

Un ripasso per gli studenti di Italiano IV-b (il 5 dic 2001)

-erei	-eremmo	-erò	-eremo
-eresti	-ereste	-erai	-erete
-erebbe	-erebbero	-erà	-eranno

accorgersi [accorto]: Non eravamo accorti.

coinvolgere [coinvolto] Siamo già coinvolti.

l'assicurazione || **assicurare**

un biglietto **andata e ritorno** | solo andata || **senso unico**

C'era un **bel** quadro sul muro. | C'è un **bell'**asciugamano qui in bagno.

Che c'è? | Che c'è che non va?

dirigente *adjective* directing, ruling, leading: le classi dirigenti, the ruling classes; managerial, executive: il personale dirigente, the managerial staff. || *noun, m./f.* manager, executive.
dirigente d'azienda, managing director | dirigente sindacale, trade-union officer, union executive

una **mostra** d'arte

occhiata *noun, f.* (quick) look, glimpse: occhiata assassina, irresistible look
dare un'occhiata a qualcosa:

1 to glance at something, to cast an eye on something.

2 [fam.] to take (o have) a look at something: Da' (o Dia) un'occhiata alla macchina per favore.

3 to keep an eye on something.

dare un'occhiata intorno, to have a look around

fulminare qualcuno con un'occhiata, to wither someone with a look

proposta *noun* proposal, suggestion; (offerta) proposal, offer: fare una proposta ragionevole, to make a reasonable offer; approvare una proposta, to approve a proposal
proposta di matrimonio, (marriage) proposal | proposta di pace, peace proposal

ritratto *noun* portrait: fare il ritratto di qualcuno, to paint someone's portrait; ritratto di famiglia, family portrait *adjective* (rappresentato, raffigurato) portrayed, depicted, pictured.

ritratto a colori, color portrait | ritratto a olio, oil portrait

ritratto al naturale (a grandezza naturale), life-size portrait

ritratto parlante, lifelike portrait | ritratto di profilo, profile (portrait)

un **scalzacane** *noun, m./f.* (individuo mal vestito) ragamuffin, down-and-out, tramp.

spingere [spinto]

lo squalo o un **pesceccane**

stupito *adj* (meravigliato) astonished, amazed, astounded, stupefied: essere stupito di qualcosa.

una **tragedia**

Correggete le parole in neretto e poi traducete:

1. Mia figlia è l'unica figlia.
2. Lei era l'unica donna a finire il lavoro.
3. Molti anni fa **era** le uniche donne che hanno studiato ___ *essere* una infermiera.
4. Le uniche donne ___ sopravvivere ___ cancro di seno erano quelle donne che l'hanno trovato presto.
5. Ho avuto diversi **i** idee per il progetto.
6. C'erano troppo **lunghe linee** alla cassa, così sono andata a casa senza comprare **qualcosa**.
7. Siamo venuti a casa presto a causa del traffico ___ *era intenso*.
8. Mi piace molto la cupola del duomo a Novara perché *era* bellissima e enorme.
9. Abiterei da qualsiasi parte in Italia, tranne le grandi città.
10. Ogni anno che andiamo in Italia, viaggiamo dovunque in macchina.
11. Molti anni fa, i pellegrini da Inghilterra *che* sono venuti in America; sono la ragione che celebriamo il **giorno** di **ringraziamento** oggi.
12. Quando siamo stati a Lucca, era per caso che ho incontrato **il** scrittore ___ Signore Jones.
13. Abbiamo *incontrato* Linda, 5 anni fa, per coincidenza, mentre *abbiamo cenato* alla Trattoria di Mora a Torgiano.
14. Mio marito *e* io pensiamo che Lucca **valere** la pena ___ vedere!
15. Mia nipote mangia molto recentemente *che* significa che cresce di nuovo.
16. Dopo ___ mia madre è morta, mio padre e io abbiamo traslocato alla casa di mia nonna che avrebbe aiutato ___ allevarmi.
17. Ho bisogno di scrivere i **mei** *biglietti d'auguri di natale* subito perché **il posto** sarà tardi quest'anno.
18. Durante la nostra terza visita in Italia, siamo stati almeno dieci giorni a Positano.
19. Due anni fa, abbiamo visitato **in** Le Marche e abbiamo visto Le Grotte di Frasassi.
20. Questo anno mentre a Positano, ho nuotato nel Mar Tirreno.
21. Lui sarà pronto fra quindici minuti.
22. Ha visto entrambe ___ amiche in centro oggi.
23. Entrambi ___ gruppi dei nonni erano lì.
24. Il peggio disastro mai era in **Settembre** di questo anno.
25. Quando abbiamo visitato **in** Italia in **Ottobre**, siamo restati nelle piccole città per stare fuori pericolo.
26. Tre anni fa a Orvieto, mio marito *e* io abbiamo scalato la Torre, e lì in cima abbiamo incontrato due seminaristi da Roma.
27. Molta gente in Italia ha detto que erano spiacenti per il disastro.
28. Lo odio quando i quadri sono storti sul muro.
29. In Italia, tutti villaggi hanno le strade irregolare.

David Dodge - Italiano IV - 14 novembre 2001

IL NOSTRO VIAGGIO A PESARO

__ Agosto scorso Maddalena e io abbiamo comprato i biglietti per tre opere all'Opera Festival di Rossini a Pesaro. Primo abbiamo preso un volo a Bologna. Il nostro amico Lorenzo abita a Bologna. Siamo stati con lui. Ci ha mostrato la città e l'università **quale** __ il più vecchio in Europa. Umberto Eco è un professore lì. Abbiamo cenato al__ Bolognese! Poi abbiamo preso il treno a Pesaro e Lorenzo è andato a Denver. Lui è un seminarista al Seminario qui. Pesaro è una bella città di quasi centomille gente sulla costa adriatica d'Italia, sud di Ravenna nella Marche. Rossini è nato a Pesaro. Abbiamo visto tre opere: Il Assedio di Corinto, La Cenerentola, e La Scala di Seta. C'erano tante belle. Le mie favorite opere sono di Mozart, Rossini, e Donizetti. Siamo stati lì __ cinque giorni. Durante il giorno c'eravamo alla spiaggia. Nuotando nel Adriatico era divertente: l'acqua era caldo e blu. C'erano molti gente alla spiaggia, la maggior parte erano italiani. Penso che eravamo **i soltanti** americani. C'erano molti turisti a causa del Festival d'Opera. **Siamo dedicati ai** pomeriggi visitando la casa di Rossini dove abbiamo visto il suo piano e molti ritratti di lui e i suoi cantanti. C'era un **bello** quadro di Rossini sul letto della morte ch'era di Gustave Dore. La sua casa era **trasformato nel** __ bellissimo museo. Anche abbiamo visto il Conservatorio *della* Musica e la grande statua di Rossini. Molti studenti della musica studiano lì. Il Teatro di Rossini dove hanno dato l'opere, era costruito nel diciottesimo secolo e __ bellissimo. Qualcuno ha scritto alcuni graffiti sul muro che __ detto:

COSTRUISCALO E LORO VERRANNO

Allora, siamo venuti! Dopo l'opere abbiamo mangiato cena in molti meravigliosi ristoranti. I vini della Marche non sono tanti buoni, così abbiamo bevuto __ Chianti. Siamo stati a messa al duomo di Pesaro **qual'**era tanto vecchio e bellissimo. I pavimenti della chiesa erano __ mosaici romani da_ quarto secolo! Musica, *oceano*, e cibo: Era un viaggio fantastico! Ma, devo dire questa piccola storia: quando stavamo mangiando a questo ristorante, sono andato al bagno e c'era questo piccolo bambino che stavo sanguinando dalla testa. Stava piangendo e la sua madre stava gridando. Ho detto: "Sono un dottore, che cosa c'e'?" La madre ha detto: "E' caduto! E' caduto sul pavimento e ha colpito la sua testa! Penso che si è rotto il suo nase!" **Ci** ho detto che ho parlato solamente un po' italiano. Ho preso un asciugamano e ho pulito **la** sangue. C'era solamente **un** piccola abrasione sulla testa. Ho meso il mio ditto sul suo nase e __ detto: "Quando faccio questo, c'e' dolore?" Il bambino ha detto: "No, Signore." Ma ero più preoccupato dei denti. Ho detto: "Bravo! Adesso apra la bocca." Ho esaminato i denti e c'erano OK. Ho detto __ la madre che starebbe molto bene ma *chiamare* __ loro dottore domani se c'era una problema. La madre mi ha ringraziato e il bambino ha detto: "Grazie Signore e buona notte!" Non ho pensato __ userei la medicina sul viaggio! Poi, siamo andati a Assisi, Siena, Firenze e Ravenna ma **quall'**è una altra storia!

~~~~~  
l'unico figlio | l'unica donna | gli unici a venire | le uniche donne | gli attacchi a NYC |  
un'idea → molte idee | una linea → due linee | una donna europea → due donne europee

la più vecchia università **d'**Europa | la più intelligente **della** famiglia  
il **terzo** anno | **le** Marche | **nuotare** = to swim | **fra** venti minuti = (with)in 20 minutes

**entrambi** *pronoun* (f. entrambe) both: li vedo entrambi stasera a teatro, I'll see them both at the theatre tonight; sono entrambe prima di me, they are both before me. *adjective* both: entrambi i fratelli mi aiutano, both (the) brothers are helping me.

**disastro** *noun* disaster: è accaduto un disastro, there has been a disaster; (grave incidente) crash, bad accident. [fam.] complete failure, fiasco, disaster: il pranzo è stato un disastro, the dinner was a fiasco; la tua versione di latino era un disastro, your Latin translation was atrocious, your Latin translation was dreadful; (rif. a persona) utter failure: come professore è un disastro, he is an utter failure as a teacher; disastro aereo, air crash | disastro ecologico, ecological disaster

**pericolo** *noun* danger, risk, hazard, peril: esporsi al pericolo, to brave danger; danger, peril, menace: è un pericolo per la società, he's a menace to society; [fam., scherz.] (probabilità) fear, danger: non c'è pericolo, there's no fear (of that).

- in caso di pericolo, in case of danger | col pericolo di, at the hazard (o risk) of
- essere in pericolo, to be in jeopardy (danger) | mettere qualcuno in pericolo, to endanger s.o.
- fuori pericolo, out of danger
- pericolo di morte, danger of death

**seminarista** *noun, m.* RELIGIONE - seminarian, seminarist.

**spiacente** *aggettivo* sorry: essere spiacente/i, to be sorry, to regret  
siamo spiacenti di dover rifiutare, we are sorry to have to refuse, we regret having to refuse

**storto** *adjective* (non dritto) crooked, twisted, bent: un chiodo storto, a bent nail; crooked, askew: il quadro è storto, the picture is crooked; (rif. a occhi) squint, crossed: ha gli occhi storti, he is cross-eyed; (che ha le gambe storte) bow-legged; [fig.] wrong, false, mistaken: idee storte, mistaken ideas. *adverb* crookedly; obliquely, askew, awry: guardare storto qualcuno, to squint at someone, to give someone a nasty look.

**uneven** *aggettivo* ineguale, irregolare: uneven ground, terreno ineguale; uneven teeth, denti irregolari; (variable, changeable) volubile, variabile, incostante, mutevole: to have an uneven temper, avere un carattere volubile; (of a contest, etc.: unequal) impari, ineguale; (mathematica) (odd) dispari.

**ESERCIZI: FAMMI DELLE FRASI CON LE PAROLE NUOVE!**

## Una lezione dalle email mandate

9/20/01 Ciao Cinzia! Primo, devo dire che i tuoi capelli ti **sta** benissimo! E' cosi' italiana!

Mi sono divertito \_\_\_ incontrare i genitori di Jefferson Rubin. Sono tanti gentile. Ho mandata una email a Alessandro della loro amica. Cos'e' il "board"? Ancora **no** informazione del cugino della mia amica. Quando imparemo il congiuntivo? Sto chiedendo questo perche' ho vissuto *la mia tutta* vita nel congiuntivo! Tutto quello che so e': Che sia la luce, che la pace sia con te. Mi sta al cuore. C'e' qui un altro libro *con L'Arranchia*?

Sto facendo un nastro per te. Ha alcuna musica di Rossini: l'aria d'Otello con le parole di Dante e quell'aria della Cenerentola, e un piccolo quartetto della La Pietra Del Paragone che voglio portare alla classe. E' divertente ma ci servira' aiuto \_\_\_ **lo tradurre**. Anche ha altre cose. Senti: quando non sto ascoltando la musica, sto sempre a leggere.....e qualche volta entrambi allo stesso tempo! Allora, che la pace sia con te e fai attenzione! A mercoledì!

P.S. Suor Moira al Seminario vuole una copia della "Storia Antica" (lei e' italiana) ma l'ho detto che c'e' un dritto d'autore.....stiamo a vedere come vanno le cose.

P.P.S. **Stai** che **il soltanto** persona a vincere Afghanistan era Alessandro Massimo? E' vero! Lui davvero ha calciato \_\_\_ loro culo. I Mongoli, **il Inglese**, e i Russini **no** hanno **dovuto**.

9/19/01 Ciao Davide, mio fratello non era a NYC! Ha preso un volo la domenica sera per andare a Amsterdam per lavoro. Che fortuna. Ma lui e' molto ansioso perche' si sente inutile e vuole stare con la sua ragazza. Questo giovedì volano tutt'e due qui a Denver per il matrimonio di mia sorella questo weekend. Lei si sposa sul Flagstaff Mountain e noi abbiamo prenotato il Boulderado per tutto il weekend. Sarebbe una bella mini-vacanza!

P.S. Devi andare assolutamente a vedere il film italiano <Pane e Tulipani> dal Chez Artiste. E' un film simpaticissimo! E come parla bene il personaggio (=the character) nel film. Lui non e' italiano ma ha imparato l'italiano leggendo Alessandro Manzoni "I Promessi Sposi" e Boccaccio e altri grandi libri di letteratura.

9/15/01 Ciao Cinzia!!! Mille grazie per le tue email! Hai detto che la ragazza di suo fratello ha camminato traverso il ponte ma non hai detto qualcosa di suo fratello. Come sta? Hai **detto** a lui? Dov'era durante il disastro? Alessandro ha detto che ama NYC e non vuole partire.

Ieri **in** NBC Tom Brokaw ha detto una frase dal Inferno di Dante:

Nessun maggior dolore  
Che ricordarsi del tempo felice  
Nella miseria.

Rossini ha usato questa stessa frase in "OTELLO".....penso che il gondoliere la canto a Desdemona nell'ultimo atto dell'opera. Cosi' bello. Mi ricordo quello. E' dal Canto Cinque e di Francesca di Rimini. Lui stava parlando di tutte \_\_\_ persone che sono morti **al** 11 settembre. Ma non *piu'* **cerco** \_\_\_ **TV**. Ho avuto abbastanza! Tu hai chiesto della mia amica. Lei non ha sentito nulla **della** suo sorella o **del** suo cugino. Pensa che loro sono morti. Tanto triste. Mi telefonara' domani. Ho parlato con Maria Elisabetta dopo \_\_\_ messa oggi (frequentiamo **in** pomeriggio di sabato) al Good Shepherd. Ha detto che ti ha visto **in** Hannecks. Ricordarti, ho detto che Herb

era a Roma? Allora, Maria Elisabetta ha detto che finalmente e' ritornato a casa ieri. **Deve** andare a Frankfurt con il treno, poi ha preso un aereo *agli* USA. Allora.....questa settimana era **avuto** troppo. Il mio amico Stephanos **proprio ha** venuto. Dice che sono troppo stressato e devo fumare **un sporello** e beve del vodka (lui e' polacco). Forse ha ragione. Ci **vidiamo!**

9/14/01 Sono contentissima che hai finalmente sentito da Alessandro. Che esperienza straordinaria per loro. Anche la ragazza di mio fratello ha dovuto traversare il ponte a piedi. Credo che non lo dimenticano mai! Avete sentito dalla cugina e la sorella di tua amica? Non voglio credere che ci sara' una terza guerra mondiale. Non e' stato una nazione ad attaccarci ma un gruppo di idioti. Speriamo bene! Mi dispiace di non vederti in classe il mercoledì scorso, ma capisco benissimo la tua preoccupazione!! Abbiamo tradotto una lettera e poi abbiamo fatto l'email che ho mandato una settimana fa (con gli idiomatici col verbo "fare"). Ricordati che il prossimo mercoledì facciamo soltanto un'ora (6-7pm). A presto, Cinzia :-)

9/13/01 Ciao Cinzia! Finalmente abbiamo sentito da Alessandro!!! Non indovinarai nessuno dove era. Lui abita **in** Brooklyn ma lui e il **tuo** amico erano in lower Manhattan. Erano dodici strade dal disastro! Hanno visto la torre nord **cade!** Era troppo vicino! Poi, la citta' ha chiuso i subways e i tunnels, e lui e il **tuo** amico hanno camminato a casa attraverso il ponte \_\_\_ Brooklyn! Eravamo tanto preoccupato.

Hai trovato **il** suo fratello? Spero che lui e' ok. Mi scuso la mia assenza dalla classe, ma ero troppo disturbato. Ci sono dei compiti? Barbara e Giacomo potranno viaggiare in Italia? I nostri genitori sempre ricordano dove erano **al** 7 dicembre 1941 e noi ricordiamo dove eravamo **al** 23 novembre 1963 ma adesso non dimenticamo nessuno dove eravamo **al** 11 settembre 2001, e' vero? Il mondo ha cambiato \_\_\_ sempre. Sto trovando a studiare e leggere ma non posso. Penso che puliro' la casa. Ci **vidiamo!** Fai attenzione! Davide

9/11/01 Cinzia: **Grazia** per la tua email. So bene che sai **dei** attachi terroristi in New York e Washington. Siamo tanto preoccupati perche' il nostro figlio minore (Alessandro) abita **in** New York City. Non possiamo telefonare a lui: tutte le **line** sono **scese**. Continueremmo a telefonare stasera. Non sarò contento fino **a** sento la sua voce. Maddalena conosce due persone dalla chiesa che erano nel primo jet e erano uccisi. La cugina e la sorella della mia amica erano nella secondo torre del World Trade Center. Non sa se loro sono vivi o no. Il nostro figlio minore, Gianni, era qui da Olympia. **Portiamo** lui a DIA ieri sera. Lui **e'** bene, e' ritornato a casa. Il nostro figlio maggiore, Jason, **proprio** ha telefonato da Seattle e ha detto che entrambi \_\_\_ flotte (Pacifico da San Diego e Seattle, Atlantico da Norfolk) *hanno navigato nel mare*.

Penso che la nazione sara' *nella* guerra \_\_\_ pochi giorni. Spero che non sarà una guerra atomica. Questo e' peggiore **che** Pearl Harbor, e' vero? Spero che posso venire domani. Adesso, penso che voglio abitare in Italia! Ho imparato del **distro** quando sono partito dalla classe di greco. Ma adesso: sto sedendo qui con una bottiglia di Valpolicella e sto aspettando \_\_\_ sentire da Alessandro. **Era avuto** un cattivo e triste giorno, **si'**?

Ciao per adesso. Viva America! Viva Italia! (Questo situazione ha potuto farmi una fascista!!!)

aspettare **di** + verbo || continueremmo = we would continue | continueremo = we will continue

## Un ripasso dalla lezione fatta il 7 novembre 2001

Riempire i vuoti con la parola giusta:

\_\_\_\_\_ preso **il volo** \_\_\_\_\_ problema.  
Siamo stati ad un “agriturismo” dove **crescono\*** le capre.  
Siamo partiti \_\_\_ Bergamo e \_\_\_\_\_ guidato a Poppi.  
**Ci sono voluti** sei ore.  
Ho letto di Poppi e mi è sembrata bella.  
Siamo andati \_\_\_ cima.  
Mentre \_\_\_\_\_ lì, c’era **un matrimonio** nella chiesa.  
Domenica siamo andati a un altro paese vicino.  
Le strade sono tutte **storte**.  
Gli abbiamo lasciato un **biglietto** all’albergo.  
È molto **simile a** Portofino.  
**Valeva la pena di** vederlo?

Parole nuove:

**a causa di** – because of, owing to, on account of: a causa del ritardo

una **cupola** – dome

**da qualsiasi parte** – anywhere: gli studenti possono studiare in qualsiasi momento e da qualsiasi parte. [puoi anche dire **in qualsiasi luogo** o **dovunque**]

**dovunque** *adverb* (dappertutto) everywhere, all over the place; (in qualsiasi luogo) anywhere, wherever, no matter where: il mio cagnolino mi segue dovunque, my puppy follows me everywhere (o wherever I go).

**pellegrino/a** – pilgrim; wanderer, wayfarer.

**per caso** – by chance, by accident: Il giorno dopo ci siamo trovati per caso in piazza.

**per coincidenza**: l’ho incontrato per una strana coincidenza, I met him by an odd coincidence.

**valere la pena**, to be worth (it), to be worth the trouble, to be worth-while: non vale la pena di leggere quest’articolo, it’s not worth the trouble to read this article | non **ne** vale la pena

**\*crescere** (cresco, cresci; cresciuto; aus.essere) **vi** (diventare più alto) to grow (taller, higher): il tuo bambino è cresciuto molto in questi ultimi mesi, your little boy has grown a lot, your little boy has grown much taller during the last few months; (diventare più lungo) to grow (longer); (diventare più grande) to grow (larger); (rif. a piante) to grow; (germogliare) to grow, to sprout (up): da questo seme crescerà una pianta, a plant will grow from this seed; (aumentare) to grow, to increase: l’allegria cresceva con l’avvicinarsi della mezzanotte, the merriment grew as midnight drew near; la folla cresceva nella piazza, a crowd was growing in the square; (rif. a livello) to rise, to mount: il livello del Tevere cresce ancora, the Tiber is still rising; (rif. a quantità) to increase, to mount (o pile) up; (rif. a intensità) to rise, to mount, to grow: la tensione cresceva, tension was mounting; (aumentare: rif. a prezzo) to go up, to rise (in price): i prezzi crescono, prices are rising; (diventare adulto) to grow up: siamo cresciuti insieme, we grew up together; (essere allevato) to grow up, to be brought up: è cresciuto in campagna, he grew up in the country; è cresciuto in casa dei nonni, he was brought up by his grandparents; (rif. alla luna) to wax.

**vt** (aus.avere) (allevare\*) to bring up, to raise, to rear: ha cresciuto i suoi ragazzi con molta severità, he has brought his children up very strictly

- crescere di numero, to rise in number, to go up | crescere di peso, to increase in weight
- essere cresciuto, to be grown-big, to be grown-up: quando sarai cresciuto, capirai, when you are grown-up, you will understand
- far crescere (rif. a prezzi), to make go up, to send up: l'inflazione ha fatto crescere i prezzi, inflation has sent prices up
- farsi crescere la barba, to grow a beard | farsi crescere i capelli, to let one's hair grow
- finire di crescere, to stop growing
- crescere nella stima di qualcuno, to go up in someone's opinion, to go up in someone's esteem

Sono cresciuta in tutto il mondo.

Mario e Luigi sono cresciuti in Sardegna.

Il bambino è cresciuto molto!

Siamo cresciute in Colorado.

Sei cresciuta negli Stati Uniti?

Mio marito è cresciuto a Denver.

Sono cresciuti in Italia.

Gli alberi sono cresciuti nel giardino ma dopo la tempesta sono morti.

**\*allevare vt** (rif. a bambini) to bring up, to rear: fu allevato in casa dei nonni, he was brought up in his grandparents' house; allevare bene i propri figli, to bring up one's children well; (rif. ad animali) to rear, to breed: allevare bestiame, to breed livestock; (rif. a piante) to grow, to raise.

**biglietto noun, m.** (breve lettera) note, short letter: ti avvertirò del mio arrivo con un biglietto, I shall send you a note to let you know of my arrival; (cartoncino stampato) card: biglietto d'auguri (greeting), card; (biglietto d'entrata) ticket; railway (o train) ticket: un biglietto per Roma, a ticket to Rome; (banconota) (bank-) note: un biglietto da mille lire, a thousand-lira note.

- biglietto aereo, air ticket, plane ticket
- biglietto amoroso, love-letter
- biglietto di abbonamento, season ticket | biglietto di favore, free pass, complimentary ticket
- biglietto di coincidenza, connecting flight ticket, transfer ticket
- biglietto di andata, one-way ticket | biglietto di andata e ritorno, round-trip ticket
- biglietto di prima classe, first-class ticket | biglietto di seconda classe, second-class ticket
- biglietto di condoglianze, message of sympathy, condolences
- fare il biglietto, to buy one's ticket
- biglietto d'invito, invitation card
- biglietto di lotteria, lottery ticket
- biglietto omaggio, free ticket
- biglietto a prezzo ridotto, reduced-rate ticket
- biglietto per ragazzi, child's ticket, reduced-rate ticket for children
- biglietto scaduto, expired ticket
- biglietto vincente, winning ticket
- biglietto di visita, calling card, visiting card



**STARE** is used to indicate precise locations, in idioms, and as auxiliary verb

[sto, stai, sta, stiamo, state, stanno; *fut.* starò; *p.p.* stàto - *aus.* essere]

Location - La sedia **sta** in cucina. / Dove **stai**? **Sto** in giardino.

Idiomatic sentences with bene/male - **Sto** bene. (I am well.) / **Sto** male. (I'm not well)

Mi **sta** bene. (*It* looks/fits me well.) / Non ti **stanno** bene. (*They* don't look good on you.)

Idiomatic expression: stare per + infinitivo = to be about to do something

**Sto** per uscire adesso. / **Stiamo** per mangiare. / **Sto** per andare a letto.

Present progressive tense (-ing form) – **Sto** correndo. (I am running.) / **Stiamo** mangiando.

Past progressive tense – **Stavo** correndo. (I was running.) / **Stavamo** mangiando. (We were...).

**stare in viaggio** = to be traveling

**stare vicino** = to keep close to s.o.; stay near: stammi vicino, keep (o stay) close to me

**stare in traffico** = to be in traffic

**stare sempre attaccato a** qualcuno = to be always tagging on to s.o.

**stare insieme** (rif. a persone), to be together (rif. ad un gruppo di persone), to keep together

**stare bene/male insieme** = to go well together, to go: colori che non stanno bene insieme, colors which do not go (well) together

**stare a** + INF = to be + GER: stanno tutti a guardare la televisione, they're all watching television

**stare a sentire** qualcuno, to listen to someone: stammi a sentire, listen to me, just listen to me

**stare a sedere**, to be seated, to be sitting

**stare a vedere**: to (wait and) see: stiamo a vedere come vanno le cose, we'll (wait and) see how things turn out [iron.] to bet: sta a vedere che non arriverà, I bet he won't show up at all

**stare sempre a** + INFINITO = to be always + GERUND: sta sempre a piangere, she's always crying

**stare con**: (convivere) to live with: sta con quell'uomo già da diversi anni, she's been living with that man for several years; to be with, to side with, to be on the side of: e tu con chi stai?, who are you siding with?, whose side are you on?

**stare a cuore**, to really matter: mi sta al cuore

**stare dietro a** qualcuno, to be behind someone; (seguirlo) to follow someone; to keep an eye on someone, to watch over someone; (non dargli pace) to pester someone; (fargli la corte) to run after someone.

**il fatto sta che**, the fact remains, the fact is, the fact of the matter is: dite quel che volete, ma il fatto sta che le cose vanno male, say whatever you like, but the fact is that things are going badly

**stare fuori**: (all'aperto) to be out-of-doors (o outside); (fuori casa) to be away from home, to be out: sta fuori tutto il giorno per ragioni di lavoro, he's out all day because of his work

**lasciar stare**: (non toccare) to leave alone, to keep one's hands off: lascia stare i miei libri, leave my books alone [fig.] to leave (it), not to mind, not to bother, not to worry: lascia stare, faccio io, leave it, I'll do it, don't bother, I'll do it [fig.] (non infastidire) to leave be, to leave alone, not to bother: lascia stare il gatto, leave the cat alone

**stare per** + INFINITO to be just going to, to be just about to, to be on the point of  
il treno sta per partire, the train is (just) about to leave | stavo per telefonarti

**stare in piedi**, to be on one's feet, to be standing, to stand

**stare sdraiato**, to be lying down, to be stretched out

**non poter stare** senza fare qualcosa, to be always on the go, to have to keep busy  
non può stare senza fumare, he can't get along (he can't manage) without smoking

**stare su:** (essere in piedi) to stand up straight, (seduto) to sit up straight, (rif. a cose) to stand upright (stare sveglia) to stay up, be awake, be up: sono stato su tutta la notte a studiare, I stayed up all night studying, I was up all night studying | stare su con lo spirito, to keep one's spirits up **sta' zitto!**, shut up!

**stare vi** to be: stare alla finestra = to be at the window. (essere situato) to be, to be located (o situato): la fattoria sta a pochi chilometri dal paese = the farm is (located) a few kilometers out of town; (rif. a posizioni geografiche e sim.) to be: le montagne stanno a nord = the mountains are in the north. (essere) to be: le cose stanno così = this is how matters stand (or are); stando così le cose, me ne vado = if that's the way things are, if that's the way matters stand, I'm leaving; sta scritto nella Bibbia = it's written in the Bible (essere: con determinazioni locali) to be: stare a casa, to be at home; (sedere) to be (sitting), to be seated: stare a tavola, to be (o sit) at table; (in posizione orizzontale) to be: stare a letto, to be in bed. (rif. a salute, condizioni economiche e sim.) to be: come stai? - sto bene, how are you? - I'm fine; sono stato male tutta la notte, I was ill all night; è gente che sta bene, they are very well-off. (rimanere) to be: staremo un anno a Londra, we'll be in London for a year; stare seduto, to remain seated. (consistere) to be: la difficoltà sta nello scegliere il momento adatto, the problem lies in picking the right moment.

~~~~~  
costoletta *noun* cutlet: costoletta di vitello, veal cutlet; (braciola) chop: costoletta di maiale
cotoletta *noun* cutlet: cotoletta di vitello, veal cutlet.

ego [dal latino] PSICOLOGIA E FILOSOFIA - **ego** *m*, **io** *m*.

<just> (relative to time): I just ate, I just saw that film = <appena>: Ho appena mangiato.
<just> (as in "only"): just a little = <soltanto o solo>: solo un po'
<just> (used for emphasis): It's just impossible! = <proprio>: E' proprio impossibile!

morire (muoio, muori, muore, moriamo, morite, muoiono)
fut. morirò/morrò; *p.p.* morto; *ger.* morendo; *aus.* essere

niente vs. nessuna

niente (o nulla) = nothing; (in a negative sentence) anything
nessun/nessuno/nessuna = not...any (use in negative sentences e seguito sempre al singolare):
Non ho **nessun libro** di Firenze...I don't have any books about Florence.
Non ho **nessuno specchio** in casa...I don't have any mirrors in the house.
Non ho ricevuto **nessuna lettera** oggi...I didn't receive any letters today.
Se **non** c'è **nessuna opposizione** al matrimonio.
Of course, **nessuno** by itself and not followed by a singular noun means = no one, nobody; anybody

Che **fine ha fatto**?

Che fine ha fatto tuo fratello?

Farsi un sito: Ecco l'idea!

farsi vedere (to show up): Non **si è fatto** vedere!

Non si era più fatto vivo.

What has happened to (become of) her/him?

What has happened to your brother?

He hasn't show his face around.

UNA STORIA ANTICA

C'era una volta un generale famoso romano chiamato Giulio Cesare, che è diventato Il Dittatore di Roma. Un giorno strano e cattivo nel mezzo di marzo Cesare si è svegliato presto, si è alzato, si è lavato, si è pettinato i capelli e si è messo il suo tunico e la sua toga. Sua moglie, Calpurnia, si è agitata e ha detto: "Dove vai?" "Oggi devo andare al Senato," Cesare ha risposto. Ma lei si è lamentata: "Ti prego, non andare oggi. Ho *avuto* un sogno cattivo ieri notte. Ho sognato che tu eri morto." Cesare si è arrabbiato e ha detto: "Morto? Ma io sono Cesare! Ho cambiato tutta Roma! Ho vinto contro i barbari! Il popolo mi ama." Calpurnia ha detto: "Devi rimanere a casa e riposarti." Ma Cesare ha risposto: "Mi sono già riposato!" Lui si è annoiato e poi è partito. Camminando verso la Casa del Senato, Cesare si è domandato: gli chiamerebbero, i senatori, un re oggi? Anche lui si è cambiato da quando ha passato quegli anni in Galia. Non sarebbe un altro Lucio Sulla. Sarebbe il re di Roma e attaccherebbe i Persiani. Sarebbe un altro Alessandro Massimo? Adesso si è domandato di queste cose. Sembrava un dio. Quando Cesare ha passato il tempio di Giove, ha sentito una voce che ha detto: "Stai attento agli Idi di marzo!" Cesare ha risposto: "Oggi sono gli Idi di marzo. Chi sei? Parla! Rispondi nel nome di Cesare!" Ma non c'era nessuna risposta. "Ci penserò," Cesare ha detto a se stesso. Cesare ha continuato la sua passeggiata. Al Senato, dei senatori hanno nascosto i pugnali sotto le loro toghe. Si sono nascosti dietro la statua di Pompeo Massimo, e si sono preparati per Cesare. Quando il Dittatore è arrivato, ha detto: "Oggi mi chiamerete il re di Roma? Datemi la corona!" I senatori che erano i suoi nemici hanno attaccato lui con i loro pugnali. Cesare si è stupito. Dov'era Marco Cicerone? Dov'era Marco Antonio? "Mi offendo e Roma voi offendete!" ha gridato. "Fermatevi! Fermatevi! Voi ladri! Voi traditori!" e finalmente, "Mi fate male! Voi mi avete fatto male! Muoio! Roma muore!" Poi vedendo il suo amico, il senatore e Console Marco Bruto, fra gli assassini, ha detto in greco: "Καὶ σὺ τέκνον?" e poi si è accorto che non c'era nessuna speranza, e si è abbandonato al destino. Si è coperto con la sua toga ed è caduto sul pavimento, è morto e il suo sogno era spezzato. C'era il sangue dappertutto. Marco Bruto ha gridato: "E allora?? Cosa faremmo? Dove andremmo?" Il suo amico Gaio Cassio ha risposto a lui: "Ricorda, i morti non parlano. Scappiamo in Grecia! Da lì difenderemmo la repubblica!" Gli assassini sono partiti. Tutta Roma ha lamentato. Solamente il amico di Cesare, il tribuno Marco Antonio, è rimasto. Ha coperto il corpo e ha cominciato ad agitare il popolo. Ma quella è un'altra storia!

La Fine.

la corona = the crown | un ladro = a thief | **il pugnale** = the dagger | la speranza = hope
una statua = a statue | **traditore** (f. **-trice**) traitor, betrayer: traditore della patria
maleducato *adj* rude, impolite, ill-mannered. *noun* (f. -a) rude person.

si è accorto di = s/he realized, became aware of

spezzare *vt* to break: spezzare il pane, to break the bread; to break (o snap) off: spezzare un ramo, to break off a branch; to chop: spezzare la legna, to chop wood; (rompere con violenza) to break, rend: spezzare una catena, to break a chain; (dividere in due o più parti) to break (o split) up: spezzare il viaggio in tre tappe, to break up one's journey into three stages; questo appuntamento mi spezza tutto il pomeriggio, this appointment breaks up my whole afternoon.
spezzare il cuore a qualcuno, to break someone's heart

spezzarsi to break; to break up (o into pieces), to shatter; to break (o snap) off: il ramo si è spezzato sotto il peso della neve, the branch snapped off under the weight of the snow.

[fig.] spezzare le catene (riacquistare la libertà), to break one's fetters
spezzarsi in due, to break in two

È sempre stato indeciso – è **della Bilancia**.

Quel tipo non mi è mai piaciuto!

Hai sentito le notizie?

Ecco la mia carta (o scheda) telefonica.

Per me è **arabo**!

Me lo può riscaldare? (o Mi può riscaldarlo?)

da quando ha lasciato sua moglie.....

da quando ha cambiato casa.....

da quando ha perso la gamba nel suo ultimo viaggio per via di quella dannata balena.....

IDIOMATICI CON “FARE”:

Fai attenzione! _____

Se avete nuove informazioni anche sulle altre date fatemi sapere!! _____

Ma sì che ti fa bene! _____

L'inflazione **ha fatto crescere** i prezzi. _____

Faccio una corsa al bar e prendo un caffè. _____

Ti farò dimenticare Pamela Anderson. _____

Il nuovo fiscale **farà felice** molte famiglie. _____

Fa finta di non riconoscermi... mi guarda, ma non mi saluta. _____

Ogni mattina faccio un po' di ginnastica. _____

Ha fatto flop. _____

Facciamo il giro dei monumenti. _____

Non **mi faccio illusioni**. _____

I have no expectations.

Hai fatto male a non andare. _____

You were wrong not to go.

Lo aiuterà a **fare pressioni** sul governo. _____

Questo film fa schifo. _____

Le lumache mi fanno schifo. _____

Se non troveremo una guida, **faremo senza**. _____

Gli uomini mi **hanno fatto soffrire** tanto. _____

Si sta facendo tardi (buio). _____

Gli farò vedere io. _____

I'll show him!

Fammi vedere! _____

Mi fa venire fame. _____

Mi fanno venire fame. _____

Perché non facciamo uno spuntino qui al bar _____

Mi fa proprio pena. _____

Che bella figura che ha fatto! _____

Devi fare presto o perdiamo il treno! _____

Ti sei fatto male? Si è fatto male, signore? _____

Abbiamo fatto amicizia con due ragazze d'Agrigento tre anni fa. _____

Chi me lo fa fare?

Why do I do it?, what do I do it for?, how did I get into this?

Parole nuove dalla lezione del 22 agosto 2001

permettere (permesso) *vt* to allow, let, permit: permettere a qualcuno di fare qualcosa, to let (allow o permit) someone do something. (dare la possibilità) to enable, make possible, allow: la sua autorità gli permette di parlare francamente, his authority enables him to speak frankly. (tollerare) to permit, to bear, to let. (in formule di cortesia) to permit.

- permette una parola?, may I put in a word?
 - non posso permettere che tu le parli così, I won't have you speak to her like that
 - la sua malattia non gli permette grandi sforzi, his illness prevents him from exerting himself
- permettersi** (prendersi la libertà) to dare: come si permette!, how dare you! to allow oneself; (rif. a spese e sim.) to afford: non posso permettermi una simile spesa, I can't afford the expense. (in formule di cortesia) to take the liberty: mi permetto di scriverle, I am taking the liberty of writing to you.

pretendere (preteso; aus. avere) *vt* (volere ingiustamente) to expect, to want: pretende di passare senza aver studiato, he expects to pass without studying; (sostenere) to maintain, claim: alcuni pretendono che il quadro sia di Raffaello, some people maintain that the painting is by Raphael. (credere a torto) to think, claim, profess: pretende di aver sempre ragione, he thinks he is always right. (presumere) to expect, presume, think: pretende di parlare italiano dopo un mese.

silenzio *noun* (quiete) silence, still, stillness, hush: il silenzio della notte, the still of the night; ascoltare in silenzio, to listen in silence; (discrezione, segretezza) secrecy, discretion, silence: ti raccomando il silenzio su questa faccenda, please maintain secrecy about this matter; (oblio) oblivion, silence: cadere nel silenzio, to fall into oblivion. (prescrizione di quiete e periodo di tempo) lights-out (anche Mil.): durante il silenzio, during lights-out.
silenzio! [esclam.] quiet, be (o keep) quiet, silence, hush, [fam.] shut up.
far silenzio, to stop talking, to be silent, to be quiet: fate silenzio!, stop talking!, (be) quiet!, shut up! | restare in silenzio, to be silent, to keep silent | ridurre al silenzio, to reduce to silence, to still
rompere il silenzio, to break the silence | silenzio di tomba, silence of the grave, deathlike silence
Prov.: il silenzio è d'oro, la parola (è) d'argento, speech is silver, silence is golden
silenzioso *aggettivo* silent, quiet, still: una strada silenziosa, a quiet street. (che non fa rumore) noiseless, silent: passi silenziosi, silent steps. (rif. a persone) silent, quiet.

diplomare *vt* to award a diploma to, to graduate. **diplomarsi** to obtain/get a diploma, to graduate
laureare *vt* to confer a degree on, to graduate. **laurearsi** to obtain/get a degree, to graduate

mai più = (nevermore) ever again: non si è ubriacato mai più. || **a scuola** = in/at school

sgarbato *aggettivo* rude, ill-mannered: risposta sgarbata, rude answer. (privo di garbo) coarse: voce sgarbata, coarse voice. *noun, m. (f. -a)* rude person.

garbato *aggettivo* polite, courteous, well-mannered: una persona garbata, a well-mannered person; (gentile) kind, amiable, nice.

garbo *noun* (gentilezza) kindness. (modi garbati) politeness, good (o nice) manners, courtesy; (grazia) grace, gracefulness, style; (tatto) tact. | cantare con garbo, to sing prettily, to sing nicely
mal garbo, bad grace, rudeness: mi ha risposto con mal garbo, he answered me rudely
una persona piena di garbo, a very courteous person | persona senza garbo, clumsy person

Più che avete mai voluto sapere sulla parola <DIRITTO>

diritto *adverb* **straight**, directly: l'ubriaco non può camminare diritto, the drunk can't walk straight. | andare diritto, to go straight (on, ahead): vada diritto fino al semaforo
andare diritto allo scopo, to go straight (*o* directly) to the point
reggersi diritto, to hold oneself straight, to stand straight
adjective straight, direct: una via dritta, a straight road; (onesto) honest, upright. (verticale) upright, up, erect: il giocoliere teneva il bastone diritto sul naso, the juggler held the stick upright on his nose. | gambe dirette, straight legs | naso diritto, straight nose
(usato avverbialmente: direttamente) straight, directly: andate dritti a scuola, go straight to school
noun (parte dritta: rif. a stoffa) right side; (nel tennis) forehand.
per diritto o per traverso (in un modo o nell'altro), (in) one way or another, by hook or by crook
ogni diritto ha il suo rovescio, every rose has a thorn
MAGLIA E CUCITO - un dritto, un rovescio = knit one, purl one

diritto *noun* **right**: i dritti e i doveri del cittadino, the rights and duties of citizen; ognuno ha il diritto di esprimere la sua opinione, everyone has the right to express his opinion
diritti umani, human rights | diritto all'esistenza, right to exist | diritto alla vita, right to live
diritti dell'uomo, rights of man | diritto di voto, right to vote | diritto allo studio, right to education
diritti sindacali, trade union rights | diritto di sciopero, right to strike | diritti civili, civil rights
diritto di riunione, right of public meeting | diritti del consumatore, consumer rights
diritto di proprietà, right of ownership | diritti di pubblicazione, copyright | tutti i diritti riservati, all rights reserved | diritti d'autore (il compenso), royalties | diritto d'autore, copyright
diritto di sovranità, sovereign right | diritto divino, divine right
diritto di appello, right of appeal | diritto di associazione, right of association
diritto di atterraggio, right to land | diritto all'autodeterminazione, right to self-determination
diritti della donna, women's rights | diritto al lavoro, right to work | diritti politici, political rights
diritto alla pensione, right to a pension | diritto all'informazione | diritti di pesca, fishing rights
diritto d'immunità, right of immunity | diritti delle minoranze, minority rights
diritto d'opposizione, right to opposition | diritto di opzione, (right of) option
diritti d'ormeggio, moorage | diritto di pascolo, grazing rights | diritto di precedenza, right of way

- aver diritto a qualcosa, to have the right to something, to have a right to something, to be entitled to something; aver diritto di/a fare qualcosa, to have the (*or* a) right to do something, to be entitled to do something: che diritto hai di parlarci così?
- essere (nel) diritto di qualcuno, to be someone's right, to have the right: è nel mio diritto sapere cosa sia stato deciso, it is my right to know what has been decided, I have the right to know what has been decided | essere nel proprio diritto, to be within one's rights
- dare diritto, to give the right, to entitle: la tessera dà diritto a entrare in biblioteca, the card gives the right of entry into the library, the card entitles the holder to enter the library
- difendere i propri diritti, to stand upon one's rights
- privare qualcuno dei suoi diritti, to deprive someone of his rights
- rivendicare un diritto a qc., to lay claim to something.
- perdere un diritto, to lose a right, to forfeit a right
- rinunciare a un diritto, to waive a right || riservarsi il diritto, to reserve the right
con pari diritti, enjoying equal rights || di diritto, by right, lawfully
il diritto del più forte, the survival of the fittest || per diritto di nascita, by birthright

diritto *noun* (tassa) duty, fee, charge: diritti doganali, Customs duty; diritto di transito, right of transit, (il pagamento) transit duty; diritti di atterraggio, landing fees
diritti di successione, probate duties, death duties, estate taxes, inheritance taxes

diritto *noun* **law**: professore di diritto, professor of law; studiare diritto, to study law.

diritto amministrativo, **administrative law**

diritto canonico, **canon law**

diritto civile, **civil law**

diritto commerciale, **commercial law**

diritto comune, **common law**

diritto comunitario, **Community law**

diritto consuetudinario, **customary (consuetudinary) law**

diritto costituzionale, **constitutional law**

diritto diplomatico, **diplomatic law**

diritto ecclesiastico, **ecclesiastical law**

diritto europeo, **European law**

diritto fallimentare, **bankruptcy law**

diritto di famiglia, **family law**

diritto delle genti, **law of nations**

diritto internazionale, **international law**

diritto del lavoro, **labor law**

diritto del mare, **law of the sea** || diritto marittimo, **shipping (maritime) law**

diritto naturale, **natural law, law of nature**

diritto penale, **criminal (penal) law**

diritto privato, **private law** | diritto pubblico, **public law**

diritto romano, **Roman law**

diritto societario, **corporate law**

Un ripasso per gli studenti di Italiano IVb (8/8/01 & 8/15/01)

cuocere al forno = to bake

un **fazzoletto**

mi dia | mi dica | mi faccia | mi porti →

gli sbagli o gli errori

una **tessera**

infatti

<uscire + **DA** + un posto>: sono uscita dall'ufficio alle cinque; sono uscito da casa verso le sei

i diritti umani = human rights

in orario

dammi | dimmi | fammi | portami

una scatola

una zanzara

una laurea

QUALI VERBI SONO DIRETTI, INDIRETTI, E QUALI SONO SEGUITI DA <A> O <DI>? ECCOLI!

<decidere + **DI** + un altro verbo>

<**dire** + **DI** + un altro verbo>;

<insegnare + **A** + un altro verbo>

<**offrire** + **DI** + un altro verbo>;

<**permettere** + **DI** + un altro verbo>;

<portare + **A** + un altro verbo>

<**promettere** + **DI** + un altro verbo>;

<pretendere + **DI** + un altro verbo>

<trascorrere + **A** + un altro verbo>: Ho trascorso (o passato) due settimane (SPECIFYING

"HOW LONG" IS NEEDED) a fare surf alle Canarie.

<difendere + **DI** + un altro verbo>

<**dire** + **A** + una persona>

<fare compagnia + **A** + una persona>

<**offrire** + **A** + una persona>

<**permettere** + **A** + una persona>

<offendere **QUALCUNO**>

<**promettere** + **A** + una persona>

<somigliare + **A** + una persona>

Correggete le parole in neretto e traducete:

L'ho offerto **dei** abiti da sera.

Li hanno raccolto prima che hanno cotto *cena*.

Hanno difeso __ loro diritto __ rimanere **silenzio**.

Abbiamo trascorso __ __ *strappare* (o cogliere) i fiori.

Ho pianto vedendo (upon seeing) il Papa. Ho pianto arrivando __ vedere il Papa.

Hai spento **il** luce **a** casa?

Non mi piace trascorrere __ tempo __ guardare la televisione, ma mi piace molto cercare **i** antenati.

Ho corretto tutti i miei sbagli (o errori); eppure miglioro.

Abbiamo cotto la torta __ __ e poi l'abbiamo offerta a tutti.

Ho preso il treno; intanto le mie amiche sono andati in aereo e sono arrivati dodici ore in anticipo.

Si è nascosto nel vicolo; per lo più, non lo abbiamo trovato mai!

Hanno *condiviso* le verdure da _ loro gardino con noi.

Hai *condiviso* le caramelle con **sua** sorella?

Abbiamo diviso la torta in fettine.

L'hai rotto.

Ci hanno incluso nella festa.

Davvero li hai scoperti?

Intanto ha speso molti soldi.

Ho perso la mia tessera e sono al verde.

Eppure devo conservarlo perché sarebbe diventato parte di quel ricordo.

Sempronio ha chiuso la porta; eppure le mosche sono volati nella stanza.

Dove avete messo le istruzioni?

We stayed in a place with no phone.

Vattene via!

Sandra e Pietro si sono visti per la prima volta in molti anni e si sono abbracciati. Si sono conosciuti **in** sculoa dove si sono diplomati. Ma una notte Pietro non è potuto fermarsi e si è ubriacato. Era sgarbat e Sandra si è molto **offenduta**. Più tardi Pietro si è vergognato e si è **nasconduto** da lei. Sandra **e** voluta scusarlo ma lo **a** perso. Adesso, molti anni più tardi, si sono piaciuti incontrarsi di nuovo. Infatti, più tardi si sono innamorati, si sono fidanzati, e si sono sposati.

~~~~~ dal calendario – quante di loro ricordate? ~~~~~

La minima cosa lo **abbatte**.

Ha **un colloquio** di lavoro.

Il giorno **di** pago.

Mi hanno detto di vestirmi **sportivo**.

Come possiamo **rinfrescarci**?

Mi ha preso **di sorpresa**.

Siamo tutti **creature** mortali.

Vado **dal** dottore.

Il signor **Tal dei Tali**...

Il mio orologio **va avanti**.

Ci sono degli **avanzi**?

Ho imparato le poesie **a memoria**.

...e **vissero** felici e contenti.

Gli dai un dito e si prende un braccio.

Lontano dagli occhi, lontano dal cuore.

Vai a Roma e non vedi il papa.

**Faccio il ponte** questo weekend.

È acqua passata.

Porca miseria!

Dovrà passare sul mio *cadavere*!

Sei un drago!

Sono **al verde**.

Costa un occhio **della** testa.

Sei un supermodello?

Quale frutta è **di** stagione? Le pesche sono dolcissime.

C'era una volta...

Non esco con **Tizio, Caio e Sempronio**.

Ma va là!

Mi ammazzo **di** lavoro.

Purtroppo sono tutti **uguali**.

Tocca **a** me!

## Un ripasso per le lezioni del 18 luglio e del 25 luglio 01

dalla lezione di Susanna (**una favola**):

la terra vista dall'alto | la sabbia | le nuvole | il titolo | | l'Egitto | un tempio, i tempi (o templi)  
**i miti** | l'era cristiana | **una schiuma** di bianco in continuo movimento | **il perché** | un cespuglio  
**banco** (pl. **-chi**) bench, seat: banco di chiesa, pew; (nei negozi) counter; (nei mercati) stall, stand;  
(work-) bench; (banca) bank: banco di Roma, bank of Rome; (rif. a gioco d'azzardo) bank: tenere  
il banco, to hold the bank; GEOLOGIA - bank, bar; (rif. a roccia, corallo) reef.

**colombo** *m.* pigeon: Colombo viaggiatore, homing (o carrier) pigeon. *plural* (innamorati)  
turtledoves: i due colombi, the two turtle-doves.

**colomba** *f.* dove (anche fig.) dove-shaped cake served at Easter time.

**foce** *f.* mouth, outlet: la foce del Tevere, the mouth of the Tiber; la foce del fiume  
una **specie di** *indecl. noun, f.* kind, sort, type: che specie d'uomo è lui?

Day after day, year after year, time marches on, unyielding, leaving the earth to turn in a  
continuous rotation of full moons and half moons, as with the other planets, asteroids and  
satellites, it dances around the sun.

Giorno dopo giorno, anno dopo anno il tempo corre inesorabile, lasciando rotolare la terra in un  
continuo avvicinarsi di lune piene e mezzelune, che con gli altri pianeti, asteroidi e satelliti  
danzano intorno al sole.

The centuries gather, the millenniums flow, scanned into a sort of virtual hold: the Jubilee Year,  
a good time to let the earth rest and reflect on the purpose of humanity and the reason for things.

S'accumulano i secoli, scorrono i millenni, scanditi da una specie di sosta virtuale: l'Anno  
Giubilare, un tempo utile per far riposare la terra e riflettere sul fine dell'uomo e il perché delle  
cose.

Due colombi in volo planano (*glide*) sul Mediterraneo, sorvolano la Sicilia, l'Etna col suo occhio  
di fuoco e avvistano, al di là del mare, la terra delle piramidi. Il paese di Egitto, ricco di storia e  
popolato di miti (...) le palme verdi e i templi maestosi. Alla foce del vecchio Nilo, dove le  
acque dolci dell'Africa si sposano (*join together*) con quelle salate del mare, sui cespugli di  
papiro (papyrus) dal fiore gentile i due colombi intessono (*weave*) la loro danza amorosa.

~~~~~  
acchiappare *vt* to seize, catch: acchiappare qualcuno per il braccio, to catch s.o. by the arm;
[fig.] acchiappare a volo un'occasione, to seize an opportunity on the spot; acchiappare un ladro,
to catch a thief; afferrare rapidamente: acchiappare la palla al volo; non è facile acchiapparlo;
sorprendere sul fatto: l'hanno acchiappato mentre rubava
acchiapparsi *tenersi*: acchiapparsi a un ramo per non cadere

aliscafo – hydrofoil | **traghetto** – ferry boat | **vaporetto** – waterbus (a Venezia)

copertina (di libri) cover; (di dischi) (record) sleeve | ragazza copertina, cover-girl

defeat *vt* [sconfitto] sconfiggere: to defeat the enemy, sconfiggere il nemico. || *n.* **sconfitta**

eppure *conjunction* and yet, nevertheless: non è ancora arrivato, eppure sapeva che io avevo fretta, he still has not arrived, and yet he knew I was in a hurry; (in espressioni esclamative) all (o just) the same, though: eppure devi farlo, you must do it, though.

fare impazzire = to drive crazy (o mad): oggi il mio collega mi ha fatto impazzire

halfway *avverbio* a metà strada, a metà: we went halfway, siamo arrivati a mezza strada. [fig.] quasi, mezzo. *aggettivo* di mezzo, posto a metà strada

- halfway, a metà strada: to be halfway there, essere a mezza strada
- halfway down the stairs, a metà delle scale (scendendo)
- halfway through August, a metà di agosto
- halfway measures, via di mezzo, compromesso
- to meet s.o. halfway [fig.], venire incontro a qualcuno, venire a un compromesso con qualcuno

inizio = beginning, start: all'inizio della lezione, at the beginning of the class; l'inizio della poesia, the beginning of the poem | fin dall'inizio, from the very beginning, (right) from the start

- rito d'inizio, initiation rite • avere inizio, to start, to begin, to commence
- dare inizio a qualcosa, to begin something (intraprendere) to get something going

migliorare (aus.essere/avere) *vt* to improve, to better, to ameliorate: migliorare la propria posizione economica, to improve one's economic position. (aumentare) to increase, to raise. *vi* to improve, to get better.

la Sanità pubblica: il complesso di organi e attività mediante i quali lo Stato si propone di tutelare la salute dei cittadini. | Lo stato di salute di una comunità.

sanità: buona salute, l'essere sano, detto del corpo o più comune dello spirito: sanità di mente.

Rimangono poche minuti prima dell'inizio dello spettacolo.

la roba più fresca **del** mondo; la più grande **della** famiglia; il più intelligente **della** squadra

a mano = by hand

Con chi parli? Who are you talking to? | Con chi stavi parlando prima?

Indovina chi ho incontrato oggi, guess who I met today

Che differenza c'è tra <una mostra>; <un'esibizione>; <uno spettacolo>?

~~~~~  
**L'IMPERATIVO:** whenever a pronoun is attached to the familiar singular form (tu) of the imperative of "dare, dire, fare, stare" the initial consonant is doubled (e.g. "di'+mi = dimmi; di'+ci = dicci; fa'+le = falle; fa'+ci = facci...") The pronominal particles "ne" and "ci" follow the same rule ("da'+mi = dammi; sta'+lì = stacci...") The only pronoun that does not double is "gli" (e.g. "da'+gli = dagli")

*correggete le seguenti:* Farci sapere quando vieni. Fargli vedere il libro! Fargli sapere la verità!

*Ecco le frasi che abbiamo sentito dal calendario di Susanna:*

Che caldo **soffocante!**  
Questa **ondata** di caldo non finirà mai!  
A cavallo **donato** non si guarda in bocca.  
È inutile piangere sul latte **versato**.  
Ha il mondo nelle sue mani!  
Sei nel fiore degli anni.  
Conosco una **scorciatoia**.  
Hai **sentito** gli uccelli **cantare**?  
Ti sta prendendo in giro.  
Quando mi sveglierò da questo **incubo**?  
**Guidavo** una macchina rossa sportiva.  
Un po' di pace finalmente!  
Che spettacolo stupendo!  
Ti presento mio cugino Massimo.  
La mia migliore amica è .....

Ho una fame **da lupo!**  
Tanti auguri!  
Il mondo si sveglia.  
Che cos'hai?  
C'è tanta gente!  
Non mi piace questa **folla**.  
Sono troppo vecchio per questo.  
Non ricordo **nulla**.  
È inutile.  
Gli alberi sono coperti di **foglie**.  
Ho accumulato una **gran** fortuna.  
Non le piace nessuno.  
È sporchissima!  
C'è un concerto **all'aperto** stasera.  
Cos'hai sognato?  
In bocca al lupo!  
Avete visto **i fuochi artificiali**?  
Con l'estate vengono le zanzare!  
Sono così confusi i Gemelli?  
È ostinata come un Toro!  
Puliamo la casa questo week-end.  
Ho comprato un palazzo.  
Ho guardato la partita con mio marito.  
Facciamo colazione a letto.  
**Siamo tutti fusi**.  
Sono stato **licenziato**.  
Di che **segno** sei?

Sono in ritardo.  
Mi **mancherai!**  
Offro io.  
Facciamo alla romana.  
**Rimangono** poche giorni fino alle vacanze.  
Mi sono laureato in **giurisprudenza**.  
Rassomiglia **a** sua madre.  
Abito **in periferia**.  
La primavera è per gli amanti!  
Abbiamo un giorno **in più**.  
Che **ne** dici di...?

Non piangere!  
Pensa prima di parlare.  
Mandami una cartolina!  
Servitevi!  
**Mi faccia** il pieno.  
**Vada** sempre dritto.

Ed ecco alcuni verbi nuovi che abbiamo sentito dal libro di Susanna (la settimana scorsa):

**accumulare** *vt* to accumulate, hoard, heap up: accumulare ricchezze.  
**accumularsi** *vr* to accumulate, pile up: il lavoro si accumula sulla mia scrivania.

**affacciare** (affaccio, affacci) *vt* to show, present; [fig.] to advance, put forward: affacciare un'ipotesi, to put forward a hypothesis; (rif. a dubbi, difficoltà) to raise.  
**affacciarsi** (per mostrarsi) to appear (a at), show o.s. (at): il re si è affacciato al balcone, the king appeared at the balcony; (per guardare) to go over, go (to), go and look out (of); (sporgendosi) to lean out (of); (essere esposto verso) to face: la città si affaccia sul mare, the city faces the sea.

**avvistare** *vt* to sight, to catch sight of.

**sorvolare** [avere] *vt* to fly over: gli aerei sorvolavano la città, the planes were flying over the city. [fig.] to pass over, to overlook. *vi* to fly over; to pass over.

**scorrere** [scorso; essere] *vi* (scivolare) to slide, glide: la barca scorreva sull'acqua, the boat glided over the water; (fluire) to flow, run: i fiumi scorrono, rivers are flowing; to run, flow, to stream: le lacrime le scorrevano sul viso, tears ran down her cheeks. (procedere senza difficoltà) to run, fly, flow: la penna scorreva sulla carta, the pen flew across the paper. (rif. a scritti) to read well; (passare, trascorrere) to pass (by), to roll (o go) by, to elapse: le ore scorrevano velocemente, the hours passed by (o flew by) quickly. *vt* (leggere in fretta) to run (o skim) through, glance (o look) over, to have a quick look at: scorrere un articolo, to skim through an article.

## Un ripasso della lezione (il 27 giugno 2001)

### Quando si usa l'articolo determinativo?

Con **le lingua**: tranne se sono precedute da <in> o <di> o qualsiasi forma del verbo <parlare>.

Con **i paesi** se non sono preceduti da <in> o <di>.

Con **i titoli** se non stai parlando direttamente con la persona:

**Il** signor Rossi è fuori città oggi; ma “Come sta, signor Rossi?”

*Traducete:*

L'altro ieri **ho potuto** comprare dei **gioielli** favolosi siccome *piu presto* ho venduto i miei **mobili**.

Ho un **impegno** domani per andare dal **parrucchiere**.

Ho strillato **ad alta voce** siccome c'era **uno scarabeo** nella mia **spremuta**.

Non mi piace paragonarmi **agli** altri.

Sarà meraviglioso se **funzionano**.

Io non lo **odio**, lo detesto.

Purtroppo, dobbiamo **saltare** la prossima lezione.

Vi ho portato **dei cioccolatini**.

Mi scuso **per essere arrivato** in ritardo.

Dobbiamo prima **friggere** le patate e poi mettiamo il parmigiano **grattugiato** sopra.

**Prima o poi** è ora di diventare **adulti**.

Le banane non saranno **maturi** prima di domani.

Che abbiamo fatto **prima**? Ti ho visto **prima**. Prima ti ho telefonato e poi...

~~~~~  
ad-lib *vt* improvvisare *aggettivo* improvvisato **ad-libbing** *noun* improvvisazione

breakdown *sostantivo* (of cars) guasto; (collapse: of physical health) collasso; (of mental health)

esaurimento, collasso: a nervous breakdown, un esaurimento nervoso.

tow-truck, autogru *f* | breakdown service, servizio assistenza stradale

nondimeno *conjunction* (ciò nonostante) nevertheless, all the same, for all that, still, yet;

(tuttavia) however, but.

strato = layer, coat, coating; level, class; stratus; stratum, bed, layer; vein: uno strato di vernice.

a strati, in layers, in strata, layered | strato geologico, geological stratum | uno strato protettivo

servire (aus. avere/essere) *vt*

(essere servo) to serve: ci sarà sempre chi serve e chi comanda, there will always be someone who serves and someone who gives the orders.

(essere al servizio) to serve, to be a servant to, to be in the service of: ha servito per molti anni la mia famiglia, she has served my family for many years.

(nei negozi) to serve, to attend (o see) to, to help, to wait on: la commessa La servirà subito, the saleswoman will serve you right away; posso servirLa?, may I help you?

(avere come cliente) to serve, to have as one's customer: lo servo da due anni, I've been serving him, he has been my customer for two years.

(presentare vivande in tavola) to serve: servire la frutta; (nei ristoranti) to serve, wait on.

(compiacere: in forme di cortesia) to help, to serve, to be at the service of: in che cosa posso servirLa?, what can I do for you? | per servirLa, (I am) at your service

(trattare male) to fix: ora lo servo io, I'll fix him.

(rif. a mezzi di trasporto) to run (o go) to, to cover, to serve: questo autobus serve parecchi quartieri, this bus serves several neighborhoods; (rif. a servizi pubblici) to serve.

vi to serve, to do one's military service: servire in marina, to serve in the navy.

(essere utile) to serve, to be of use, to serve, to be useful for: le note servono per chiarificare il testo, the notes serve to clarify the text; a che serve questo attrezzo?, what use is this tool?, what's this tool for?; to serve for, to be used as: questa scatola servirà da sedia.

(occorrere) to need, to require: mi serve un foglio pulito, I need a clean sheet of paper.

non servire più, to be no longer necessary, not to be needed any more, to be of no further use

(essere in servitù) to serve; SPORT - (nel tennis) to serve; (nei giochi di carte) to deal.

servirsi to serve oneself, to help oneself (to): servitevi, help yourselves

*Traducete le seguenti frasi e **correggete** se ne hanno bisogno:*

Le ho prestato la mia chiave, perché ha perso la sua.

Le chiedo ogni giorno per la mia blusa che ha preso in prestito due mesi fa.

Le ho prestato la mia chiave, perché ha perso la sua.

Paolo gli presta **di** soldi per comprare una casa.

Ti hanno prestato la loro casa per una vacanze.

Ci presti i soldi sempre - bella questa amica!!

Gli ho spiegato dei problemi con il progetto.

Spiego la lezione agli studenti; gli spiego ma non la capiscono.

Lasciala dormire in pace; non la disturbare; e quando si sveglierà...

Nostro padre ci raccontava**no** dalle storie dei Greci.

Lui le presta la sua macchina.

Lui le ha prestato la sua macchina.

Marco le presta il suo orologio.

Lui gli presta una rivesta.

Gli abbiamo prestato la nostra macchina.

Prestiamo la nostra macchina al nostro amico.

Devo spiegare a Rosa.

Le devo spiegare.

Gli compro una camicia.

Gli ha comprato un regalo.

Mi offri una sigaretta.

Gli offre un caffè e Michele accetta sempre!

Ti ho affidato **con** un segreto.

Gli ho comunicato i problemi che aveviamo.

Non credo **a spendendo** troppo soldi.

Non mi dispiace la pioggia.

Ti voglio *domandare* una domanda.

Puoi aiutarmi con questi compiti?

Facciamo un regalo agli studenti.

Li ho fatto vedere il film al cinema.

Gli facciamo sapere del incidente.

Mi vuoi fare compagnia?

La insegnate insegnava il Greco a **mi**.

Tu mi manchi tanto. Lei **ha** mancato a **mi**.

Le ho offrito del café.

Ho voluto parlargli.

Non ti permetterò ___ andarli.

Ci **piaciono** leggere questi libri.

Mi puoi prestare ___ libro?

Non ti ho promesso mai un viaggio in Italia.

Ci devo regolare i soldi?

Perche' lui deve restare **a** qui?

Li ho scritto una lettera.

L'ho mandato una cartolina da Ancona.

Mio Dio! Che cos'è successo qui?

Stavo per telefonare a te.

Ho pensato che ho voluto bene a lei.

Ho venduto alla macchina.

Verbi nuovi e altre cose per gli studenti di Italiano IV (6/13/01 & 6/20/01) 6/26/01

accorciare *vt* to shorten: accorciare il vestito; (abbreviare) to abridge, abbreviate.

avvelenare *vt* to poison: avvelenare una bevanda; il fumo dalla raffineria avvelena l'aria.

(amareggiare) to embitter: la miseria gli ha avvelenato l'esistenza. **avvelenarsi** *vr* poison o.s.

buttare (aus. avere) *vt* to throw, to fling: buttare un sasso, to throw a stone; to waste, to throw away: buttare il tempo, to waste time; buttare il fiato, to waste one's breath.

• buttare via il bambino con l'acqua sporca, to throw out the baby with the bath water

• buttare all'aria un progetto, to throw up a plan

• buttare in aria, to throw up in the air

• buttare le braccia al collo di qualcuno, to throw one's arms round someone's neck

• buttare in faccia, to fling/throw in someone's face: gli buttò in faccia la verità

• buttare fuori, to get off one's chest, to spit out: buttalo fuori!

• buttare giù:

1 to throw down: gli ha buttato giù la chiave, he threw the key down to him

2 to throw/knock down (demolire); to blow down: il vento ha buttato giù parecchi alberi

3 to jot/scribble down, to dash off: buttare giù un articolo

4 to weaken, to make weak: questa influenza mi ha buttato giù parecchio, this influenza has made me very weak, I am very run down after this bout of 'flu

5 to dishearten, to discourage, to depress: la notizia mi ha buttato giù

6 to gulp down, to swallow: butta giù questa pillola, swallow this pill; non posso buttare giù questo affronto, I can't swallow this insult

• buttare giù la pasta, to put the pasta into the boiling water

• buttare qualcuno in mezzo alla strada, to throw someone into the gutter

• buttare gli occhi su qualcosa, to set eyes on something.

• buttare a (o per) terra qualcosa, to throw something (on) to the ground

• buttare via: to throw away, throw out, get rid of: butta via tutta questa carta; (sprecare) to waste, throw away: buttare via i soldi, to throw money away

buttarsi to throw oneself, to drop: si è buttato sul letto; to throw oneself, to hurl oneself: si è buttato dal terzo piano; buttarsi a fare qualcosa, to throw oneself into doing something; (rif. ad animali) to pounce, to leap, to spring: il gatto si è buttato sul topo | buttarsi via, to waste o.s.

• buttarsi nelle braccia di qualcuno, to fling oneself into someone's arms

• buttarsi in ginocchio, to throw oneself on one's knees, to fall on one's knees

• buttarsi giù, to lose heart, become disheartened: cerca di non buttarti giù alla prima difficoltà

• buttarsi ai piedi di qualcuno, to fling/throw oneself at someone's feet

• buttarsi sotto il treno, to throw oneself under a train

• buttarsi su, to fling oneself on, to hurl oneself against

• buttarsi a terra, to throw oneself to the ground

accorgersi (mi accòrigo, ti accòrgi; mi sono accòrto) to notice, to be aware (of), to realize:

Non mi sono accorto del tempo, I didn't notice the time.

L'ho fatto senza accorgermi, I did it without realizing.

rendersi conto di qualcosa: to understand (o realize) *something*

Mi rendo conto di aver sbagliato, I realize that I was mistaken

assomigliare a (assomiglio, assomigli; aus.essere/avere) *vt* to compare (with/to), to liken (to). *vi* to look like, to resemble, to be like, to be similar (to): assomiglio **a mio padre**, I look like my father; questo palazzo assomiglia **a un alveare**, this building is like a beehive.

assomigliarsi [recipr.] to resemble e.o., to be alike: si assomigliano come due gocce d'acqua!

rassomigliare a (rassomiglio, rassomigli; aus.avere/essere) *vi* (nell'aspetto) to look (o be) like, to resemble (someone), to be similar (to); (nel carattere e sim.) to be like, to take after (someone), to be similar (to): rassomiglia molto **al padre** nel carattere

rassomigliarsi [recipr.] to resemble e.o., to be alike: si rassomigliano come due gocce d'acqua

somigliare a (aus. avere) *vi* to resemble, to look like (someone), to be similar (to): questo ritratto non somiglia **all'originale**, this portrait does not resemble the original; (rif. a membri di una stessa famiglia) to take after (someone): somiglia **al padre**, he takes after his father.

somigliarsi [recipr.] to look alike, to be alike (o similar), to resemble each other: si somigliano come due gocce d'acqua, to be as alike as two peas in a pod.

rassicurare *vt* to reassure: mi rassicura che gli ha dato un regalo.

rassicurarsi *vr* to be (o feel) reassured, to become (o feel more) confident

rendere [p.p.: avere reso] *vt* (restituire) to give back, return, [lett.] restore: rendimi il libro che ti ho prestato, give me back the book I lent you; chi mi renderà la pace?, who will restore my peace of mind? (rimborsare) to pay/give back, repay, return: all'occasione gli renderò la gentilezza, when the opportunity arises I'll repay him for his kindness; (fruttare) to bring in, to yield: il podere gli rende parecchi soldi, the farm brings him in plenty of money; (rif. a interessi e sim.) to earn/yield (dare) to give, render, pay: rendere omaggio a qualcuno, to pay homage to someone; rendere grazie a qualcuno, to thank someone; (far diventare) to make/render: il dolore lo ha reso forte, pain has made him strong; rendere immortale, to make immortal (raffigurare, riprodurre) to portray, depict, represent: il quadro rende la tristezza dell'ambiente, the painting depicts the gloominess of the setting; (esprimere) to express/convey; (tradurre) to translate: rendere un verso di Dante in inglese, to translate a verse of Dante into English. *vi* (convenire) to be profitable; to pay: questo lavoro rende poco, this job doesn't pay; (produrre) to produce, be productive.

- bottiglia a rendere, returnable bottle | • un affare che rende, a profitable deal
- rendere giustizia a qualcuno, to do s.o. justice | • rendere l'idea, to make oneself clear: non so se rendo l'idea, do you see what I am getting at, do you see what I mean?
- rendere gli estremi onori a qualcuno, to pay the last respects to someone.
- rendere l'ultimo respiro, to breathe one's last | • rendere schiavo qualcuno, to make s.o. a slave
- rendere una testimonianza, to give evidence, to bear witness
- rendere triste, to sadden: la sua situazione mi rende triste

rendersi to make (o render) oneself: fa di tutto per rendersi utile, he does all he can to make himself useful; rendersi antipatico, to make oneself disliked.

- rendersi necessario: to be needed, to be necessary: qui si rende necessario un pronto intervento, emergency action is needed (o called for) here; (rif. a persone) to make oneself useful

ringraziare (ringrazio, ringrazi) *vt* to thank: ringraziare qd. di qc., to thank s.o. for smthg.

- ringraziare di cuore, to thank with all one's heart, to thank sincerely
- ringraziando il cielo (o Dio)!, thank heavens!, thank God!
- ti ringrazio infinitamente per essere venuto, thank you so much for coming

fare cadere = to make (*something o s.o.*) fall; to spill | **lasciarsi cadere** = to let oneself fall

prestare (qualcosa) *a qualcuno* = to lend (something) *to someone*

prendere in prestito QUALCOSA *da qualcuno* = to borrow SOMETHING *from someone*

prendere qualcuno in giro = (to tease) to pull *someone's* leg

portare qualcuno in giro = to take *someone* for a tour (for a look around town).

They liked us. Gli **siamo piaciuti**. (lit.: to them, we were pleasing)

Le **sono** piaciute. | *correggere*: Gli **ha** piaciuto venire ___ trovarmi recentemente.

andare a trovare qualcuno = to go visit (or see) *someone*; to visit (*family and friends*)

venire a trovare qualcuno = to come visit (or see) *someone*; to visit (*family and friends*)

Cos'è questo? È il **servizio pendolare** per la sedicesima strada!

Ci hanno offerto un sacco di cose! | la poesia, le poesie di | la panna vs. il pane
delle lettere | alcune lettere | **qualche** lettera || **dei** clienti | alcuni clienti | **qualche** cliente

un collega → i colleghi, le colleghe | **un** poeta → i poeti (*m.*); la poetessa (*f.*)

ospite *noun, m.f.* (chi ospita) host/hostess; (persona ospitata) guest

essere ospite in casa di qualcuno, to be a guest in someone's house | ospite d'onore, guest of honor

Proverbio: l'ospite è come il pesce: dopo tre giorni puzza

Sono rimasta sei settimane **in più**. | Sarò **in ritardo** per **la** prossima lezione.

Anche se tu non vieni al cinema, io ci vado **lo stesso**. | Era arrabbiata lo stesso.

Non possiamo imparare più di tre parole **alla** volta.

Che cosa **avevi** in mente? | **Come mai?** | Tocca a te! | **Un giorno** ritorno a Perugia.

Forse non è parente. | Orazio è il figlio **maggiore**. || il **creatore** | la **creatrice**

Non è che ha avuto una brutta **infanzia**, al contrario.

Non è mai troppo tardi per avere un'infanzia felice.

Dovete girare alla terza **traversa**. | Prendi la seconda traversa a destra.

Ci incontriamo al bar? | Incontriamoci al bar! || **Ci** diamo del tu? | Diamoci del tu!

Ti prepari? | Preparati! || **Gli** fai vedere il libro? | **Fagli** vedere il libro. || **Lo** dici? | Dillo!

Traducete e/o correggete:

I don't trust him completely.

Ha comunicato a sua moglie il segreto.

Le ho **dato** un **bacio**.

Le ho detto un segreto.

Ho **dato a** Giuseppe ___ fare un giro. →

Non vi dispiace il rumore?

Non ci avete disturbato.

Gli domando. Gli ha domandato tre volte.

Mi è di aiuto. Erano di aiuto.

Please don't help him.

Posso farti compagnia?

Non vi fidare di me completamente!

Ci hanno comunicato la parola di Dio.

Gli ha detto che sarò lì presto.

Hanno detto a Pietro ___ venire per cena.

L'ho portato a fare un giro.

Mi è dispiaciuto sentire le notizie.

Non disturbarci!

Ho domandato a Cinzia come scrivere la parola.

Le piace **gli** essere di aiuto.

They helped Mary.

Gli fanno compagnia.

La mia amica mi ha fatto compagnia.
Gli ha fatto un regalo.
Mi ha fatto vedere il suo vestito nuovo.
Gli mostriamo il quadro.
Ci ha insegnato __italiano.
Quando le parli?
Mi offri un caffè?
Marco treated him to a beer.
Gli ho **renduto** l'anello.
Gli hanno risposto subito.
Alessandra le ha prestato la collana.
Ci sono mancati i cervelli e __ coraggio.
Gli piace.
Ci sono piaciuti.
Le ha parlato riguardo **alla** problema.
Con **cui** parli?
Le promet**tano** un posto in questo volo.
Mi sembra ___ somiglia __ sua zia.
Luigi mi presta un libro.

Gli fai sapere la verità?
Ci fai sapere quando vieni?
Fargli vedere il libro.
Le facciamo un regalo.
Che ne dici __ permettermi di pagare?
Mi permetti di pagare?

1. How much do I owe you for this meal?
2. Where do you find very good flowers in this town?
3. What did you say to that man to get this very beautiful car?
4. I'm going to many exhibits all the same.
5. I am running a few errands today.
6. I would like to apologize for being ill at your party.

Vorrei chiedere scusa per essermi sentito* poco bene alla tua festa.

7. It takes a few people to make a mistake before they fix it.

Ci vogliono poche persone per sbagliare prima che lo aggiustano.

8. Those students pretend to be very smart.

9. This air plane ride is not very smooth.

Questo volo (o viaggio in aereo) e' poco liscia.

10. A few women still do laundry by hand.

**questa forma is what we were "trying" to study un paio di settimane fa. Because it is something that occurred in the past (the party occurred the night before or a few days before) - it doesn't translate literally from English unless you say: I want to apologize for not having felt well...*

Fanno compagnia __la madre.
Ci ha fatto un regalo di vino.
Gli ha fatto sapere che aveva in mente.
Gli mostro la stanza pulita.
Gli insegno __ ascoltare.
Le abbiamo parlato ieri.
Gli abbiamo offerto **a** pranzo.
Marco gli ha offerto **alla** birra.
Francesco gli ha raccontato tutto.
Le venderò un cappello blu.
Gli abbiamo prestato i soldi per la loro prima casa.
Mi manca il tempo ____ fare delle commissioni.
She likes him.
They liked us.
Gli offriamo la cena stasera.
Pietro, pensa che Chiara somiglia __ sua zia?
Ti faccio vedere il quadro quando finisce (finisci).
Gli racconta tutta la storia della casa vecchia.
Luigi mi ha prestato un libro.

Will you let him know the truth? Let him know...
Let us know when you are coming.
Will you let him see the book. Show him the book.
We will give you a gift. Let's give you a gift!
Che ne dici di lasciarmi pagare?
Che ne dici se pago io?

Quanto le devo per questo pasto?

Dove si trovano....

Faccio pochi commissioni oggi.

N.B. Ho sbagliato completamente a mettere <disturbare> nella lista di complementi indiretti!

Non **li** ho disturbati: I did not bother **them** or I did not put them to any trouble.

Non **lo** ha disturbato; non **la** ho disturbata; non **le** ho disturbate per niente!

FIDARE (AUS. AVERE) INTRANSITIVE VERB

(CONFIDARE) TO TRUST OR CONFIDE (IN), TO RELY (ON): FIDARE NELLE PROPRIE FORZE, TO RELY ON ONE'S OWN RESOURCES.

(AVERE FEDE) TO TRUST, TO HAVE FAITH: FIDARE IN DIO, TO TRUST IN GOD.

FIDARSI (AUS. ESSERE)

(AVERE FIDUCIA DI QUALCUNO) TO TRUST (SOMEONE), TO RELY, TO (PLACE) TRUST, TO CONFIDE (IN S.O.): NON FIDARTI DI LUI, DO NOT TRUST HIM.

(AVERE IL CORAGGIO) TO DARE, TO TRUST ONESELF, TO FEEL UP TO: FIDARSI DI (O A) FARE QC., TO DARE (O TRUST ONESELF) TO DO SOMETHING, TO FEEL UP TO DOING SOMETHING: NON MI FIDO A (O DI) GUIDARE DA SOLO, I DON'T FEEL UP TO DRIVING BY MYSELF.

- UN INCARICO (O UN POSTO) DI FIDUCIA, A POSITION OF TRUST
 - UNA PERSONA DI CUI NON CI SI PUÒ FIDARE, AN UNRELIABLE (O UNTRUSTWORTHY) PERSON
 - FIDARSI DELLE PROMESSE DI QUALCUNO, TO HAVE FAITH IN (O BELIEVE) S.O.'S PROMISES
- PROV.: FIDARSI È BENE, NON FIDARSI È MEGLIO, TO TRUST IS GOOD, NOT TO TRUST IS BETTER

I trust you.

Do you trust me?

She doesn't trust him.

We trust you all.

We trust them.

You all trust him.

They don't trust me.

Mi fido di te.

Ti fidi di me?

Non si fida di lui.

Ci fidamo di voi.

Ci fidiamo di loro.

Vi fidate di lui.

Non si fidano di me.

Si fida di Antonio?

Non si può fidare di lui.

Nessuno si fida di loro.

Abbiamo fiducia in loro.

Hai fiducia in me?

Ci fidiamo di Rosa.

Si fidano di noi?

Ha fiducia in Antonio?

Non si può avere fiducia in lui.

Mia madre ha fiducia in me.

Ho fiducia in te.

Ho fiducia in lei.

Abbiamo fiducia in Rosa.

Hanno fiducia in noi.

fiducia *noun* trust, confidence (in in), reliance, dependence (on): fiducia in Dio, trust in God;

(certezza) confidence (of): fiducia nella vittoria, confidence of victory;

avere fiducia in qualcuno, to rely on someone, to trust someone, to have confidence in someone.

avere fiducia in qualcosa, to have confidence in something, to trust in something.

abuso di fiducia, breach of trust | fiducia assoluta, absolute trust

voto di fiducia, vote of confidence | per mancanza di fiducia, for lack of trust

guardare con fiducia all'avvenire, to regard the future with confidence

di fiducia (*aggettivo*) responsible, of trust: un incarico di fiducia, a responsible task, a position of trust; posto di fiducia, responsible position; (fidato) reliable, trustworthy: persona di fiducia

godere la fiducia di qualcuno, to be trusted by someone, to enjoy someone's confidence

ispirare fiducia, to inspire feelings of trust, to breed confidence

ottenere la fiducia, to win a vote of confidence

fiducia piena, full confidence

questione di fiducia, question of confidence

fiducia in se stesso, self-confidence, self-assurance

6/13/01 & 6/20/01

Li ha portati. (i piatti)	L' abbiamo nascosto. (l'asciugamano)
L' hanno trovata. (la musica)	L' abbiamo bevuto. (il caffè)
L' ho bevuta. (la birra)	Li hai uccisi. (gli uccelli)
Li ha spesi. (i soldi)	L' ho preso. (il cibo)
Li abbiamo difesi. (gli uomini)	Mi hai difeso. (me)

<When does one use 'incontrare' vs. 'incontrarsi?>

incontrare + object (mio marito, la classe, ecc...) | incontrarsi + con qualcuno

<What does da (with an accent on the 'a') mean?> **dà** is the third person present tense of il verbo 'dare', e anche la forma imperativa when talking to one person familiar.

<What's the difference in meaning/use between:>

il migliore (the best) vs. ottimo (first-rate, excellent, delicious)

il peggiore (the worst) vs. pessimo (really, really bad; nasty or dreadful)

il maggiore (the biggest o the oldest) vs. massimo (greatest, most)

il minore (the smallest o the youngest) vs. minimo (slightest, least)

il meglio (the best (thing)) vs. benissimo (very, very well; perfectly)

il peggio (the worst (thing)) vs. malissimo (very, very badly; terribly)

il più (the main part, most, the biggest part, bulk) vs. moltissimo (a whole lot)

il meno (the least) vs. pochissimo (very, very little)

compar. più buono o migliore; *superl.* buonissimo o ottimo

compar. più cattivo o peggiore; *superl.* cattivissimo o pessimo

compar. più grande o maggiore; *superl.* grandissimo o massimo

compar. più piccolo o minore; *superl.* piccolissimo o minimo

ho finito vs. sono finito

caro vs. carro

nel 1917

il mercato **all'**aperto

il cervello

il **platino**

l'ausiliare

ogni tanto

Ha venduto tutto ed è andato in Italia!

aggiungere | raggiungere

Non troppo male.

Per quale motivo?

È **ora** di ...

una regola, le regole

orgoglioso (-a,-i,-e)

Questa lezione copre...

Ci sono mancate molte **vendite**.

Ti voglio bene.

E' un piacere **averti** in classe.

ammazzare | crepare

garantire (garantisco...) *passato*: garantito

Non voglio **mancare** l'opportunità per comprare

fare ricordare a qualcuno: Let me remind you... Ti faccio ricordare... Fammi ricordare.

Non c'era nulla **rimasto** per altre persone. | Ci sono soltanto tre **rimasti**.

Quando la strada **finisce** cammina per altri 10 minuti.

Abbiamo abbastanza **per quello**.

di ciò | **ciò** *demonstrative pronoun* that, this, it: di ciò sono contento, I am pleased about that; ciò è vero, that is true; ciò mi dispiace, I am sorry about it.

Sto scrivendo una lettera.
 Abbiamo speso molti **soldi**. (o molto denaro)
 Sono **in** vacanza adesso.
Il programma non è ancora cominciato.
 Non **mi** hai mandato una cartolina. (o Non hai mandato una cartolina **a me**)
 Aspetti qualcuno?
 Hai riempito (o **compilato**) il modulo? (*compilare = to compile, complete*)
 Alison prende zucchero? (o prende **lo** zucchero?)
 Viene? - Sì.
 Giovanni gioca **a** golf, no? - Sì.
 Non era a (o in) casa, vero? - No, non c'era. (o Non era alla casa, è vero?)
 La lettera è arrivata ma i soldi **no**.
 I passeggeri **sono** scesi e **anche** l'autista.
A me quel colore piace! (o mi piace proprio quel colore o mi piace quel colore da morire!)
 Non **c'**ero. (o Non ero lì.)
 Dov'eri?
 Jane è malata. Oggi non era **al** lavoro. **È** a letto **da** ieri sera.
 Ieri non **si sentiva** molto bene, ma adesso sta mangiando qualcosa.
 Questa medicina è meglio **presa** dopo **i** pasti. Deve essere presa tre volte **al** giorno.
 È l'una **passata**, vero? Sì, è **l'una** e venti. (o È **dopo** l'una, no?)
 Non era troppo **costoso** andare in Italia. (o Non è **costato caro** andare in Italia)*
 Qui è piovuto molto? (o Ha piovuto molto qui?)
 È **uno** stadio enorme, ma stasera **sarà** pieno.
 Non c'è tempo per un pasto. -No, è vero.
 Non **c'erano** treni la (o di) domenica.
 C'è **stato** un incidente? - Sì.
 Ci **sarà** una grande **folla** qui stasera.
 Sei mai andato/-a in Italia? - Sì, sono andato/-a a Roma due anni fa.
 Gianna è (o sta) in Florida? - Sì, è andata a Miami. Tornerà (o ritorna) la prossima settimana.
 Hai venduto la tua macchina?
 L'anno scorso **avevi** un laptop. - Sì, ma adesso non l'ho più.
 Dovete lavare (o pulire) **le scale**? - Sì, dobbiamo anche lavare **il pavimento dell'ingresso**.
 Sto mangiando un panino. (o Prendo un panino.)
 Penso che prenderò **soltanto** una tazze di caffè.
Ultimamente abbiamo avuto **del** brutto tempo, no?
 Hai **dato un'occhiata** ai quadri? (*dare un'occhiata a = to take a look, a glance at*)
 Non abbiamo fatto un giro sulla **ruota panoramica**. (*fare un giro = to take a ride, a tour around*)
 Che cosa significa questa parola? - Non (lo) so.
 Hai imparato **l'inglese** a scuola? - Sì.
 Non **urlare** (o gridare o strillare). **Ti** sento benissimo.

* costare caro: to be expensive: è costato caro, it was expensive, it cost a lot
 essere caro a: to be dear (to), to be appreciated (by)

Traducete le seguenti frasi e ricordate che non si può sempre tradurre letteralmente:

1. I'm writing a letter.
2. We've spent a lot of money.
3. I'm on vacation now.
4. The program hasn't started yet.
5. You didn't send me a postcard.
6. Are you waiting for someone?
7. Did you fill out the form?
8. Does she take sugar?
9. Is he coming? – Yes, he is.
10. Giovanni plays golf, doesn't he? - Yes, he does.
11. He wasn't at the house, was he? – No, he wasn't.
12. The letter has arrived but the money hasn't.
13. The passengers got out and so did the driver.
14. I really do like that color.
15. I wasn't there.
16. Where were you?
17. Jane is sick. She wasn't at work today. She's in bed since last night.
18. She wasn't feeling well yesterday, but now she's eating something.
19. This medicine is best taken after meals. It must be taken three times a day.
20. It's after one, isn't it? -Yes, it is. It's one twenty.
21. It wasn't too expensive to go to Italy.
22. Has it been very wet there?
23. It's a huge stadium, but it'll be full tonight.
24. There's no time for a meal. -No, there isn't.
25. There weren't any trains on Sundays.
26. Has there been an accident? -Yes, there has.
27. There'll be a big crowd here tonight.
28. Have you ever been to Italy? - Yes, I went to Rome two years ago.
29. Is Judy in Florida? - Yes, she's gone to Miami. She'll be back next week.
30. Have you sold your car?
31. You had a laptop last year. -Yes, but I haven't got one now.
32. Have you got to clean the stairs? -Yes, we have to wash the hall floor, too.
33. I'm having a sandwich.
34. I think I'll just have a cup of coffee.
35. We've had some ugly weather lately, haven't we?
36. Did you have a look at the paintings?
37. We didn't have a ride on the ferris wheel.
38. What does this word mean? I don't know.
39. Did you learn English at school? Yes, I did.
40. Don't shout. I can hear you just fine.

Infinitive after prepositions

L'infinito è anche usato specialmente dopo "senza" e "prima di"

Use of Infinitive after most prepositions, such as **di, per, prima di, senza** etc.

In English, the Italian infinitive often appears as a present gerund (*the -ing form of verb*).

Siamo pronti **per** uscire.

Gli ho parlato **prima di** partire.

Sono qui **per** parlarti.

Prima di partire salutiamo tutti.

Nulla ti proibisce **di** partire.

Nothing is preventing you from leaving.

Vi permetto **di** uscire per poche ore.

Non si può vivere **senza** lavorare.

Ricordiamo la costruzione particolare "**stare per + infinito**" che esprime un'azione che sta per accadere: Il film **sta per** cominciare. La benzina **sta per** finire.

Stanno per trasmettere la partita. *They are about to broadcast (air) the game.*

The **PAST INFINITIVE** *may* be used after **senza**: AVER CENATO, ESSER VENUTO. The past infinitive is formed with the auxiliaries ESSERE or AVERE plus the PAST PARTICIPLE of the acting verb: **avere aiutato, essere arrivato**. It is common to drop the final -e of the auxiliary verb in past infinitive.

Sono venuti **senza aver telefonato**.

Sono ritornati dall'Italia **senza esser stati** a Venezia.

→ if using a personal pronoun add it to the **aver** or **esser**

Grazie mille **per avermi prestato** il libro.

È stato un piacere **di averti conosciuta**.

Grazie comunque **per averci contattato**.

Thanks for **talking to me**.

Notate la seguente costruzione "**dopo + INFINITO PASSATO**":

dopo avere mangiato, ci laviamo i denti

dopo avere lavorato ci riposiamo

Dopo aver parcheggiato, sono uscita chiudendo a chiave la portiera. Solo allora ho visto che avevo lasciato le chiavi sul sedile.

Dopo is *always* followed by the PAST INFINITIVE.

È ritornato **dopo aver comprato** i biglietti. *He returned after having bought the tickets.*

RIEMPIRE I VUOTI CON LA FORMA GIUSTA DELL'INFINITIVO AL PASSATO:

È ritornato dopo _____ il film. *vedere*

Siete arrivati senza _____. *telefonare*

Sono partiti senza _____ niente a nessuno. *dire*

È ritornata dopo _____ l'Italia. *visitare*

Dopo _____, lui è venuto a vedermi. *arrivare*

Quando mi accorgo **di aver sbagliato**, gli chiedo scusa.

accorgersi = to realize

Hanno ammesso **di aver detto** certe cose.

ammettere di = to admit to

Mi auguro **di potere andare** in Europa.

augurarsi di = to hope to

Si consolano **di aver vinto**.

consolarsi di = to take comfort in

Ci lamentiamo **di dover partire**.

lamentarsi di = to complain

The Infinitive as a Noun

In Italian the infinitive may also function as a noun (a verbal).

The Italian infinitive may often be translated by a verb form ending in '-ing'.

Dormire poco non è buono. *Sleeping little is not good.*

Viaggiare stanca. *Traveling is tiring.*

Dormi poco? Non lavori? Mangi molto? Parli sempre? Viaggi ogni giorno? Studi? Giochi senza riposare? Dormi assai? Corri troppo? Spendi troppo?

Lavorare fa bene.

Studiare molto

Giocare senza riposare

Correre troppo

Mangiare troppo fa male.

Ballare tutta la notte

Dormire troppo

Spendere troppi soldi

L'infinito presente può essere usato come SOGGETTO di una frase; a volte sostituisce il sostantivo.

PARAGONATE:

il cibo è necessario

gli piace **il canto**

il lavoro è una cosa buona

Il fumare è vietato.

mangiare è necessario

gli piace **cantare**

lavorare è una cosa buona

Vietato **fumare!**

L'infinito (presente o passato) può anche essere usato come OGGETTO di un altro verbo:

Amo **viaggiare**

Loro non vogliono **partire**

Ricordati di **scrivere**

The Infinitive after **lasciare**, **vedere**, and **sentire**

Letting, seeing, or hearing someone do something is expressed by the conjugated forms of lasciare, vedere, and sentire plus the infinitive.

Ho lasciato giocare i bambini.

Ho visto dormire i bambini.

I bambini correvano? → Sì, **ho visto correre** i bambini.

i ragazzi giocavano? *lasciare*

Il tenore cantava? *sentire*

La ragazza leggeva? *sentire*

I signori discutevano? *lasciare*

Ho sentito cantare Teresa.

Ho visto passare la macchina.

Le studentesse studiavano? *vedere*

Il ragazzo parlava? *lasciare*

Il giovane lavorava? *lasciare*

Suo padre gridava? *sentire*

Non l'ho visto uscire.

Non l'ho sentito cantare.

Dopo che mi sono fermato **ho visto** la macchina **venire**.

Lasciami (o fammi) **parlare!**

fare + infinitive

Fare is followed by an infinitive without any linking preposizione to express the idea of having (or making) someone do something or having something done or made:

Faccio studiare i ragazzi.

Abbiamo fatto divertire i clienti.

Ho fatto arrivare cinque minuti prima gli studenti. (Li ho fatto arrivare 5 minuti prima.)*

Ho fatto ridere i bambini.

Mi **ha fatto aspettare** per ore!

*If object is a noun, always follows infinitive. If object is a pronoun, it precedes the verb fare.

Italian IV – Traducete e correggete i vostri compiti:

1. Ti **vado** a prendere alle tre dalla scuola.
2. Ci **andrà** a prendere domani sera.
3. Mi viene a prendere dopo il film?
4. Ho portato __ miei nipoti al museo durante __ loro visita con me.
5. Anche **loro** ho portato **al** altro posto chiamato la Padiglione di Farfalla.
6. Quando faccio una visita con __ miei nipoti di solito **loro** vado a prendere da scuola.
7. Ci vengano a prendere verso le nove.
8. Ci vengano a prendere dopo __ **guidare** da Viterbo.
9. Ho dato un passaggio a Sofia ieri mattina.
10. Antonio, non __ **preoccupa**. __ **Prendo** in giro!

- Dopo lavoro devo andare a prendere i bambini dalla scola.
- La mia macchina è guasto, **prego** mi vieni a prendere?
- Posso portare __ alla statione.
- Ti porto in giro a San Pietro.

Andiamo a prenderli.
Può portarla **al** aeroporto.
Puoi portarlo alla festa.
Può venire a prenderti.
Possono portarvi alla scoula.
Lo prendo.
Andiamo a prenderla.
Puoi andare a prendere Lisa?
Puoi venire a prendermi?
Venite a prendermi?
Sono venuti a prenderci.
Mi porta alla stazione? (*familiar*)
Puoi portarmi al parco?

Possiamo andare a prenderla.
Possono _____ prenderci domani.
Per favore, vai a prenderlo.
Posso venire a prenderti.
Vanno a prenderla.
Vai a prenderlo?
Va a prendergli.
La prendono. *They will pick her up.*
Può venire a prenderti?
Sei venuto a prenderla.
Possiamo portarli al lago?
Mi porti alla stazione? (*formal*)
Può portarti alla festa?

Let's trust each other.
Trust me.
We trust them.
She doesn't trust him.
They don't trust me.
We trust you all.
You all trust him.

Abbiamo fiducia in loro.
Ti fidi di me?
Ho fiducia in lei.
Mia madre ha fiducia in me.
Si fidano **di** noi?
Abbiamo fiducia in Rosa.
Mi fido di __ stessa.

Abbiamo fiducia in noi. (Reciproco: Fidiamoci!)
Ti fida di me. (Command form: Fidati!)
Ci fidiamo **dei** loro.
Non la fida di lui.
Si fidano di me.
Ci fidamo **dei** voi.
Vi fidate di lui.

Ho fiducia in te.
Hai fiducia in me?
Ha fiducia in Antonio?
Hanno fiducia in noi.
Non si può fidare di lui.
Ci fidiamo di Rosa.

FIDARE (AUS. AVERE) INTRANSITIVE VERB

(CONFIDARE) TO TRUST OR CONFIDE (IN), TO RELY (ON): FIDARE NELLE PROPRIE FORZE, TO RELY ON ONE'S OWN RESOURCES.

(AVERE FEDE) TO TRUST, TO HAVE FAITH: FIDARE IN DIO, TO TRUST IN GOD.

FIDARSI (AUS. ESSERE)

(AVERE FIDUCIA DI QUALCUNO) TO TRUST (SOMEONE), TO RELY, TO (PLACE) TRUST, TO CONFIDE (IN S.O.): NON FIDARTI DI LUI, DO NOT TRUST HIM.

(AVERE IL CORAGGIO) TO DARE, TO TRUST ONESELF, TO FEEL UP TO: FIDARSI DI (O A) FARE QC., TO DARE (O TRUST ONESELF) TO DO SOMETHING, TO FEEL UP TO DOING SOMETHING;

NON MI FIDO A (O DI) GUIDARE DA SOLO, I DON'T FEEL UP TO DRIVING BY MYSELF.

UN INCARICO (O UN POSTO) DI FIDUCIA, A POSITION OF TRUST

UNA PERSONA DI CUI NON CI SI PUÒ FIDARE, AN UNRELIABLE (O UNTRUSTWORTHY) PERSON,

FIDARSI DELLE PROMESSE DI QUALCUNO, TO HAVE FAITH IN (O BELIEVE) S.O.'S PROMISES

PROV.: FIDARSI È BENE, NON FIDARSI È MEGLIO, TO TRUST IS GOOD, NOT TO TRUST IS BETTER

To make exclamations such as *How sweet it is!* *How kind they are!* begin with **Come** (**Com'** in front of verbs beginning w/ a vowel). Word order differs from English.

Com'è bella questa città!

How beautiful this city is!

Come sono buoni questi panini!

How good these sandwiches are!

(*al telefono*)

Who's this?

It's Cinzia.

Did I wake you?

No, I got up very early.

The room overlooks the courtyard.

Is it noisy?

What floor are you on?

I'm on the fifth floor.

Thank goodness there's an elevator!

So, everything's all right?

How long will you stay in Rome?

Just a week.

parole nuove: politica **interna** | **avvenimenti** culturali | **vantaggio**, -i | **serio** (-a,-e,-i)

Allora, **raccontami** un po' **di più** del tuo lavoro. Voglio sentire **di più** del tuo lavoro.

strappare un fiore | **cogliere** un fiore

Quando vado in Sicilia mio cugino **m'incontra** alla stazione dei treni.

Nessuno è **venuto a trovarmi**.

la sua **gentilezza** | uno **scontrino** | una **spremuta** d'arancia | **o** **o**

cetriolo, -i | **impegnato** (-a,-i,-e) | parecchio, parecchia, parecchi, parecchie

a.C. = avanti Cristo | **d.C.** = dopo Cristo

il **Medioevo**; medioevale (-i) | il **Rinascimento**; rinascimentale (-i)

Ho un raffreddore *o* Sono **raffreddato** (-a). | **Che ne dici di**?

C'è molto **da vedere**. | Vuoi qualcosa **da bere**?

L'ho invitata? (lei)

L'ho comprata. (la camicia)

Li hanno letti. (i racconti)

L'ha visto. (il film)

L'ho guidata. (la macchina)

L'ho cantata. (la canzone)

Le ha sentite. (le notizie)

Li abbiamo guardati. (i ragazzi)

Li avete colti. (i fiori)

Le hai aiutate? (le donne)

- impersonal expressions with essere:
 è sempre **piacevole parlare** con te **è difficile trovarlo** a casa
 è meglio aspettare sarebbe meglio andare
- verbs of liking and disliking:
 amare odiare **amo ascoltare** musica classica
 adorare detestare **detesto giocare** a golf con suo padre
 piacere preferire **preferiscono viaggiare** di notte

verbs with linking preposizione a

- verbs of motion:
 andare venire salire perché non **sali a vedere** come sta
 entrare uscire scendere **vieni a discutere** questo problema da me

Note: in English these verbs may be linked by ‘and’ to the verb that follows; ‘and’ is not expressed in Italian

- verbs of beginning, continuing, preparing:
 cominciare continuare all'alba gli uccelli **cominciano a cantare**
 iniziare prepararsi **si preparavano a suonare**
- verbs of teaching and learning:
 imparare insegnare **imparo a cavalcare** in poche lezioni
- verbs of compulsion:
 costringere forzare **erano costretti a consegnare** il denaro
 obbligare provocare *they were forced to hand over the money*
- the expressions far bene, far male, etc.:
hai fatto bene a vendere la casa *you were right to sell your house*
- essere followed by a numeral or by **solo, ultimo**:
erano i primi a scusarsi *they were the first to apologize*
sei il solo a non sentire la sveglia *you are the only one who didn't hear the alarm clock*

verbs with the linking preposizione di

These include the majority of Italian verbs. Many belong to the following groups:

- verbs of hope, belief, knowledge:
Credo di sbagliare *I believe I am wrong*
Speravano di tornare in Italia *They hoped to go back to Italy*
Sapeva di essere in ritardo *he/she knew he/she was late*
- verbs of commanding:
ordinarono di cessare il fuoco *They ordered a ceasefire*

- verbs of saying, asking:
domandano di non essere svegliati alle sei *They asked not to be woken up at six*
- verbs of doubt, uncertainty:
dubito di avere abbastanza tempo *I doubt I'll have enough time*
- verbs of surprise, fear, emotion:
si è stupito di vedere un cervo *He/she was surprised to see a deer.*
- verbs of trying:
cerca di non macchiare la tovaglia *Try not to stain the tablecloth*

c) After an adjective

There are three main constructions when an adjective is followed by an infinitive:

with the linking preposition **a**

with the linking preposition **di**

with the linking preposition **da**

some common adjectives with the linking preposition **a**

abituato	used	
adatto	suitable	
autorizzato	authorized, licensed	è autorizzato a vendere vini e liquori
contrario	against, opposed	
deciso	determined	è deciso a vincere l'incontro
disposto	willing	
inutile	useless	
lento	slow	
pronto	ready	sono pronta a partire
utile	useful	

some common adjectives with the linking preposition **di**

ansioso	anxious	
bramoso	eager	
certo	certain	
contento	happy	
curioso	curious	
degnò	worthy	
desideroso	keen	siamo desiderosi di ricevere vostre notizie
felice	happy, glad	felice di conoscerla!
impaziente	impatient	erano impazienti di chiarire l'equivoco
indegno	unworthy	
infelice	unhappy	
scontento	dissatisfied	
sicuro	certain	

stanco

tired

some common adjectives with the linking preposizione **da** (non abbiamo ancora studiato questo)

bello

buffo

differente

difficile

divertente

facile ^

gradevole

sgradevole

pleasant

unpleasant

Pietro è difficile da capire

È facile da usare

^ facile a: è facile a dirsi, it is easy to say

come sei facile a offenderti, how quick you are to get offended.

mi sarà difficile persuaderlo, I'll have a hard time persuading him

Note: in constructions with essere, adjectives can also be followed by da + infinitive to convey the idea of "to a very high degree." **è simpatico da morire**

Remember, the **present infinitive** can be used also:

- as a noun; "mangiare bene è importante" (*it is important to eat well*)
- to express an order or an instruction instead of the imperative; "versare il latte e cuocere per due minuti" (*pour the milk and cook for two minutes*)
- to express a negative command; "non fare così!" (*don't do that!*)
- following another verb; "voglio scrivere una lettera"
- after il verbo **fare** (to let): Fammi sapere! Fammi vedere! Fammi ricordare!

Infinito passato

The "infinito passato" of transitive verbs is formed with the "infinito" of "AVERE" + the past participle of the verb.

avere cantato	avere riso	avere dormito
----------------------	-------------------	----------------------

The "infinito passato" of INtransitive verbs is formed with the "infinito" of "ESSERE" + the past participle of the verb.

essere andato	essere rimasto	essere venuto
----------------------	-----------------------	----------------------

Remember, the **past infinitive** can be used:

- following another verb in a dependent clause; "mi sarebbe piaciuto avere scritto una lettera" (*I would have liked to write a letter.*) The past infinitive in this case indicates that the action of the dependent clause happens prior to the action of the main clause.

These prepositions are followed by the infinitive if the subject of their clause is the same as that of the main clause:

dopo	<i>after</i>	invece di	<i>instead of</i>
oltre a	<i>apart from</i>	prima di	<i>before</i>
piuttosto di	<i>rather than</i>	senza	<i>without</i>

È morto **prima di** vedere il suo paese in una guerra civile.
He (has) died before seeing his country involved in civil war.

Dopo always requires the perfect infinitive:

Dopo aver bevuto questo buon bichiere di birra mi sento meglio.

Use the infinitive when the same subject is in both parts of the sentence:

Ho paura di non aver capito. I'm afraid I didn't understand. (same subject)

Mi ricordo di aver impostato quella lettera. I remember mailing that letter.

Ricordo bene di averti promesso un regalo. I remember well that I promised you a present.

I could be mistaking.

È possibile che sbaglio.

I could have been mistaking.

Potrei aver sbagliato.

You must have gotten your looks from me. Devi aver preso la tua bellezza da me.

Fa' pulire quel tappeto!

Have that carpet cleaned!

Mi dispiace dover rifiutare.

I am sorry to have to refuse, I regret having to refuse

Thanks for watching my suitcase.

Grazie per aver guardato la valigia.

Traducete le seguenti:

Thanks for helping me with the letter.

Ci siamo scusati per essere in ritardo.

Ci scusiamo per esser stati in ritardo.

E dopo aver letto e visto molte cose grandi e meravigliose...

Mi sembra di averlo già conosciuto.

Sono sicuro di avere ragione.

Spero di rivederti presto.

Vi prego di fare silenzio.

Vi prego di essere presenti.

Mi dispiace di non poter rimanere un altro po'.

Mi dispiace di dover andarmene.

È degno di essere ricordato.

La legge impone di non fumare negli uffici pubblici.

Mi sono pentito di non aver seguito il suo consiglio.

Siamo felici di rivedervi.

Penso di finire il lavoro oggi.

Crediamo di poter risolvere il problema da soli.

Qualche volta può succedere di dimenticare cose importanti.

Ho paura di dire la verità.

Quel libro merita di essere letto.

Farò in modo di venire da te.

→ In italiano si può dire *grazie per avermi ascoltato*, ma noi diciamo, "**come sei un amico**", diamo più importanza all'intenzione della persona che all'azione.

Un ripasso per gli studenti di Italiano IV (4/01)

l'altro ieri | favoloso | gioielli | immobili | liscio | le ore | il parrucchiere | uno **scarabeo** | una spremuta d'arancia | **un'americanata**: una cosa che fanno gli americani! | **ad alta voce** | **matturo** | È l'ora di dormire/mangiare/ecc...

condividere (condiviso) *vt* to share: non condivido le tue idee, I don't share your ideas.

etichetta *noun* label, docket, ticket; (cartellino del prezzo) price tag: il prezzo è indicato sull'etichetta, the price is shown on the label.

fare rumore: fanno un sacco di rumore ogni sera

friggere [fritto] | **grattugiare** [grattugiato] | **rassodare** (essere) to harden, stiffen || **uno strato**

impegnato *aggettivo* (occupato) busy, engaged: domani sarò impegnata tutto il giorno, tomorrow I'll be busy all day. | Ho un **impegno** domani, I have a commitment tomorrow.

impegno *noun* (obbligo) engagement, commitment, obligation: prendere un impegno, to make an engagement (commitment); oggi ho molti impegni, I have many engagements today.

un'impresa: a concern, business, enterprise, undertaking

impresa agricola, farm | impresa collettiva, joint venture, joint enterprise

impresa commerciale, (commercial) concern, business enterprise

impresa familiare, family business (o concern) | impresa privata, private undertaking/enterprise

prima *adverb* before: prima non lo conoscevo, I didn't know him before (in anticipo)

beforehand, in advance: un'altra volta dimmelo prima, next time tell me in advance (più presto) earlier, sooner: perché non ti alzi prima?, why don't you get up earlier? (in primo luogo, per prima cosa) first: prima lo studio e poi il divertimento, first study and then pleasure; prima si fa così, e poi così; cosa faremo prima? (rif. a un posto) first: prima c'è un giardino, poi la mia casa.

• **come prima**, (just) like before | • **prima o poi**, sooner or later

• **prima di**: (rif. a tempo) before: prima del pranzo, before dinner; bussa prima di entrare, knock before entering; (piuttosto) rather than, sooner than: si farebbe uccidere prima di parlare, he'd let himself be killed rather than talk | **prima di tutto**, first of all | **prima che**, before + conj verb

• **di prima**, than before; former, once: più di prima..., more than before; è più matto di prima, he's crazier than ever (before) • **di prima scelta**, prime choice | di prima serata, prime time

dopo (più tardi) later (on), after, afterwards: ci vediamo dopo, see you later | anni dopo

paragonare (paragòno) *vt* to compare, [lett.] to paragon: paragonare un oggetto con un altro, to compare one thing with another. | **paragonarsi** *vr* to compare oneself

paragone *noun, m.* comparison:

• fare un paragone fra due periodi storici, to make a comparison between two periods of history |

• non c'è paragone (fra), there is no comparison (between): non c'è paragone fra teatro e cinema, there's no comparing the theatre with the cinema

• senza paragone, beyond compare, unequalled

siccome *conjunction* as, since, because (explaining a reason): siccome dovevo uscire, ti ho lasciato un biglietto, being that I had to go out, I left you a note.

===== *sent direttamente nell'email con l'attachment di G&P-Cap2 (5/19/01)* =====

felice *adj*

happy: un uomo felice, a happy man; giorni felici, happy days.
(negli auguri) happy, good, enjoyable: felici feste, happy holidays.
(nelle presentazioni) pleased, glad, happy: felice di fare la Sua conoscenza, pleased to meet you

allegro *adj*

merry, cheerful, gay: è sempre allegro, he is always cheerful; musica allegra, cheerful music.
(alticcio) tipsy. (di facili costumi) fast: donna allegra, fast woman [fam] prostitute.
MUSICA - allegro. MUSICA - la Vedova Allegra, The Merry Widow
colore allegro, bright color
stare allegri (divertirsi), to make merry
ma sta' allegro, non abbatterti, cheer up, don't lose heart
c'è poco da stare allegri, there isn't much to be cheerful about
tenere allegro qualcuno, to cheer someone up
Prov.: gente allegra il ciel l'aiuta, Heaven helps cheerful people

matrimonio *noun* marriage, matrimony, [lett.] wedlock: matrimonio felice, happy marriage.
(durata) marriage, married life: dopo quattro anni di matrimonio, after four years of married life.
(rito nuziale) wedding, marriage: celebrare un matrimonio, to celebrate a marriage; matrimonio civile, civil (o registry-office) wedding.

matrimonio d'amore, love match | matrimonio d'interesse, marriage for money
matrimonio di convenienza, marriage of convenience | matrimonio misto, mixed marriage
matrimonio religioso, church wedding | [fam.] matrimonio riparatore, shot-gun wedding
matrimonio nullo, marriage which is null and void | matrimonio per procura, marriage by proxy
matrimonio consumato, consummated marriage
DIRITTO - matrimonio rato e consumato, marriage celebrated and consummated
dare in matrimonio, to give in marriage, to marry (off)
fare un buon matrimonio, to make a good match
unire in matrimonio, to marry, to join in wedlock

nozze *noun, f. pl.* (sposalizio) wedding, [lett.] nuptials; (cerimonia) wedding, marriage: celebrare le nozze, to celebrate a marriage | nozze riparatrici, shotgun marriage
nozze d'argento, silver wedding (anniversary) | nozze d'oro, golden wedding
nozze di diamante, diamond wedding (anniversary)

===== *the following may not have been all emailed to you but definitely <done>* =====

Un ripasso per gli studenti di Italiano IV

IL 7 FEBBRAIO 2001

andare a prendere *qualcuno* = to go pick *someone* up

venire a prendere *qualcuno* = to come pick *someone* up

portare *qualcuno* = to take *someone* (somewhere)

portare *qualcuno* in giro = to take *someone* (to see what a certain place is like)

prendere *qualcuno* in giro = to pull *someone's* leg

dare un passaggio a *qualcuno* = to give a ride to *someone*

delicatezza *noun* (leggerezza) delicacy, lightness (colori) softness (rif. a cibi) delicacy, daintiness (fragilità) delicacy, daintiness, fragility; frailty, weakness (sensibilità) delicacy, sensitivity, considerateness; (discrezione, riservatezza) delicacy, discreetness (azione gentile) considerate action, kind act | delicatezza d'animo, delicacy of feeling | delicatezza di modi, delicacy, discretion

essere simpatico (-a, -i, -e) a qualcuno: mi sei simpatico, ti sono simpatica?, mi siete simpatici!

Ho una buona **notizia** per te. Hai sentito **le notizie** d'oggi?

magia *noun* magic [fig.] (fascino) magic, enchantment, charm: magia nera, black magic

magico (-ci) *adj* magic, magical: una formula magica; una bacchetta magica, magic wand.

(che incanta) magical, enchanting, charming (che ha effetti straordinari) extraordinary.

pigrizia *noun* laziness, sluggishness: pigrizia mentale, sloth

Sogni d'oro! Sweet dreams!

I'll carry it.

What is **inside there**?

You're kidding!

I'd like to **chat** some more.

How annoying!

Usually it goes **fairly** quickly.

Is someone coming to pick you up?

I would be happy to give (to) you a ride.

I would appreciate it. (=It would make me pleased)

But wait...I don't know your name!

I forgot **to introduce myself.**

And please **let's give each other the <tu>.**

See you **in a little while.**

What hotel are you going **to**?

Do you live **on** Babuino? That's a very elegant **area**, isn't it?

I have to **make a quick stop** before going home.

I learned the language **by playing** with the Italian children.

Would you like to meet there one day?

I'd love to.

At least the tip for the taxi driver.

I'll take care of this. (=I'll occupy myself of this)

It was a pleasure meeting you.

SALIRE

salgo
 sali
 sale
 saliamo
 salite
 salgono

SCEGLIERE

scelgo
 scegli
 sceglie
 scegliamo
 scegliete
 scelgono

SPEGNERE

spengo
 spegni
 spegne
 spegniamo
 spegnete
 spengono

TOGLIERE

tolgo
 togli
 toglie
 togliamo
 togliete
 tolgono

RACCOGLIERE

raccolgo
 raccogli
 raccoglie
 raccogliamo
 raccogliete
 raccolgono

COGLIERE

colgo
 cogli
 coglie
 cogliamo
 cogliete
 colgono

cogliere (còlto) *transitive verb* to pick, to pluck: cogliere una mela da un albero, to pluck an apple from a tree; (raccolgiere) to gather, to pick: cogliere i fiori, to gather (o pick) flowers. (profittare di) to grasp, to seize, to take: cogliere l'occasione per fare qualcosa, to take the opportunity of doing something. (capire) to grasp, to catch: cogliere il senso di una frase, to grasp the sense of a phrase. cogliere i frutti della propria fatica, to reap the fruits of one's labors cogliere qualcuno con le mani nel sacco, to catch someone red-handed

~~~~~

**to trust:****VERBO TRANSITIVO**

AVERE FIDUCIA IN, CONFIDARE IN: I TRUST HIM IMPLICITLY, HO ASSOLUTA FIDUCIA IN LUI; (TO RELY ON) CONTARE SU: YOU MAY TRUST ME, PUOI CONTARE SU DI ME.

(TO BELIEVE IN THE TRUTHFULNESS OF) FIDARSI DI, CREDERE A, DARE CREDITO A:

I SHALL NEVER TRUST HIM AGAIN, NON MI FIDERÒ MAI PIÙ DI LUI;

TO TRUST S.O.'S WORD, CREDERE ALLA PAROLA DI QUALCUNO.

(TO HOPE, EXPECT) SPERARE, CONFIDARE, AVER FIDUCIA:

I TRUST YOU WILL REPAY THE MONEY, SPERO CHE RIMBORSERAI IL DENARO.

(DO SOMETHING WITHOUT ANXIETY) FIDARSI DI.

(TO CONFER AS A TRUST) AFFIDARE, DARE IN CONSEGNA (O CUSTODIA):

TO TRUST ONE'S JEWELS TO S.O., AFFIDARE I PROPRI GIOIELLI A QUALCUNO.

**VERBO INTRANSITIVO**

CONFIDARE, AVER FIDUCIA (O FEDE), AFFIDARSI (A): TO TRUST IN GOD, CONFIDARE IN DIO.

(TO BELIEVE, HAVE FAITH) AVERE FEDE, CREDERE.

(TO BE CONFIDENT) ESSERE FIDUCIOSO; (TO HOPE) SPERARE:

YOUR WIFE, I TRUST, IS FEELING BETTER, SPERO CHE TUA MOGLIE STIA MEGLIO.

(TO RELY ON HOPEFULLY) AFFIDARSI (TO A), CONTARE (SU), FIDARSI (DI):

TO TRUST TO CHANCE, AFFIDARSI AL CASO.

(HAVE SOME FAITH) TRUST!, ABBI FEDE!

HE IS NOT TO BE TRUSTED, NON SI PUÒ FIDARE DI LUI

TRUST COMPANY, SOCIETÀ FIDUCIARIA | TRUST FUND, FONDO FIDUCIARIO

## Un ripasso per gli studenti di Italiano IV

IL 24 GENNAIO 2001

**C'ero!** Ero lì. | Sono stata lì. Ci sono stata.

I **looked for** a doctor.

We went **by** car.

I arrived in Italy **the** 28th of May.

Make me three sentences.

You look good in those red boots.

Gli alberi sono coperti di foglie.

**Mi sei molto simpatico (-a).** | Mi siete molto simpatici.

**Aveva** soltanto 14 anni quando è diventato famoso.

Ero ancora sotto **la magia** dell'Italia. | Era un tempo **magico**.

È un libro chiamato "Sogni italiani".

**Sogni d'oro!** | **Buon riposo!**

da solo | da sola | da soli | da sole

Vorremmo una bottiglia di **vino da tavola** (o vino locale).

Avete qualcosa **da dichiarare**?

Guarda quell'uomo! È **scalzo!**

la **bellezza** | la **tristezza** | una **perdità** | una paralisi | il carbone | le matite colorate | un ragioniere

**reasonable** *aggettivo* ragionevole, logico: a reasonable decision, una decisione ragionevole (not demanding, excessive) ragionevole, giusto, moderato: be reasonable!, sii ragionevole! (moderate in price) ragionevole, equo, non eccessivo, giusto: a reasonable price, un prezzo ragionevole.

**Vietnamese** (*people m/f.*) vietnamita (*mpl.*) vietnamiti (*language*) il vietnamita *aggettivo* vietnamita, del Vietnam.

Mi dispiace dover rifiutare. Vi dispiace lasciarci in pace? Mi dispiace che non sia potuto venire.

**Quando è stato l'ultima volta che...**

sei andato/a al cinema?

ti sei arrabbiato/a?

sei andato/a al mare?

hai baciato qualcuno?

sei andato/a **dal** dottore?

hai preso un caffè?

hai bevuto un bicchiere di vino?

sei andato/a a visitare un museo o una mostra?

Che hai fatto ieri sera? a Natale? a Capodanno? il lunedì passato (scorso)? Dov'eri ieri?

Che fai? | Nulla. | Scrivevi? | Scrivevo a te. | Dammi quel foglio!

Cosa fai laggiù? | Cosa fai lassù? | Cosa stai facendo? | Ma cosa stavi facendo?

Sono salita sull'albero ma poi non ho potuto scendere più.

Hi Cynthia, I don't have any brother. I live in Turin only from 10 days and untill now I don't spend to much time for visit the town. Just yesterday, I have found a flat in "Buscaglioni". Do you like The Cinque Terre? I have a query: you are English or Italiana? I did have understand!!! I am going the discoteque with my friends in Versilia. Hi Roberto.

**Con le seguenti parole - il singolare e il plurale sono diversi tra l'italiano e l'inglese:**  
 (The first word written in singolare is translated as: **a piece of...** attrezzo, bagaglio, ecc...)

un attrezzo | gli attrezzi (in inglese si dice <equipment>; in italian si traduce <tools>)  
 un bagaglio | i bagagli (in inglese si dice <baggage>; in italiano si traduce <baggages>)  
 un capello | i capelli (in inglese si dice <hair>; in italiano si traduce <hairs>)  
 una caramella | le caramelle (in inglese si dice <candy>; in italiano si traduce <candies>)  
 un cereale | i cereali (in inglese si dice <cereal>; in italiano si traduce <cereals>)  
 un compito | i compiti (in inglese si dice <homework> in italiano si traduce <assignments>)  
 un consiglio | i consigli (in inglese si dice <advice>; in italian si traduce <advices>)  
 → la dentiera = denture, set of false teeth (in inglese si dice <dentures>)  
 → la gente = people (in inglese si dice <people are>; in italian si traduce <people is>)  
 un gioiello | i gioielli (in inglese si dice <jewelry>; in italian si traduce <jewelries>)  
 informazione | le informazioni (in inglese si dice <information> in italian <informations>)  
 un mobile | i mobili (in inglese si dice <furniture>; in italian si traduce <furnitures>)  
 una notizia | le notizie (in inglese si dice <the news is>; in italiano <the news are>)  
 → la polizia = the police (in inglese si dice <police are>; in italian si traduce <police is>)  
 una prova | **le** prove (in italiano <prova> is <proof,test>; <le prove> si traduce <the evidence>)  
 un soldo | i soldi (in inglese si dice <money>; in italiano si traduce <the monies>)  
 una sciocchezza | le sciocchezze (in inglese si dice <baloney, silly thing, foolishness>)  
 uno spaghetti | gli spaghetti (in inglese si dice <spaghetti is>; in italiano <spaghetti are>)  
 stupidaggine | le stupidaggini (in inglese si dice <stupid remark, nonsense, bull>)

- |                                               |                                                      |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. Gli attrezzi <b>sono</b> qui.              | 12. È <b>un</b> mobile pesante.                      |
| 2. I bagagli <b>devono</b> passare la dogana. | 13. I mobili <b>sono</b> antichi.                    |
| 3. Le caramelle <b>sono</b> buonissime.       | 14. Purtroppo, le notizie <b>sono</b> cattive.       |
| 4. I compiti non <b>sono</b> difficili.       | 15. La polizia mi cerca.                             |
| 5. I consigli non <b>sono</b> sempre voluti.  | 16. La polizia arriva adesso.                        |
| 6. La gente è pazzo.                          | 17. I soldi <b>sono</b> tutti qui.                   |
| 7. C'è molta gente in piazza.                 | 18. Gli spaghetti <b>sono</b> sempre cotti al dente. |
| 8. I gioielli non <b>sono</b> costosi.        | 19. Basta con queste stupidaggini!                   |
| 9. Le informazioni <b>erano</b> utili.        | 20. Mancano <b>le</b> prove.                         |
| 10. Vorrei delle informazioni per Assisi.     | 21. Mangio una banana con cereali.                   |
| 11. Ho trovato <b>un capello</b> nel cibo.    | 22. Ho perso <b>un</b> bagaglio.                     |

(a piece of...)

|           |              |
|-----------|--------------|
| attrezzo  | gli attrezzi |
| bagaglio  | i bagagli    |
| capello   | i capelli    |
| caramella | le caramelle |
| cereale   | i cereali    |
| compito   | i compiti    |
| consiglio | i consigli   |

(a piece of...)

|              |                 |
|--------------|-----------------|
| gioiello     | i gioielli      |
| informazione | le informazioni |
| mobile       | i mobili        |
| notizia      | le notizie      |
| prova        | le prove        |
| spaghetto    | gli spaghetti   |
| stupidaggine | stupidaggini    |

*verbi nuovi:*

**abbaiare** (abbàio, abbài; avere) *vi* to bark; [fig.] (gridare) to shout, (cantare male) to howl  
abbaiare alla luna, to howl at the moon | cane che abbaia non morde, barking dogs don't bite  
**appiccicare** (appiccico, appiccichi; avere) *vt* to stick, to glue: appiccicare qualcosa al muro;  
appiccicare un francobollo, stick on a stamp. *vi* to be sticky; il francobollo non appiccica...  
**bramare** *vt* [lett.] to desire, yearn/long for: bramava (di) tornare in patria, he longed to return to  
his country. | desiderare intensamente, ardentemente: bramare la libertà.  
**girare** in bici  
**iniziare**  
**risolvere** [risolto]  
**rubare**  
**sputare**  
**vietare** = to prohibit, to forbid

*parole nuove:*

|                                                   |                                  |
|---------------------------------------------------|----------------------------------|
| appena                                            | il fuoco   il fumo               |
| auguri!                                           | la lampadina                     |
| il bimbo   la bimba                               | la penicillina                   |
| la carta pesta                                    | la partita                       |
| Ho perso <b>un ciondolo</b> dal mio braccialetto. | peggio o il peggio (il peggiore) |
| con affetto,                                      | <b>la pista</b>                  |
| un diluvio                                        | <b>il Rinascimento</b>           |
| il fango                                          | <b>Stammi bene!</b>              |

**attitudine** (f.) aptitude, bent, disposition: avere attitudine per la musica, to have a bent for music  
**atteggiamento** = attitude: prendere un atteggiamento minaccioso verso qualcuno, to take up a  
threatening attitude towards s.o.; atteggiamento politico, political attitude. (espressione) air,  
expression: con atteggiamento sprezzante, with a contemptuous air.

- If the Italian word ends in **-si**, its equivalent generally is **-sis**. (all feminine, same in plural)  
**analisi**                      **crisi**                      **diagnosi**                      **ipotesi**                      **parentesi**                      **tesi**

**crisi** *noun, f.* crisis ECONOMIA - crisis, slump, recession | attack, fit, outburst

- attraversare una crisi, to pass through a crisis, to go through a crisis
- essere in crisi, to be in a state of crisis
- mettere in crisi, to put in a critical position
- superare la crisi, to get over a crisis, to overcome a crisis

la crisi degli alloggi, the housing shortage, the housing problem

crisi di coscienza, conflict of conscience

crisi economica mondiale, world economic crisis | la Grande crisi, the Great Depression

MEDICINA - crisi epilettica, epileptic fit

crisi esistenziale, life crisis | crisi energetica, energy crisis

crisi di governo, cabinet crisis, government (al) crisis | gestione della crisi, crisis management

crisi isterica, hysterical attack/outbreak | crisi di nervi, fit of nerves, attack of nerves

crisi finanziaria, financial crisis | crisi mediorientale, Middle East crisis

crisi petrolifera, oil crisis

### **Posso Darle del Tu?**

Un Carabiniere esce, dalla stazione, sempre dalle 11 a l'1. Il maresciallo insospettito, chiama il suo più fedele Carabiniere e spiega a lui di spiare l'altro durante quelle ore.

Cinque giorni più tardi il carabiniere «spione» riferisce al maresciallo:

«Va a casa sua, va nel suo bagno, va nel suo letto e fa l'amore con sua moglie.»

E il commissario risponde: «E allora, che c'è di male?!».

L'altro dice: «Ma scusi, posso darle del tu?».

«Sì, sì.»

«Allora va a casa "tua," va nel "tuo" bagno, va nel "tuo" letto, e fa l'amore con "tua" moglie!»

---

### **Pronto!**

Un ricco nobile inglese telefona a casa; risponde il maggiordomo.

«Pronto?»

«Battista? È lei?»

«Sì, signore, mi dica.»

«Battista, la prego...vada a chiamare Milady!»

«Signore...ehm, non posso...Milady è a letto con un uomo!»

«Allora vada a prendere la pistola nel primo cassetto della mia scrivania!»

«Fatto!»

«Benissimo Battista, finalmente l'ho scoperta, li uccida tutt'e due, poi si sbarazzi dell'arma!»

Dopo un po' di tempo...

«Fatto signore, li ho uccisi.»

«... e si è sbarazzato dell'arma?»

«Sì signore, l'ho gettata nella piscina.»

«Piscina??? Quale piscina? Scusi... ma che numero ho fatto?»

---

### **Solo Quando È Ubraico**

Un uomo è alla guida della sua auto con la moglie a fianco, quando viene improvvisamente fermato da un poliziotto.

«La patente e libretto, lei andava a 50 Km/h sopra il limite.»

«Non è vero», dice l'uomo.

La moglie si gira e dice: «Ma sì, caro, è vero.»

E l'uomo, brusco, «Ma perché non stai zitta?».

«E poi lei non aveva le cinture allacciate», continua il poliziotto.

«Certo che le avevo!»

«No, caro, ha ragione il signor agente, non le avevi», dice la moglie.

E l'uomo, urlando: «Ti ho detto che devi stare zitta!!».

Allora il poliziotto si rivolge alla donna e chiede: «Mi scusi signora, ma è suo marito?».

«Sì.» | «È sempre così villano con lei?»

«No, no, signor poliziotto», dice la donna, «solo quando è UBRIACO!».

---

### **Un Cavallo Che Parla**

Un cavallo entra in un cinema, si dirige verso la bigliettaia e dice: «Un biglietto per favore!»

La cassiera gridando: «Mio Dio...un cavallo che parlaaa!»

«Non si preoccupi signora...in sala sto zitto!»



### Un ripasso per gli studenti di Italiano IV

4° – quarto

6° – sesto

9° – nono

35° – trentacinquesimo

43° – quarantatreesimo

89° – ottantanovesimo

100° – centesimo

278° – duecentosettantottesimo

1.000° – millesimo

#### **fare male** a qualcuno / **fare bene** a qualcuno

a me (**mi**) a te (**ti**) a lei (**le**) a lui (**gli**) a noi (**ci**) a voi (**vi**) a loro (**gli**)

Il dente mi **fa** male. *my tooth hurts*

La schiena mi **fa** male.

Mi **fa** male la testa.

Le **fa** bene camminare.

I piedi mi **fanno** male. Ti **fanno** male i piedi?

Le **fa** male la schiena.

Gli **fanno** male le spalle.

Ci **fa** bene bere otto bicchieri di acqua al giorno.

#### **fare schifo** a qualcuno / **fare piacere** a qualcuno

(to disgust) le lumache mi **fanno** schifo *snails disgust me* Mi **fa** piacere vederti qui oggi.

(to be awful): questo film **fa** schifo

Mi **farebbe** piacere.

**accorgersi** (di) to notice (rendersi conto) to realize, to notice, to become aware (of) something or someone. Non mi accorgo mai dell'ora. Non si accorgono del tempo che passa. Non mi sono proprio **accorta**. Non ti sei accorta di niente! Ci siamo **accorti** soltanto dopo il fatto.

**ammazzare** vt (uccidere) to kill: ha ammazzato tutti i suoi nemici, he killed all his enemies; (assassinare) to murder (macellare) to slaughter, to butcher [fig.] (stancare) to wear out, to exhaust, [fam.] to kill: il caldo mi ammazza, the heat is killing me.

**andare/venire in bici**: Vai spesso in bici? Ti piace andare in bicicletta? Sei venuta in bici?

**appartenere a** (appartengo, appartieni, appartiene, apparteniamo, appartenete, appartengono a) (appartenuto; essere/avere) vi to belong (to): questa casa mi appartiene, this house belongs to me; lui appartiene a una nobile famiglia piemontese

**fischiare** (fischio, fischi; avere) vi to whistle: fischiare al cane, to whistle to the dog; (vento) to whistle; (uccelli) to whistle, sing: i merli fischiano, blackbirds whistle vt (zufolare) to whistle: fischiare una canzone, to whistle a tune; (disapprovare con fischi) to boo, to hiss, to catcall: fischiare un attore, to boo an actor | fischiare con il fischiotto, to (give a) whistle mi fischiano le orecchie, my ears are ringing, my ears are buzzing, [fig.] my ears are burning

**gocciolare** (essere) vt to drip, drop: la candela gocciolava cera, the candle was dripping wax. vi to drip, trickle: l'acqua gocciola dal rubinetto, the water drips from the tap; (rif. a naso) to run

**laurearsi** : si è laureato quest'anno (la laurea) | **diplomarsi**: si è diplomata (il diploma)

**rassomigliare** a (qualcuno) *vi* to look/be like, to resemble (someone), to be similar (to); (nel carattere) to be like, to take after (someone): rassomiglia molto al padre nel carattere, his character is very like (similar to) his father's **rassomigliarsi a** [recipr.] to resemble each other, to be alike: \_\_\_\_\_ come due gocce d'acqua, they are like two peas in a pod.

### **prendere appunti**

**sparare** (avere) *vt* to shoot: sparare un proiettile; to fire, discharge: sparare un fucile [fam.] (dire cose esagerate) to tell (in an exaggerated way), to talk: sparare balle, to talk big, to tell stories sparare a zero, to shoot point-blank [fig.], to be ruthless, to show no pity

**sparare a** qualcuno *vi* to shoot, fire (at); to shoot (someone) | **spararsi** to shoot oneself.

**La scelta** è incredibile. Non so che (*o* cosa) scegliere.

Puoi darmi **un passaggio** alla stazione? Ho paura **di perdere** il treno. Ho paura **che perdo** il treno.

**La sua** mano è freddissima. | Le sue labbra sono **gonfiate**. | Lui ha le braccia **lunghe**.

Mi piace **lo stile** italiano. *o* Quanto mi piace lo stile italiano!

L'**unica** cosa che mi è piace in questo negozio è \_\_\_\_\_.

Grazie, ma **ho già fatto** colazione.

Mi dia un biglietto **di andata e ritorno**.

intorno | invece di | attraverso | il marciapiede | tutt'e due | il proprietario

### *parole nuove*

**Tanti auguri** e figli **maschi**!

Ho messo la mano **in tasca** per non fargli vedere l'anello. [le tasche] (gli = to him)

Non sa vestirsi, porta ancora i pantaloni **a strisce**.

Non porto mai **i tacchi alti**. Preferisco i tacchi bassi, e tu?

Non **inquinare** l'acqua, per favore. *o* **Ti prego di** non inquinare l'acqua.

Molte persone hanno paura dei **ragni**.

È una ragazza **che** gioca sport.

Fa la **modella**. | Ma adesso non lavora più perché è **incinta**.

l'industria | una società | una ditta | un'azienda | compagnia | associazione commerciale:

la società del gas | compagnia d'assicurazione | agenzia di viaggi – agente di viaggi

il **scheletro** | l'osso: **le ossa, gli ossi** |

la punta dell'**iceberg** | un **fiocco di neve** | il **ruscello** | l'**esibizione** | i **cittadini** | **imbottito**

alla svolta del secolo *o* all'inizio del secolo | l'autogrill = motorway restaurant and snack-bar

una **pentola d'ottone**, delle pentole di **acciaio** | il pane **integrale**, il pane di **segale**

### *Traduci:*

I'm craving chocolate.

I don't feel like doing anything.

My ankle got swollen after I fell.

All of a sudden, the kitten began to purr.

How many men does it take to change a lightbulb?

He owns three restaurants in Denver.

I heard it on the radio.

It takes three hours to reach Trinidad.

He broke his arm last month.

**Lascia perdere!**

They asked John for an ice-cream.

It doesn't sound right to me.

## Un ripasso per gli studenti di Italiano IV

**l'unghia** - nail: (unghia della mano) nail, fingernail; (unghia del piede) nail, toenail.

ZOOLOGIA - nail; (artiglio) claw; (di rapace) talon; (zoccolo) hoof; unghia fessa, cloven hoof

MEDICINA - unghia incarnata (o incarnita), ingrown nail

avere le unghie sporche, to have dirty nails | pulirsi le unghie, to clean one's nails

farsi le unghie, to do one's nails | tagliarsi le unghie, to cut one's nails

avere qualcuno sotto (o tra) le unghie [fig.], to have someone in one's clutches

capitare sotto le unghie di qualcuno, to fall into someone's clutches

mettere le unghie addosso a qualcuno, to get one's claws on someone

mettere fuori le unghie, to show one's claws

**l'anca/le anche** | il ciglio/le ciglia: a ciglio asciutto|senza battere ciglio, without batting an eyelid

Ho i capelli scuri e **lisci**. | Ha una mano nei capelli. | Metti la testa sul ginocchio. | Ha gli occhi...

**a prima vista**

**Mi abbandono** facilmente quando non ho appuntamenti sull'agenda. | Mi abbandonano...

**allora** *adverb*

(in quel momento) then, at/in that moment: allora non sapevo cosa rispondere, at that moment, I did not know what to reply; at that time, then: allora si faceva così, that's how it was done then (o at that time).

then, in that case, well then: non sei ancora pronto? allora ti aspetterò, aren't you ready yet? I'll wait for you, then.

(dunque) (well) then, so, therefore: allora siamo d'accordo, well then, we're agreed.

(interr.) well (then), so, what then (o now): e allora?, and so?, and what then?; allora che hai deciso?, what have you decided, then?

**da allora**, since then | **da allora in poi**, from then on | **fino allora**, till then, until then

**proprio allora**, just then, at that very moment

**allora sì** che ho perso la pazienza, then I really lost my temper

un anello d'oro

**l'aria condizionata**

attraversare

Che **bellezza!**

bisticciare | discutere | litigare | **lottare**

il camion | il furgone

la campagna | in campagna

**ci è voluto** un sacco di tempo | **ci sono voluti** duemila extra

**colpa** *noun*

fault: per colpa tua ho dovuto pagare la multa, it was your fault that I had to pay the fine; è tutta colpa della sua pigrizia, it's all the fault of his laziness.

blame: buttare la colpa addosso a qualcuno, to throw the blame on someone.

guilt (colpevolezza): hanno confessato le loro colpe, they have confessed their guilt.

offence, fault: fuggendo ha aggravato la sua colpa, by running away he has aggravated his offence

addossarsi la colpa di un'azione, to take the blame for an action

essere in colpa, to be at fault, to be to blame: è colpa mia?, am I to blame?, is it my fault?  
di chi è la colpa?, whose fault is it?  
è colpa della fretta, it's because of all the hurry

dare a qualcuno la colpa di qualcosa, to lay the blame for something on someone.

per colpa di, through, owing to, because of, thanks to: non abbiamo fatto la gita per colpa del maltempo, we didn't go on the trip thanks to the bad weather, we didn't go on the trip owing to the bad weather

per colpa mia, through me, it's my fault: per colpa tua arriviamo in ritardo, it's your fault that we'll be late, because of you we're going to be late

sentirsi in colpa, to feel guilty

senza colpa, guiltless, blameless

**colpevole** *adjective* (rif. a persona) guilty, in the wrong, to blame, at fault: sentirsi colpevole, to feel guilty (or to blame); è colpevole di furto, he is guilty of theft (rif. ad azioni) culpable, guilty.  
*noun* culprit, offender, guilty person: hanno arrestato il colpevole, they have arrested the culprit.  
dichiararsi colpevole, to plead guilty | riconoscere colpevole, to find guilty

### una corda

il freno, i freni

### frenare

**frustrare** *vt* to frustrate: frustrare le speranze di qualcuno, to frustrate (o dash) someone's hopes.

Divento molto **frustrato** (-a) quando non so mettere le parole insieme!

**glutton** *sostantivo* goloso (f-a), ghiottone (f-a) | *aggettivo* goloso, ghiotto | golosità, ghiottoneria  
un pinolo, i pinoli

il ramo, i rami | **il rame** | il remo, i remi

**random** *aggettivo* a caso: a random selection, una scelta fatta a caso; (occurring by chance)

incidentale; (casual) casuale, accidentale, occasionale; a scelta casuale

at random *avverbio* a caso

random sampling, campionamento casuale

il rasoio

un segno

**il seme**, i semi

FROM LATINO: *bevere* | *dicere* | *facere* | *traducere*

FROM OLD ENGLISH: **signiors** = signori

...and I no **question make**

**I pray you**... = ti prego...

What **programme** have you for tomorrow?

That poor misfit **pains** me = *mi fa* pena = that poor man **makes me** feel sorry for him.

play **at** dice = giocare **a** dadi

**Make haste!** He **has need of** you.

I believe that I need **to take some air**.

Che programmi hai per domani?

### Exercises - Ordinal Numbers

|    |      |      |        |
|----|------|------|--------|
| 4° | 278° | 35°  | 1.000° |
| 6° | 43°  | 100° |        |
| 1° | 89°  | 9°   |        |

## Un ripasso per gli studenti di Italiano IV-b

|                                                 |  |                                             |  |                                          |
|-------------------------------------------------|--|---------------------------------------------|--|------------------------------------------|
| <b>affacciare</b>                               |  | <b>il frullatore</b>                        |  | il ragno, i <b>ragni</b>                 |
| <b>all'improvviso</b><br><i>all of a sudden</i> |  | la <b>gioventù</b>                          |  | <b>il ramo, i rami</b>                   |
| <b>l'aspirapolvere</b>                          |  | <b>masticare</b>                            |  | il <b>solfo</b>                          |
| <b>il braccio,</b><br><b>le braccia</b>         |  | il <b>motivo</b>                            |  | il <b>ferro</b>                          |
| <b>il campanile</b>                             |  | la neve   <b>la nave</b>                    |  | <b>sostenere</b>                         |
| un <b>cartello</b>                              |  | la <b>nuvola,</b><br>le <b>nuvole</b>       |  | <b>le strisce</b><br>a strisce           |
| <b>il canale,</b><br><b>i canali</b>            |  | <b>il padrone</b><br>il <b>proprietario</b> |  | <b>un suggestione</b>                    |
| <b>un cucciolo,</b><br><b>i cuccioli</b>        |  | <b>i pettegolezzi</b>                       |  | <b>il tacco,</b><br><b>i tacchi alti</b> |
| <b>da nessuna parte</b>                         |  | una <b>pietra</b>                           |  | tazza   <b>tasca</b>                     |
| <b>drammatico</b><br><b>(-ci, -che)</b>         |  | <b>il pilota   il poeta</b>                 |  | <b>la tinta (tingere)</b>                |
| <b>l'età</b><br>all'età di ...                  |  | il <b>polpaccio,</b><br>i <b>polpacci</b>   |  | <b>tritare (trittato)</b>                |

ben cotto | ben conosciuto | ben fatto | ben fuori | ben messo | ben vestito | se ben ricordo (*idiom*)

C'è molta gente qui. | Ci sono molte persone qui. | Che folla! | È affollatissimo qui.

quarantaquattresimo | il ventottesimo piano

comunemente chiamata | in quel caso | mezzo di trasporto | ad alta voce | nei vuoti sotto

**così** estensivo **come...** | **tanto** estensivo **quanto...**

**qualsiasi** *indecl. indefinite adjective* any: un giorno qualsiasi, any day; a qualsiasi prezzo, at any price. (qualunque) (just) any, (just) ordinary, any old: è un mio parente, non una persona qualsiasi, he's a relative of mine, not just anyone; una ragazza qualsiasi, just an ordinary girl. (in frasi concessive) whatever: sono con te, qualsiasi decisione tu prenda, whatever decision you may take, I'm with you. **qualsiasi volta** | **qualsiasi cosa** | **qualsiasi domanda**

**accarezzare** (accarézzo) *vt* to caress, to stroke (rif. ad animale) to pet  
accarezzare i capelli di qualcuno, to stroke someone's hair  
accarezzare qualcuno con lo sguardo, to give someone a tender look (a fond look)

**to burn down**=bruciare completamente, distruggere col fuoco: la sua casa era distrutta dal fuoco

**far ricordare di** qualcosa o qualcuno: Mi fa ricordare della California.

**far ridere a** qualcuno:

**fila:** row, line, string: una fila di persone; una lunga fila di macchine, a long line of cars.  
(coda) line (a teatro) row: in prima fila, in a front-row seat.

(serie) string, series, succession: una fila di disgrazie, a succession of accidents

**di fila**, running, in succession, on end, one after another, in a row:

È piovuto per cinque giorni di fila, it rained for five days in a row

**fare la fila** (la coda), to line up

**in fila:** in a line; (uno dietro l'altro) in file, lined up; (uno accanto all'altro) in a row, lined up  
in fila per due, in a double file | in fila indiana, in Indian file, in single file

**mettere in fila**, to line up, to place in a row | **mettersi in fila**, to line up

**mettersi a** = (cominciare, incominciare, iniziare) to begin, to start, to set to/about: mettersi a lavorare, to set to work; si è messo a piovere, it has started to rain.

**l'ascensore**, the elevator | **scala mobile**, escalator | **la scaletta**, short flight of steps, small step ladder | scaletta di boccaporto, hatch ladder | AERONAUTICA - scaletta d'imbarco, ramp |

**la scala, le scale** | scala a chiocciola, spiral/winding **staircase** | scala a rampe, dog-legged staircase | scala esterna, outdoor staircase | scala interna, inside staircase | scala principale, main staircase | scala di servizio, backstairs, service stairs | scala d'emergenza (di sicurezza): emergency stairs; fire-escape | scala allungabile, extension **ladder** | scala di (a) corda, rope-ladder | scala a libretto, step ladder | scala portatile, step-ladder | scala a pioli, rung ladder | scala retrattile, retractable ladder | **scalino** step (anche fig.): il primo scalino della carriera, the first step in one's career; rung. | **scala** *noun* stairs, staircase, stairway: cadere giù per le scale, to fall down the stairs. (nel disegno, nella cartografia) scale: scala di uno a cinquemila, scale of one to five thousand: disegnare in scala, to draw in scale | disegno in scala, scale drawing.

(nei giochi di carte) run, straight: scala reale (poker), running/straight flush, (all'asso) royal flush  
GEOLOGIA - scala sismica, seismic scale

MUSICA - scale: scala di do maggiore, scale of C major | scala musicale, (musical) scale  
ECONOMIA E FINANZA - sliding scale | su larga scala, on a broad scale, on a large scale  
su scala nazionale, on a national scale (or level), at national level | su scala internazionale  
fare le scale: to go up (climb) the stairs; MUSICA - to practice one's scales  
salire nella scala sociale, to move up the social ladder | scala sociale, social ladder  
scendere le scale, to go downstairs

**volerci:** (essere necessario, occorrere) to need; to want, to take, to be necessary:

per un vestito ci vogliono tre metri di stoffa, you need three metres of cloth for a suit;

ci vuole un bel coraggio a dire cose simili, it takes some nerve to say such things

(rif. al tempo) to take:

ci vuole molto tempo per finire? will you take long to finish?, will it take long to finish?

c'è voluto poco a capirlo, it didn't take much effort to understand him

ci vuole pazienza, one must be patient

**Cosa hai fatto di bello** questa settimana?

Non sono affari **vostri!**...affari **tuoi!**

Se io **fossi** re, ti **farei** regina!

**Un ripasso per gli studenti di Italiano IV** (26 aprile 2000)

Sometimes the Italian present **GERUNDIO** is used without STARE to express an action that translated in English uses **while, by, upon, on** or **in** and the **-ing** form of the verb:

**Ascoltando** le canzoni italiane, imparo molte parole nuove. (*While listening* to Italian songs, ...)

I ragazzi, **vedendo** il cane, sono scappati. (The boys, *upon seeing* the dog, ran away.)

Potete arrivare in cima semplicemente **guidando**. (= *by driving*)

Ha imparato la lingua **giocando** con i bambini italiani. (= *by playing*)

Hai imparato l'italiano **parlando** con Luciano o l'hai studiato?

**Sbagliando**, si impara.

**Seguendo** le regole di grammatica, ho .....

È facile esportare **usando** il computer, no?

**Sapendo** la regola, ho capito tutto!

The gerund in English is a VERBAL (a word often ending in -ING, derived from a verb, but used as a noun). It isn't anymore the verb, because it acts as the subject of the sentence.

Playing poker is fun = **Giocare** a poker è divertente.

Walking is good exercise. = **Camminare** fa bene alla salute.

Seeing is believing. = Il **vedere** è **credere**.

Dal **dire** al **fare** c'è di mezzo il mare.

Le sue due grandi passioni: **mangiare** dolci e **fare** lo shopping.

As you can see, the English gerund is not the same as the Italian gerundio.

=====

La forma di durata / The duration form

In Italian this is done simply either by using the **present** tense and the preposition “**da**”.

Es. **Sono** in Italia **da** due mesi

**Abita** qui **da** settembre.

*I've been* in Italy *for* two months.

*He's been living* here *since* September.

presente + **da quando** + verbo:

**Soffre** molto **da quando** sei partita.

*He has suffered* a lot *since* you left.

Use the **past** tense and the preposition “**per**” (when the action is already over)

Es. **Abbiamo studiato per** 3 ore.

Ho un mal di testa da stamattina.

He's been playing golf for years.

How long have they been sleeping?

I haven't eaten \_\_\_\_\_ for years.

I haven't been to the mountains in ages.

I haven't had any wine since the last party.

=====

**Che differenza c'è tra:**

<Sono perso/a> e <mi sono perso/a>?

**Parole nuove:**

di marmo

<Sono nascosto/a> e <mi sono nascosto/a>?

il trucco

<Sono arrabbiato/a> e <mi sono arrabbiato/a>?

l'anello | l'agnello

<Sono state spogliate> e <si sono spogliate>?

il personaggio | interpretare

<Si era offesa ieri> e <si è offesa>?

maligno (-a,-i,-e)

**Reciproco o riflessivo plurale?**

Ci rispettiamo. We respect each other *or* we respect ourselves.  
Ci salutiamo. We say hello to each other *but not* we say hello to ourselves.

### Nouns from past participles:

|             |           |                                                     |
|-------------|-----------|-----------------------------------------------------|
| attendere   | atteso    | l'attesa = the wait                                 |
| camminare   | camminato | una camminata = a walk                              |
| coprire     | coperto   | una coperta                                         |
| promettere  | promesso  | una promessa                                        |
| raccogliere | raccolto  | una raccolta = a collection; (-o) the harvest, crop |
| rispondere  | risposto  | una riposta                                         |
| scoprire    | scoperto  | una scoperta                                        |
| scegliere   | scelto    | una scelta                                          |
| sorprendere | sorpreso  | una sorpresa = a surprise                           |

### L'imperativo (command form):

Non **parlate!**

Non **insultatevi!**

Non preoccupatevi!

Divertitevi!

Fermatevi!

**Alzati** subito, Luigi!

**Portami** un bicchiere!

**Fammi** respirare!

Fammi sapere!

Non si preoccupi!

Si fermi!

Si alzi, signor Capasso!

Mi porti un bicchiere!

**Mi faccia** respirare!

Mi faccia sapere!

### Traducete:

È molto semplice. | Sei pigro! | Ci conosciamo? | Sono al settimo cielo!

Non fare finta di essere qualcuno che non sei!

The book that she's reading us is boring me.

It's cold! Cover up!

We recognize each other in the dark.

They like to exchange kisses.

They don't contradict each other when they speak to their children.

I was surprised by the party.

Why are you always in a hurry? Why are you always hurrying?

Are you going camping next week?

You were hitchhiking when we drove by. [passare in macchina = to drive by]

They were drinking as we were speaking. [as (like) = come | as (while) = mentre]

We were playing a game and they were acting like idiots!

I haven't eaten since we went jogging.

Che è **una viola del pensiero** o la pansè?

Che cos'è **una ricetta**?

Che sono **le regole** o **la regola**?

Cosa sono **l'ago** e **il filo**?



### Predicate verbs

The construction of these verbs in Italian is different from English: they take an **indirect object** (**mi** = a me, **ti** = a te, **le** = a lei, **gli** = a lui, **ci** = a noi, **vi** = a voi, **gli** = a loro) followed by the **verb** and **then** by the **subject**:

"I like, you like, ecc" in English → "Something or someone **is or are** pleasing to me" in Italian.

|                             |                                       |                                              |                                                                          |
|-----------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mi</b><br>To me          | <b>piace</b><br><u>is</u> pleasing    | <b>il libro</b><br>the book                  | <i>o</i> <b>Il libro mi piace.</b><br>mi = to me                         |
| <b>I libri</b><br>The books | <b>mi</b><br><u>are</u> pleasing      | <b>piacciono.</b><br>to me                   | <i>o</i> <b>I libri piacciono a me.</b>                                  |
| <b>Mi</b><br>To me          | <b>piacciono</b><br>are pleasing      | <b>i libri.</b><br>the books.                | <i>o</i> <b>A me piacciono i libri.</b>                                  |
| Mi<br>Mi                    | <b>fa</b> pena<br><b>fanno</b> pena   | <b>quella signora.</b><br><b>gli orfani.</b> | <i>o</i> Quella signora mi fa pena<br><i>o</i> Gli orfani mi fanno pena. |
| Ti<br>Le                    | <b>fa</b> paura<br><b>fanno</b> paura | il <b>film?</b><br><b>i cani!</b>            | <i>o</i> Il film ti fa paura?<br><i>o</i> I cani le fanno paura!         |
| Mi<br>Ti                    | manca<br><b>mancano</b>               | l'Italia.<br>due bottoni.                    | <i>o</i> L'Italia mi manca!                                              |

**Nota bene con quale parola corrispondono i verbi seguenti che sono simili to piacere in their construction:**

#### **andare a qualcuno di** + fare qualcosa

Ti **va** (*o* andrebbe) **di uscire?**

Gli **andrebbe di venire** con noi?

Si, mi **va di fare** un giro in macchina.

Le **va di prendere** un caffè?

#### **fare male a qualcuno o fare bene a qualcuno**

Mi **fa** male la testa. Ti **fanno** male i piedi? Le **fa** bene camminare. Ci **fa** bene bere più acqua.

#### **fare pena a qualcuno**

to feel sorry for s.o. or something

Quell'uomo mi **fa** pena!

Questi poveri gattini mi **fanno** pena!

#### **fare paura a qualcuno**

Quel cane mi **fa** paura.

Gli zingari mi **fanno** paura.

#### **fare venire fame a qualcuno**

Mi **fa** venire fame=It makes me hungry. Mi **fanno** venire fame=They're making me hungry

#### **girare a qualcuno**

Mi gira la testa.

*My head is spinning!*

### interessare a qualcuno

Mi interessa il lavoro o Il lavoro mi interessa.      Questo non mi interessa per niente.  
Gli uomini mi interessano.      Ti interessano questi libri?  
Gli interessano le donne un pochino troppo.      Non gli interessa vincere.  
Ci interessano le questioni ambientali.      A noi interessa solo la tua felicità.

### mancare a qualcuno

Mi manca l'Italia.      Mi mancano le parole.  
Mi manca \_\_\_\_\_.      Mi mancano \_\_\_\_\_.  
Fammi sapere se ti manca qualcosa.      Quanto mi manca il vero cibo italiano!  
Manca sempre il tempo.      Mancano due ore.  
Ci manca il pane.      Ci mancano i soldi per fare questo viaggio.

### occorrere a qualcuno

*vi* to need, require; must; to be necessary (rif. a tempo) to take  
Mi occorrono molti soldi.      *I need a lot of money.*  
Per arrivarci occorrono 3 ore.      *It takes 3 hours to get there.*

### piacere a qualcuno

A me piace \_\_\_\_\_.      A te piace \_\_\_\_\_?  
A lui piacciono gli amburgher.      A Carlo piacciono le donne.  
A lei piace viaggiare.      A mio marito piace cucinare.  
A noi piace il cibo giapponese.      Ci piace. o Piace a noi.  
A voi piace la campagna italiana?      Vi piacciono gli spaghetti!  
A loro piace mangiare.      Agli Williams piace il gelato italiano.  
A chi piace?      Piace a tutti.

### sembrare a qualcuno

Mi sembra un'idea buona.      Ti sembrano autentici?

### servire a qualcuno

to be in need of

Mi servirebbero dei t-shirt nuovi.      *I could use some new T-shirts.*  
La macchina le serve.      *She needs the car.*

### stare bene a qualcuno

to fit; to suit; to look good on

La cravatta ti sta bene.      I guanti mi stanno bene.  
Ti sta benissimo quella cravatta!      Mi stanno benissimo i guanti.  
Ti sta bene quel vestito!      Le stanno bene? (le scarpe)  
Come mi sta? (il cappello)      Non le sta bene per niente quel cappello.

### toccare a qualcuno

A chi tocca? Tocca a me. Tocca a te. Tocca a lei. Tocca a lui. Tocca a noi. Tocca a voi.

**mi** = to me [I am; I]  
**ti** = to you (familiar) [Are you/Do you...?]  
**Le** = to You (formal) [Are you/Do you...?]  
**le** = to her [She is; She]  
**gli** = to him [He's; He]  
**ci** = to us [We are; We]  
**vi** = to you all [You all are; You]  
**gli** = to them [They are; They]

|                                            |
|--------------------------------------------|
| <b>manco</b> = missing me; miss me         |
| <b>manchi</b> = missing you; miss you      |
| <b>manca</b> = missing/miss it,him,her,You |
| <b>manchiamo</b> = missing us; miss us     |
| <b>mancate</b> = missing you all; miss you |
| <b>mancano</b> = missing them; miss them   |

Ti **manco**? = Are you missing me?

TO YOU **AM I** MISSING? or *Do you miss **me**?*

Mi **manchi**! = I am missing you!

TO ME **YOU ARE** MISSING! or *I miss **you**!*

Ti **manca**? = Are you missing him or her?

TO YOU **IS IT/HE/SHE** MISSING? or *Do you miss **it/him/her**?*

Gli **manca**? = He's missing it/him/her

TO HIM IT/HE/**SHE IS** MISSING. or *Does he miss **her**?*

Vi **manchiamo**? = You all are missing us?

TO YOU ALL **WE ARE** MISSING? or *Do you (all) miss **us**?*

**Ci** **mancate**! = We are missing you all!

TO US **YOU ALL ARE** MISSING! or *We miss **you all**!*

Le **mancano**! = She's missing them!

TO HER THEY ARE MISSING! or *She misses **them**!*

**mancare** (*essere*) to not be enough; to be short of, to be lacking; to be missing; to not be there; to not have any; to run out of, to be out of, to be away

**-without indirect pronoun:** manca il pane (there's not enough bread); mancano i soldi; manca il tempo; manca sempre qualcosa; quanti pezzi mancano? mancano ancora 10.000; mancano prove; la città manca l'acqua da alcuni giorni; manca la luce; manca lo zucchero; manca Roberto; manca un biglietto; mancano i tovaglioli. Manchi solo tu!

**DISTANZA:** Quanto manca ancora? (How much longer?) Mancano pochi chilometri.

**-with pronoun:** mi mancano le parole per esprimere la mia gratitudine.

Ci manca il pane (we're out of bread or we've run out of bread or we don't have bread).

Che ti manca per essere felice? Mi manchi! I miss you! Gli è mancato il coraggio. Gli sono mancate le parole. Mi sei mancata questa settimana. Ci sei mancata (we missed you)!

Non è il tempo che gli manca, è la voglia.

**IDIOM:** Ci mancava solo questa! That's all we needed! Mi manca l'aria! Gli manca una rotella. (lit.: he's missing a small wheel; he's got a screw loose) Ti manca!

**mancare** (*avere*) =to miss (target, ball) Ha mancato il bersaglio (o la palla). Mi **hai** mancato!

**sentire la mancanza di** (*qualcuno o qualcosa*) = to miss.. (*literally* to feel the lack/absence of s.o. or something) **Sento** la sua mancanza. Sento la tua **mancanza**.  
 una **mancanza** di = a shortage of; a lack of; an absence of

*ma* **perdere** il treno, lo spettacolo = **to miss** the train, the show, an event  
 Non me lo **perderei** per nulla al mondo!

**Nota bene con quale parola corrispondono i verbi seguenti:**

|                                                                                        |                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mi <u>piace</u> <i>la lingua</i> italiana.                                             | Mi <u>piacciono</u> <i>i maccheroni</i> .                                                              |
| <i>La lingua italiana</i> mi piace.                                                    | <i>Le orecchiette</i> mi piacciono!                                                                    |
| Mi manca <u>una vita tranquilla</u> .                                                  | Mi mancano <u>i fiori</u> durante l'inverno.                                                           |
| Fammi sapere se ti manca <u>qualcosa</u> .                                             | Quanto mi manca <u>il cibo</u> italiano!                                                               |
| Manca <u>sempre il tempo</u> .                                                         | Mancano <u>due ore</u> .                                                                               |
| Ci manca <u>l'acqua</u> .                                                              | Mi mancano <u>passegiate</u> fatte in Italia.                                                          |
| Mi mancano i palazzi con i balconi.                                                    | Ci manca vedere i nostri amici.                                                                        |
| Ci sono mancati <u>i pranzi</u> insieme con gli amici italiani.                        |                                                                                                        |
| Le sono mancate <u>le parole</u> per esprimere la sua gratitudine.                     |                                                                                                        |
| <b>Mi sei</b> proprio mancata <u>questa settimana</u> .                                | <b>Ci sei</b> mancata <u></u> .                                                                        |
| Mi è mancata <u>la gente</u> italiana mentre leggevo il libro "Sotto il sole toscano". |                                                                                                        |
| Mi <b>mancherai</b> immensamente.                                                      | Quanto mi <b>mancherà</b> questa casa.                                                                 |
| <i>La giacca</i> mi <u>sta</u> bene.                                                   | <i>I guanti</i> ti <u>stanno</u> bene.                                                                 |
| Mi <u>sta</u> benissimo <i>questa giacca!</i>                                          | Ti <u>stanno</u> benissimo <i>i guanti</i> .                                                           |
| Le sta benissimo. La taglia è perfetto.                                                | <i>I musei</i> mi <u>interessano</u> .                                                                 |
| Ci interessa.                                                                          | Vi <u>interessano</u> <i>questi libri?</i>                                                             |
| <i>Il lavoro</i> mi <u>interessa</u> .                                                 | Non mi interessa dove andiamo.                                                                         |
| Mi piaci! ( <i>tu</i> )   Mi <u>manchi!</u> ( <i>tu</i> )                              | Ti <u>piaccio?</u> ( <i>io</i> )   Ti <u>manco?</u> ( <i>io</i> )   Ti <u>interesso?</u> ( <i>io</i> ) |
| Mi <u>interessi!</u> ( <i>tu</i> )                                                     | Chi manca?                                                                                             |

Come **ti** senti oggi?

|                  |          |                    |                  |          |             |
|------------------|----------|--------------------|------------------|----------|-------------|
| timido           | buono    | solitario          | geloso           | prudente | depresso    |
| sognatore        | curioso  | speranzoso         | <b>scocciato</b> | triste   | paziente    |
| tranquillo       | annoiato | euforico           | dubbioso         | pacifico | romantico   |
| superiore        | contento | impaziente         | frustrato        | sorpreso | invidioso   |
| <b>scioccato</b> | isterico | maleducato         | pauroso          | ansioso  | nauseato    |
| ostinato         | confuso  | <b>appiccicoso</b> | meraviglioso     | seccato  | imbarazzato |

**appiccicoso** *adj* sticky: dita appiccicose di miele; [fig.] (rif. a persona) clinging  
**scocciato** *adj* [fam.] (seccato) annoyed, bothered, fed up; (annoiato) bored.

## Un ripasso

**Hell** is where the cooks are British; the mechanics are French and the lovers Swiss; the police German; and it is all organized by the Italians.

**Heaven** is where the police are British; the cooks are French; the mechanics German; the lovers Italian; and it is all organized by the Swiss.

~~~~~  
affidabile = reliable: Non è molto **affidabile**.

to trust = **fidarsi di**, credere a: I shall never trust him again, non mi fiderò mai più di lui; to trust s.o.'s word, credere alla parola di qualcuno.

vi confidare, aver fiducia (o fede), affidarsi (a): to trust in God, confidare in Dio (to believe, have faith) avere fede, credere (to rely on hopefully) affidarsi (a), contare (su), fidarsi (di)

(to leave a child in s.o.'s trust) affidare un bambino alle cure di qualcuno.

vt (to have faith in) avere fiducia in: I trust him implicitly, ho assoluta fiducia in lui;

(to rely on) contare su: you may trust me, puoi contare su di me

• se può fidarsi dei ragazzi o se si può fidare dei ragazzi.

(fidarsi di)

• non è sicuro se dei ragazzi si può fidare.

(fidarsi di)

• non è sicuro se può avere fiducia nei ragazzi.

(avere fiducia in)

• non è sicuro se può contare sui ragazzi.

(contare su)

~~~~~  
Davanti all'università di Bologna .... signor Giovanni Monticello, il presidente dell'università dà il benvenuto al professore, l'ospite Ronaldo Bepi, che è appena arrivato da Roma, dove insegna una classe di moda femminile. .... professore Bepi tiene due conferenze su "Come vestire .... attrarre un uomo" e "Non troppa roba quando si trucca."

Si vede che molte ragazze sono interessate a conoscere .... professore Bepi e sentire la sua parola. Il professore fa una sorpresa per le ragazze. Lui apre la porta e presenta suo figlio, Fiore, che è venuto a Bologna anche. Non ... difficile vedere che suo figlio Fiore era ansiosamente attendere .... fare amicizia con tutte le bellezze.

Proprio in quel momento, il campanello ha suonato e i studenti devono ritornare alle classe.

Domattina frequentano la conferenza. I due uomini dietro la macchina stanno pensando, "Com'è fortunato Fiore avere un padre molto famoso."

>il preside = dean, chancellor, headmaster

>to welcome = **dare il benvenuto a qualcuno**: he welcomes the professor

>**che** = that, which, who (!!!)

>**ansiosamente** *adverb* eagerly (con ansietà) anxiously.

**a proposito** *esclam.* by the way: a proposito, quando parti?, by the way, when are you leaving?

a proposito di (riguardo a), regarding, talking about: a proposito di che?, what about?

**subire** (subìsco, subìsci) *vt* to suffer, meet with, endure: subire un torto, to suffer a wrong;

to have, undergo: subire un'operazione, to have an operation;

to go through, experience: subire un interrogatorio, to undergo an interrogation.

subire le conseguenze di qualcosa, to bear (or suffer) the consequences of something

**dopotutto** *adverb* dopotutto sarai tu a subire le conseguenze della tua condotta

sbadigliare | pattinare | nuotare | chiacchierare | la quaresima | la croce | gli orecchini

**Two word verb** (indirect) in English but not in Italian (English preposizione isn't translated):

|                     |                                        |                    |                   |
|---------------------|----------------------------------------|--------------------|-------------------|
| <b>alzarsi</b>      | to stand up; to get up                 | <b>salire su</b>   | to climb up       |
| <b>arrivare</b>     | to get there/in                        | <b>sapere</b>      | to know how       |
| <b>cadere da</b>    | to fall down; fall off ( <i>from</i> ) | <b>scappare</b>    | to run off/away   |
| <b>chiedere a</b>   | to ask for                             | <b>scendere da</b> | to climb/get down |
| <b>divertirsi a</b> | to have fun                            | <b>sedersi</b>     | to sit down       |
| <b>ritornare</b>    | to go/come/be back                     | <b>tornare</b>     | to be/get back    |
|                     |                                        | <b>uscire da</b>   | to go out         |

**One word verb** (direct) **in inglese**; but need the preposizione (indiretto) in italiano:

|                                                   |                                                |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>chiedere a</b> + qualcuno                      | <b>arrivare a</b> + place                      |
| <b>dire a</b> + qualcuno = to say/tell to someone | <b>entrare in</b> + place                      |
| <b>domandare a</b> + qualcuno                     | <b>giocare a</b> + game                        |
| <b>portare a</b> + qualcuno                       | <b>partire da</b> + place                      |
| <b>rispondere a</b> + qualcuno o qualcosa         | <b>scendere da</b> + place                     |
| <b>scrivere a</b> + qualcuno                      | <b>uscire da</b> + place                       |
| <b>telefonare a</b> + qualcuno                    | provare a ( <i>o cercare di</i> ) + infinitive |

*Traducete:*

|                                                      |                                             |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| I'm going.                                           | I went home at nine.                        |
| I'm going out.                                       | I went out Saturday night.                  |
| I'm leaving.                                         | I left at midnight.                         |
| I'm leaving Mark at home.                            | I left the dog without water.               |
| I'm looking for...                                   | I looked for a hotel all through the night. |
| I'm looking at...                                    | I looked at him without believing him.      |
| I see the problem.                                   | I saw the film.                             |
| I am watching...                                     | We left Rome on Saturday.                   |
| I'm driving                                          | I drove all night long.                     |
| I'll call Luigi today.                               | I called Luigi yesterday.                   |
| I'll telephone Luigi right now.                      | I telephoned Lou a little while ago.        |
| Listen to this song!                                 | I helped to clean after the party.          |
| Let's wait for a taxi.                               | We waited almost two hours.                 |
| I can / I have to                                    | I was able to... / I had to...              |
| Torno subito!                                        | Rispondi <b>al</b> telefono!                |
| Ho bisogno di scrivere <b>alla</b> mia amica.        | So parlare italiano abbastanza bene.        |
| I tried to understand without reading the subtitles. | Sono appena scesa <b>dal</b> treno.         |
| He gave us two tickets <u>as</u> a contribution. =   | Ho deciso .... venire con voi.              |
| ..... persona                                        | He has a cold.                              |
| He looks at the bed and .....                        | What did you say? = Cosa hai .....          |
| We had fun in Italy.                                 | frequentare   attendere                     |
| His parent's house = la casa .... suoi genitori      | un gruppo di .....                          |

## Un ripasso (2/9/00)

**abbonare** = to take out a subscription for s.o.

**abbonarsi a** = to subscribe to

le parole crociate *o* il cruciverba

la luna di miele

**se non mi sbaglio**

comunque

**La capitale** di Slovenia è Ljubljana.

le luci bianche **di** fuori

i fuochi artificiali

**Caribbean** = *agg* caribico, caraibico *noun* caraibo

**kayak** = kayak *o* caiaco | kayakista *m/f*.

tutto **il** cibo | tutta **la** notte | tutta **la** gente | tutti **i** palazzi | tutte **le** piazze

il migliore tempo che abbiamo trascorso era a Positano

**fare una gita** (o un'escursione) a piedi.

**la nipote, le nipoti | il cognato, la cognata | il suocero, la suocera | il genero, la nuora**

~~~~~  
Mario, che cosa è successo? Prima **que** ci siamo sposati mi hai detto che **tua** hai fatto una prenotazione a un albergo **multo** romantico. E adesso che ti ho **datto** ___ **mio** mano in matrimonio mi **prendi** a una camera alla casa di tua madre. Non solamente che questa camera è nella casa di tua **mama**, ma questa camera è fra la camera di **tua** fratello piccolo e la camera **di** tuoi genitori. Ho pensato che perché abbiamo portato la nostra valigia andavamo a trovare un albergo pittoresco lontano da qui. Questo posto **è non** esattamente che ho avuto in mente. Come mai [tu] devi essere vicino a tua madre?

Angelina, mia cara, non preoccuparti. Stiamo con miei genitori due settimane e poi facciamo un viaggio a Venezia. Ho voluto **a** mangiare una **cena ultima ha fatto da** mia madre. Vieni Angelina ci cambiamo per cena. Mamma, ci sta chiamando.

~

La famiglia di Garibaldi **hanno avuti un buon tempo** all'opera **in** Milano. Loro vanno a visitare **a** Milano per la prima volta in dieci anni. Le figlie di Garibaldi non sono andati mai a **un** opera. Durante il intermissione hanno conosciuto un amico che hanno ricordati della scuola **in** Bologna molti anni fa. **Il** amico, Giovanni, ha chiesto le ragazze se **volgiono** andare al bar con lui, il suo cugino e **il** suo fratello dopo **il** opera. Signore Garibaldi è molto rigido con le sue figlie e lui non è sicura se i ragazzi sono fidati. Ma Giovanni promette ritornare le ragazze **al** albergo non più tardi alle undici.

> to have a good time = divertirsi

> the intermission = l'intermezzo (intervallo teatrale)

> promettere **di** + verbo all'infinito

> **più di** = more than | più tardi di = later than | non più tardi delle undici = not later than 11:00.

.... signorina Di Croce ha conosciuto signore La Guardia sei mese fa alla festa di Napoli. È sembrato un uomo importante con i vestiti caro. Ma lei una cosa sempre **ha preoccupato**. **senore** La Guardia mai ha tolto gli suoi occhiale da sole. Beh... signorina Di Croce ha chiuso un occhio a questo brutto segno. Si sono innamorati in due mese e si sono sposati quattro mesi **più**. Adesso fanno la luna di miele e sono già arrivati all'Albergo Metropolitana a Cortina di Ampezzo. La loro camera è **il** migliore **nel** albergo – ha un tappeto rosso orientale, una poltrona all'angolo e un'altra sedia accanto al letto. Il letto matrimoniale ha le lenzuola di seta rosa. Ci sono **multi** quadri, un.. specchio grande e un... TV. Ma **anchora**, la sposa non vede gli occhi del suo sposo. Forse, **senore** La Guardia toglie quegli occhiale da sole quando **saliamo** nel letto!

> togliere → passato: tolto

> dopo = si può tradurre: <later>

Using the present progressive, tell me what the following people are doing right now:

Claudio balla con Anna.

Claudio sta ballando con Anna.

Ballo sul tavolo.

Silvia e Patrizia ascoltano i Cd (*cee-dee*).

Marco fa le pizette.

Bevi una Coca-Cola?

Parliamo con Lina.

Cresce adesso.

Ora sta crescendo.

~~~~~  
**Two word verb** (indirect) in English but not in Italian (English preposizione isn't translated):

ascoltare

aspettare

attendere      to wait for

cercare

guardare

pagare      to pay for

**One word verb** (direct) **in inglese**; but need the preposizione (indiretto) in italiano:

chiedere a + qualcuno

domandare a + qualcuno

far pagare a + qualcuno      to charge s.o.\*

portare a + qualcuno

scrivere a + qualcuno

telefonare a + qualcuno

\*charge something = pagare con la carta di credito; (enter as a debit) mettere sul conto a; segnare

Non cambiare la fine di <molto> quando lo usi col *verbo* o coll' *aggettivo*. Si cambia quando lo usi col *nome* (=noun): molta pasta, molta gente, molti anni, molti fiori.

Mi piace viaggiare **molto**.



## Un altro ripasso (1/26/00)

Mamma cat took her kittens for a walk one day. Their pleasant stroll was interrupted when a big mean dog threatened them. Mamma cat went right up to him and began barking. The startled dog immediately ran off, tail between its legs. The mamma cat turned to her babies and said, "You see, children, it pays to know a second language."

-----  
Un giorno **una gatta** ha portato i suoi gattini per una passeggiata. La loro passeggiata **piacevole** è stata **interrotta** quando un cane grande e cattivo **li** ha **minacciati**. La gatta è andata vicino a lui e ha cominciato ad **abbaiare**. **Spaventato** il cane ha *subito* corso via con la coda fra le gambe. La gatta si è girata verso i suoi bambini e ha detto, "Vedete, bambini, **conviene** conoscere una seconda lingua."

**minacciare** (minaccio, minacci) to threaten, to menace

**abbaiare** (abbàio, abbài; aus. avere) *vi* to bark; [fig.] (gridare) to shout (cantare male) to howl

PROVERBIO: cane che abbaia non morde, his bark is worst than his bite

**spaventato** *agg* frightened, scared | spaventare = to frighten, to scare, to startle

**convenire** [conjugated like **venire**] (aus. essere) to be convenient (better) (a/for): mi conviene prendere il treno alle quattro, it's better for me to catch the 4:00 train; (essere vantaggioso) to pay, to be worthwhile (worth one's while): non ci conviene farlo, it's not worth our while to do it.

=====

*Riflessivi usati come aggettivi non hanno bisogno del pronome:*

**arrabbiato** *aggettivo* (irato) angry, furious, enraged: essere arrabbiato con qualcuno

**nascosto** *aggettivo* hidden, concealed; (rif. a persona) hidden, in hiding, hiding.

(non evidente) hidden, concealed: desideri nascosti, hidden desires.

rimanere nascosto = to stay hidden, to remain in hiding | di nascosto = behind someone's back

**rilassato** *adjective* relaxed

=====

*Verbi reciproci:*

Io e Antoinette **ci aiutiamo** spesso.

**Vi aiutate** con le preparazioni per la cena?

**Si aiutano** quando la macchina ha una gomma sgonfiata.

Io e Antoinette **ci siamo aiutate** la settimana scorsa.

**Vi siete aiutate** con la cucina martedì?

**Si sono aiutati** con il loro compito ieri.

-----

*Condizionale – volere :*

**vorrei**

**vorremmo**

**vorresti**

**vorreste**

**vorrebbe**

**vorrebbero**

*essere :*

**sarei**

**saremmo**

**saresti**

**sareste**

**sarebbe**

**sarebbero**

**Voresti** venire con noi?

Che cosa **vorrebbe** fare?

**Sarei** contenta a darti un passaggio.

E pensa che suo marito **sarebbe** d'accordo?



## Un ripasso (1/12/00)

*Parole nuove:*

**al di là | aldilà**

cielo, il | l'oceano

**contro** il nemico

divertente | soddisfacente | vincente

**in cima | in fondo**

in cucina | in salotto | in bagno | in ufficio

**in palestra** | in giardino

**l'inquinamento | inquinato**

**la maggior parte di** =

la **notizia**, le notizie

la **parte**, le **parti**

**ogni tanto** =

orgoglioso (a,i,e)

**domattina**

**perdità**, la

**peso**, il

**pettirosso**, il

le **rovine** (gli scavi)

**Scozia**, la

**sesso**, il

**strabene** | **strabuono**

**straricco** | **strapieno**

una **tasca**, le tasche

una **razza**, le **razze**

**vanità**

**vanitoso** (a,i,e)

quartiere, il

vicino, il | vicina, la | vicini, i

Nella mia **tasca** c'è una sorpresa per te.

Hai mai visto **le rovine** di Paestum?

È **degnò di** essere letto.

Ho **le tasche** vuote.

No, ma ho visto **le rovine** di Pompei.

Era **degnò di** essere tradotto.

*Verbi nuovi:*

**trascorrere** le vacanze

**passare** il tempo

**spendere** i soldi

accendere / spegnere la luce (le luci)

aprire / chiudere l'acqua

**salvare**

**risparmiare**

**conservare**

**affittare**

**noleggiare**

**allungare** la mano (o il braccio)

**brillare**

**comprendere** [compreso]

**condividere**

**considerare**

**contare** (su)

**contemplare**

**fare l'amicizia**

**formare**

**frequentare | attendere**

**immaginare**

preparare per l'inverno

**sbadigliare**

**tirare**

to sound = (to seem) **sembrare**; (presence of a sound) **suonare**: the whole thing sounded ridiculous, tutto è sembrato ridicolo | Mi sembra strano che... | to sound as if = sembrare che  
That sounds good to me! = **Mi sembra una buona idea!**

*Gli insetti:*

la formica, le formiche

la mosca, le mosche

la pulce, le pulci

la zanzara, le zanzare

il **grillo**, i grilli

lo **scarafaggio**, gli scarafaggi

-----  
FATE LE CORREZIONI AL DIALOGO:

*Carlos arriva all'aeroporto \_\_\_ Malpensa a Milano. Deve prendere il treno a Venezia. Lui incontra Maria.*

-Scusa, signorina, forse **poi** aiutarme?

-Forse. Provo. Come posso aiutarlo?

-Devo prendere l'autobus alla stazione anche. Possiamo camminare insieme. Ha lire?

-No, non ancora. Devo cambiare il mio **dinaro primero**.

-**Non problema**. La banca è accanto a dove compriamo il biglietto per l'autobus. Andiamo!

*Loro arrivano alla Stazione Centrale.*

-Eccoci! Quale treno prende?

-Non so esattamente. C'è un treno alle undici **ore** e un altro alle dodici **ore**. Certo che vorrei prendere il treno che \_\_\_\_\_ è più presto. *as early as possible=al più presto (possibile)*

-Certo! Vado con te \_\_\_ comprare il biglietto. **Bene?**

-Sì, bene. Ha abbastanza **il** tempo?

-Sì, la mia amica è sempre tarde.

-Brava! Dove compriamo il biglietto?

-**Ci** vicino. Preferisce **primero** o **segundo clase**.

-Preferisco **primero clase** ma devo comprare **segundo clase**.

-Sì, ho **la stessa** problema. Eccolo! Il Suo biglietto a Venezia! Ha un posto sul treno che parte alle undici **ore**. Arriva a Venezia alle due **ore** e quindici **minuti**.

-Mille grazie per **tutta aiuta**. Dove va adesso?

-Vado al Lago di Como con la mia amica della Svizzera.

-Bravo! Buon viaggio!

-Grazie. Buon viaggio a te anche!

|                         |                     |               |                                                  |
|-------------------------|---------------------|---------------|--------------------------------------------------|
| Subject Pronouns:       | io                  | noi           | <i>first ones we learned</i>                     |
|                         | tu                  | voi           | <b>io</b> parlo italiano                         |
|                         | Lei, lei, lui       | loro          | <b>lui</b> è intelligente                        |
| Disjunctive pronouns:   | <b>me</b>           | noi           | <u>after</u> a preposition/verb                  |
|                         | <b>te</b>           | voi           | per <b>me</b> , con <b>te</b> , a <b>lui</b> ,   |
|                         | Lei, lei, lui       | loro          | da <b>noi</b> , fra <b>voi</b> , per <b>loro</b> |
| Reflexive pronouns:     | mi                  | ci            | <i>used only with reflexive</i>                  |
|                         | ti                  | vi            | <b>Mi</b> alzo presto. <b>Mi</b> lavo.           |
|                         | <b>si</b>           | <b>si</b>     | <b>Si</b> divertono molto.                       |
| Direct object pronouns: | mi                  | ci            | <b>Mi</b> aiuta molto.                           |
|                         | ti                  | vi            | <b>Ti</b> ho sempre aiutato.                     |
|                         | <b>La, la, lo *</b> | <b>li, le</b> | <b>L'ho</b> aiutato. <b>Li</b> aiutiamo.         |

\*before vowels and before ho, hai, ha, hanno become l'ho, l'hai, l'ha, l'abbiamo, l'avete, l'hanno

#### FRASI CON I PRONOMI DIRETTI:

|                                                                                              |                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Ti ___ aiutato con i problemi.                                                               | <i>I helped you with the problems.</i>          |
| Ti __ chiamato.                                                                              | <i>I called you.</i>                            |
| L'ho aspettato.                                                                              | <i>I waited for him.</i>                        |
| Lo ho ricevuto. (L'ho ricevuto.)                                                             | <i>I received it.</i>                           |
| Lo ha ricevuto? (L'ha ricevuto?)                                                             | <i>Did you receive it?</i>                      |
| Lo abbiamo ricevuto. (L'abbiamo ricevuto.)                                                   | <i>We received it.</i>                          |
| Non <b>lo</b> hanno ricevuto. (Non <b>l'</b> hanno ricevuto.)                                | <i>They didn't receive it.</i>                  |
| <b>Lo</b> abbiamo speso prima che lo abbiamo fatto. (L'abbiamo...)                           | <i>We spent it before we made it.</i>           |
| <b>Lo</b> ha speso dopo che è arrivata in Italia. (L'ha speso...)                            | <i>She spent it after she arrived in Italy.</i> |
| <b>Lo</b> ha aperto. (L'ha aperto.)                                                          | _____                                           |
| <b>Lo</b> ho scritto ieri. (L'ho scritto ieri.)                                              | _____                                           |
| <b>Lo</b> ho scoperto ieri. (L'ho scoperto ieri.)                                            | _____                                           |
| <b>Mi</b> ha scritto molti anni fa.                                                          | <b>Mi</b> scrivi quando hai tempo.              |
| <b>Li</b> copro quando piove.                                                                | <b>Ti</b> sento ma non <b>ti</b> vedo.          |
| Non ho speso mai i soldi che <b>mi</b> hai dato.                                             | Aspettiamo il treno che <b>ci</b> porta a Roma. |
| <b>Lo</b> apriamo prima <b>di</b> mangiarli o L'apriamo prima <b>che</b> <b>li</b> mangiamo. |                                                 |

**Lo** hanno coperto dopo che era morto. (**L'**hanno coperto dopo che è morto.)

**Lo** ho offerto per dieci mila lire. (**L'**ho offerto per £ 10.000)

**Lo** abbiamo sentito al concerto. (**L'**abbiamo...)

PRONOMI INDIRETTI:

**Mi** ha risposto.

*He answered (to) me.*

**Gli** ho risposto.

*I answered (to) him.*

Loro **mi** hanno risposto.

*They answered (to) me.*

Maria **mi** ha risposto appena ieri.

**Ci** hanno offerto una bibita fresca.

**Mi** offri la cena?

*Parole nuove:*

i canali di Venezia (**il canale**)

i **grattacieli**

autobus **a due piani**

i **campi** di tabacco

**da nessuna parte**

**altrettanto**

*Aggettivi nuovi:*

**estinto, puzzolente, orgoglioso, selvaggio, soddisfatto, spaventoso, soffice, ritenuto**

amoroso, carino, di lusso, enorme, frustrato, pensieroso, pericoloso, separato, vicino alla natura,

**appiccicoso** *adj* sticky: dita appiccicose di miele, fingers sticky with honey (persona) clinging.

**appiccicare** (appiccico, appiccichi; aus. avere) *vt* to stick, to glue: appiccicare qualcosa al muro, to stick something on the wall; appiccicare un francobollo, to stick on a stamp. *vi* to be sticky; (rif. a carta, francobollo) to stick (on): questo francobollo non appiccica, this stamp won't stick.

**appiccicarsi** to stick, to cling

**challenged** = sfidato, eccitato, stimolato: to challenge the imagination, eccitare la fantasia

**cosciente** = conscious, aware (di of): non è cosciente del pericolo che corre, he is not aware of the risk he is running | una persona cosciente, a responsible person

**excited** = eccitato, agitato: an excited crowd, una folla eccitata | don't get excited, non agitarti to get excited over something, eccitarsi per qualcosa

**pappagallo** parrot | imparare a pappagallo, to learn in parrot-fashion (pappagallo della strada)

wolf: uomo vanitoso che annoia le donne [cascamorto, playboy, asino, vitellone, donnaiolo]

**sleek** (slanciato) si dice di persona dalla figura alta e snella, che presenta una figura, un aspetto, agile e snello (smilzo) magro, sottile, di corporatura longilinea (asciutto) snello (longilineo)

nell'uso comune, si dice di individuo di corporatura molto slanciata | oggetti: lucido, liscio

→ **a sleek sports car** = una macchina sportiva dalla linea *slanciata*

**valuable** prezioso: my time is valuable, il mio tempo è prezioso; di (gran) valore, costoso,

prezioso (valued, esteemed) prezioso, apprezzato, stimato: a valuable friend, un amico prezioso.

(very useful) prezioso, molto utile

Abiti **in** via del Babuino? È in una zona molto elegante, vero? ...*isn't it?*

Sì. Ma non **ci** abita. È l'indirizzo del mio ufficio.

Great! I'll see you there.

Benissimo! Ci vediamo **là** (o **lì**).

Sono stati **lì** con la loro madre. (*now use <ci> instead*): \_\_\_\_\_

Posso chiamarti all'hotel domani?

Vorrei darti un po' di denaro.

Ho **lavorato** molto oggi.

Ho **lavato** molto oggi.

Ti piace lo stufato?

Com'è lo stufato?

il porre, **i porri**

**gli avanzi**

il fiammifero, **i fiammiferi**

**rumoroso**

**una cannuccia**

la formica, **le formiche**

**il sedere** = bottom, seat, behind.

*dare qualcuno un calcio nel sedere* = to give someone a kick in the behind

**seldom** = raramente, di rado, rare volte: I seldom drink beer = raramente bevo birra.

seldom *or* hardly ever = quasi mai

**sciare** (scìo, scìi, scia, sciamo, sciate, sciano; aus. avere) to ski: andare a sciare = to go skiing.

=====

#### VERBI ITALIANI CHE PRENDONO UNA PREPOSIZIONE

entrare **in** + (place) = to go *or* come into (a place) | entrare in casa = to come home

Francesco è entrato **in** camera per la finestra perché la porta era chiusa a chiave.

Sono entrato **in** casa poco prima della classe.

Non ricordo perché sono entrata **in** cucina.

giocare **a** + (game) = to play a game

mangiare **fuori** = to eat out

Siamo usciti per mangiare **fuori** tutte le sere questa settimana.

partire **da** + (place) = to leave from (a place)

Sono partita **da** casa alle otto stamattina.

Sono partito **da** qui verso le nove.

Siamo partiti **da** Firenze il 16 maggio.

Le cuoche sono partite **dal** ristorante.

passare **da** + (something, someone) = to pass by (something, someone)

Sono passata **dalla** tua macchina che era parcheggiata nella strada.

salire **su** + (something) = to get/climb on (something)

Sei salito **sull'**autobus all'angolo di Colfax e Carr?

Sono salito alla fermata di Venezia.

scendere **da** + (something) = to get off from *or* climb down from (something)

La nonna è scesa **dalla** nave a Napoli.

Le ragazze sono scese **dalla** macchina davanti alla chiesa.

Sono appena scesa **dal** treno.

(ri)tornare **da** + (place) = come *or* go back from (a place)

A che ora siete ritornati **dalla** discoteca?

uscire **da** + (place) = to get *or* come out of (a place); to go out from *or* exit from (a place)

Sono stato \_\_\_ Florida.

Sono stato \_\_\_ Puerto Vallarta.

Sono stato \_\_\_ California.

Sono stato \_\_\_ Phoenix.

Sono stato \_\_\_ Sud Carolina.

Sono stato \_\_\_ San Diego.

Sono stato \_\_\_ Las Vegas.

Sono stato \_\_\_ San Francisco.

Sono stato \_\_\_ Kansas.

Sono stato \_\_\_ Orlando.

Sono stato \_\_\_ Messico.

Sono stato \_\_\_ Matzalan.

Hai mai dormito in macchina?

Sei mai andato a Roma?

Hai mai visto **uno struzzo**?

Sei mai andato a New York?

Hai mai visto una luna così?

Hai mai guidato a Firenze?

Siamo andati al hotel per \_\_\_\_\_ una camera.

Siete arrivati alle tre e mezzo, troppo tardi \_\_\_\_\_ vedere il film.

\_\_\_\_\_ corso fino all'angolo perché ha voluto sentire la banda.

Mia madre è \_\_\_\_\_ il tredici ottobre millenovecentosedici.

\_\_\_\_\_ venduto la macchina prima che è diventato troppo vecchia.

I gattini di Cinzia sono nati nella sua camera \_\_\_\_\_ letto.

Sono restata all'ufficio fino alle sette \_\_\_\_\_ sera.

Paola è ritornata \_\_\_\_\_ casa dopo la lezione.

Siamo riusciti \_\_\_\_\_ aiutare Giovanni a finire la lezione di italiano.

Ho spento la lampada prima \_\_\_\_\_ sono uscita.

Prima \_\_\_\_\_ venire qui ho comprato un regalo per mia moglie perché oggi è il nostro anniversario.

Oggi ho letto \_\_\_\_\_ giornale che un biglietto per l'Italia costa poco. (Scherzo!)

*Make corrections to the following sentences:*

Venerdì io **ed** mio marito siamo **venuti** al cinema per vedere il film "Tè con Mussolini."

La mia penna era sul tavolo accanto **a i** miei appunti.

Tre settimane fa, siamo **venuti** a Pueblo in pullman con gli amici.

Mio **filo a venuto** alla partita di hockey senza di me.

Il mio calendario italiano è accanto **a la** tivù sul tavolo in cucina.

Domenica **preparato** il cibo per **mangiare la cena** con **i** amici. Sei amici vengono a casa di sera.

Ci vediamo tra due **ora**. | Ho corso per due **ori**.

**Mia** casa è situata fra il **spiazzo** del luna park e la superstrada.

Ogni sera passo davanti alla scuola quando **facchio** la mia passeggiata.



### Un ripasso per gli studenti di Italiano III

|             |     |                                                    |
|-------------|-----|----------------------------------------------------|
| assaggiare  | ← → | avere un sapore <i>o</i> va bene <i>o</i> è buono  |
| sentire     | ← → | avere un odore (profumo <i>o</i> una puzza)        |
| guardare    | ← → | avere un aspetto; sembrare; va <i>o</i> vanno bene |
| guardare su | ← → | dare su / to face = affacciarsi                    |

He likes to taste everything.

It tastes good.

He tasted the stew.

Even the stew tastes good.

Taste this.

Does it taste good? / How is it?

**all'**angolo / **a** un lato / **al** muro / **a** più tardi / **alla** tivù / **alla** radio / **al** sole / **al** fresco / **all'**aperto

**al** telefono / **al** sugo / **al** cioccolato / **alla** crema / **alla** fragola / **al** caffè (con panna)

**in** cucina / **in** bagno / **in** salotto / **in** giardino / **in** casa / **in** banca / **in** macchina / **in** palestra

**in** montagna / **in** Via Logano

**sul** giornale / **sull'**albero

**per** la strada

C'è un giardino **di dietro**.

gli occhiali **da** sole

un vaso **di** vetro / un tavolo **di** legno

pericoloso / sicuro

tutta **la** città / tutto **il** pomeriggio

il **cestino** / il **vassoio**

il **prezzemolo** / le **lumache**

la **candela**, le candele

il **bosco** / la foresta

la montagna / il monte

la **collina** / il colle

intorno **a** + qualcosa *o* qualcuno

**rotondo** *o* tondo

**affittare** / noleggiare

**risparmiare** / salvare / conservare

un **sacco** / un sacchetto

una **busta** di plastica / una busta

**appena**, già, solo

purtroppo

la **riga**, due righe

il **grembiule** = apron

l'**isola**, le isole// il penisola

il **rumore**

**imbarazzato** (-a,-i,-e)

**a nessun posto**

il cinema, **la** radio, **la** foto

**Auguri!**

una **partita** di hockey *o* di baseball

un **gioco** per bambini

lungo il **marciapiede**

È **buio** fuori.

un **paio di** settimane

il **baule** = the trunk

[fig.] *viaggiare come un baule = to travel without learning anything*

il **portapenne**, il **portapillole**, il **portapiatti**, il **portalettere**, il **portapane**, **portastecchini**,

il **portaspezie**, il **portasapone**, il **portaombrelli**, il portasciugamano, il portassegni

un pane casereccio, un filone, uno sfilatino, il pane toscano, la ciabatta, un panino

la casa **di mio amico**, la macchina **di Cristina**, la casa **di Cinzia**, la valigia **di Gino**

**Di** chi è questa casa? **Di** chi è questa macchina? **Di** chi è la valigia?

Ci sono tre quadri e **sei foto** nella soffitta.

**La tivù** è accanto **ai** fiori.

Dietro la casa ci sono due laghi.

**Gli alberi** sono molto alti.

Una lampada a stelo è fra **le altre sedie**.

Anatre e oche **vivono** qui.

*attach **mi, ti, lo, la, ci** to la parola <Ecco>*

Eccomi! Here I am!

Eccolo! There it is!

Eccoci! Here we are!

Eccoti! There you are!

Eccola! Here it is!

*attach **mi, ti, lo, la, ci** to the infinitive verb by dropping the –e finale:*

Ho dimenticato di telefonarti.

Non dimenticare di telefonarci.

Ho bisogno di ricordarlo.

Avete bisogno di aspettarlo.

*con i verbi **potere, dovere, volere** potete mettere i pronomi (**mi, ti, lo, la, ci**)*

*davanti al coniugazione o attaccato all'infinitivo:*

Puoi ascoltarmi? o Mi puoi ascoltare?

Puoi aspettarmi?

Posso aiutarti? o Ti posso aiutare?

Devi aspettarmi.

Posso aiutarla? o La posso aiutare?

Vuoi aspettarlo?

Non posso dimenticarti. Non ti posso dimenticare.

Vuole baciarmi!

Può aiutarci? o Ci può aiutare?

Vuole aiutarci.

=====

**ADVERBS OF PLACE** indicate where something happens.

vicino (near) lontano (far) dappertutto (everywhere) qui (qua) (here) lì (là) (there)

**Ci** is also used as an **ADVERBIAL PARTICLE** meaning **there** or **to there**:

**Ci** vado. (I'm going *there*.) Non **ci** vado.

**Ci** sono stata molti anni fa.

Sei mai andato **là**? (adesso usate **ci** per <there>)

**Ci** sei mai andato?

Sei mai stato **là**? (adesso usate **ci** per <there>)

**Ci** sei mai stato?

Quando ritorniamo **lì**? (adesso usate **ci** per <there>)

Quando **ci** ritorniamo?

Quando arriviamo **lì**? (adesso usate **ci** per <there>)

Quando **ci** arriviamo?

Devi andare **lì** vicino Colosseo. | Non sei mai stato a Firenze!

**Ci** devi andare!

Barbara Sileo:

Spesso **guido** **alla** zona verde un miglio da mia casa e poi **cammino** due miglia e mezzo. **Guardo** le volpi, le anatre selvatiche e **le oche** e ascolto per gli **uccelli** canori. Per molti mesi, **cerco** con attenzione per **un** leone ma ho visto solo le sue impronte grandi. (Bravissima!)

In approssimativamente (*o* circa) un'ora ritorno a casa, faccio la doccia e poi faccio la colazione. **Qualche** volta incontro una mia amica per colazione *tardi* o pranzo *prima*.

Altri giorni curo mia nipote, Sophia, o faccio la spesa. Alle dodici e mezzo devo andare **all'**ufficio dove lavoro fino alle sei.

goose = l'oca (*f*) ; geese = le oche

mountain lion = puma (*m*), coguaro (*m*), leone (*m*) d'America

---

Un giorno contento della vita di Giacomo:

Mi sveglio **alle sette** della mattina. È mercoledì oggi così è il mio giorno **da** correre. **Correrò** solo tre **chilometri e mezzo**. **Dopo che** ritorno da correre faccio una doccia calda e faccio la prima **colazione che** consiste di frutta e verdure.

A **quell'ora** devo andare **al** lavoro. Guido **sedici chilometri** al nostro negozio **di** computer.

Durante il giorno gioco a uomo di affari. Vendo, **chiamo al** telefono, parlo **ai** clienti **rispondo alle** domande **dei** miei clienti, eccetera.

A mezzogiorno **faccio** pranzo, usualmente **al** ristorante Duffy. Dopo lavoro per il pomeriggio chiudiamo il negozio alle cinque e mezzo. Allora mia **moglie** e **io** facciamo un panino velocemente e prepariamo **per** andare alla classe.

Alle sei e mezzo guidiamo a **cinquecentoquarantaquattro** Logan per **un'**esperienza incredibile e quella è la lezione **italiana** superiore. **Nella** classe **qualche** volta non capisco una frase e devo chiedere l'insegnante, "ripeta più lentamente per favore." Dopo la classe andiamo **a casa a** dormire.

a casa = home / alla casa = to the house / con l'ora hai bisogno di mettere <e>: le sei e mezzo  
on the phone = **al** telefono  
that, which, who = **che**

---

Lisa Gentile:

Oggi è lunedì. Mi sono alzata alle sei. Ho fatto la doccia. Io ho guidato la mia macchina **al** lavoro. **La ditta** è lontana da casa mia. **Ogni** giorno io ascolto la cassetta d'**italiano** quando guido. **Sono** arrivata **dal** lavoro alle otto. Io ho fatto molto.

**Per** pranzo sono andata al supermercato e ho comprato frutta, un pane, un po' di carne, le carote e il tè. **Sono** ritornata dal lavoro alle dodici e mezzo. Ho lavorato fino alle cinque. Poi, ho studiato per la lezione di scuola di massaggio.

Quando **sono** arrivata **a casa**, io ho massaggiato mia sorella e la nipote. **Dopo che** ho finito, ho mangiato e poi ho dormito. Sarò contenta di finire la scuola di massaggio!

the company = l'azienda, la ditta, la società

**arrivare e ritornare** take <essere> as their helping verbs!

a casa = at home *or* home / alla casa = to the house

**dopo + che** + any verb that is conjugated

---

Dolores:

Sono le cinque e mezzo. **Vado** a lavorare. Io prendo **l'autobus**. Fa fresco. Lavorare è molto difficile oggi. Parlo con un buon amico. Ho **un** raffreddore. Io ritorno **a casa**. Faccio cena.

**Guardo** la TV. **Vado** a letto.

Oggi è venerdì, **il 2 di febbraio**. Sono le otto della **mattina**. Non ho fame questa mattina, di solito **faccio** colazione; un bicchiere di **succo d'arancia**, una fetta di pane tostato con burro. Qualche volta mangio una banana con cereali e latte. Non mangio molto però mangio male a **volte**. Vorrei essere snello. Forse questo anno è possibile. Ci vuole **impegno** e molta disciplina **che** sono *primi importanti*.

Ogni **giorno** chiamo mia madre e mio padre o vado a vedere loro. Abitano **a** Denver, nel Nord, **la** parte vecchia **che** era molto tempo fa prevalentemente e solamente italiana. Non è vero quelli giorni. I miei genitori non sono in buona salute, però sono contenti.

Ho sei bambini; tre ragazzi, tre ragazze. Tutti sono meravigliosi. Quasi ogni **giorno**, telefono a loro e parliamo di molte cose.

Fa bel tempo oggi, penso **che** vorrei andare a fare una **passeggiata** e poi è necessario andare **alla** banca. Di solito, quando il tempo fa bello, mi **piace** molto giocare **a** golf, però recentemente ho problemi con **il** mio braccio. È necessario andare alla fisica terapeuta due volte alla settimana.

Ogni **giorno** è molto differente e interessante. Alcuni giorni sono buoni e alcuni non tanto buoni. Non c'è un giorno **che** è **lo** stesso, davvero!

Basta perché scrivere in italiano non è tanto facile. Però veramente mi **piace** molto parlare, ascoltare, **ecc...** l'italiano. **Il** problema è **che** non **studio** abbastanza è non **ci** sono persone che conosco **che** parlano la lingua.

Durante la settimana, parlo solamente **l'inglese**, e sento solamente **l'inglese**.

Per favore, **correggi** tutto; grazie. Tommaso

February 2<sup>nd</sup> = the 2<sup>nd</sup> of February = **il** due di febbraio / March 16<sup>th</sup> = **il** 16 di marzo

mattino = wee hours of the morning / mattina = dopo il sole

fare colazione = to have breakfast / fare **la** colazione = to make breakfast

fare una passeggiata = to take a leisurely walk (stroll) / fare una camminata = ...long walk

giocare + a + game / mi piace giocare **a** golf / mi piace giocare **a** carte

**succo d'arancia** / succo di mela / succo di ananas / succo di \_\_\_\_\_

**cereali** = sempre al plurale in italiano; singolare in inglese = cereal

**impegno** (*obbligo*) engagement, commitment, obligation, appointments : *oggi ho molti impegni*  
(*zelo*) diligence, enthusiasm, zeal, eagerness, pains: *mostrare molto impegno*

**la parte** (feminine) / **la banca** (feminine) / **la salute** (feminine) = health / in buona salute = healthy

**la cosa** (feminine) / molte cose = many things / molte cose buffe = many funny things

la persona (feminine), molte persone o molta gente (fem., sing.)

**che** = that, which, who

every **day** = ogni **giorno** / today = oggi

**lo** stesso(masc., sing.)/ **gli** stessi (masc.,pl.) / **la** stessa (fem.,sing.)/ **le** stesse (fem.,pl.) = the same

**il** problema / **il** panorama / **il** clima / **il** dramma / **il** trauma / **il** cinema

**correggere** (correggo, correggi, corregge, correggiamo, correggete, correggono) *past*: **corretto**

→No need to capitalize months of the year, days of the week, nationalities or languages.

→Languages after the words <parlare>, <in>, <di> do not take the article the <l', il, lo...>;

but in any other occasion they must be written: l'italiano, l'inglese, lo spagnolo, il tedesco...

Non mangio molto però **a volte** mangio male.

A **quell'ora** devo andare al lavoro.

Non abbiamo più **tempo**.

Dove vai **la prossima volta**?

In circa **un'ora** ritorno a casa.

Molto **tempo** fa ...

Va bene? = Is it okay/fine/good/allright?

Va bene. = It's fine/okay/good

(*tastes, looks, feels*):

**smells** = ha un odore *o* un profumo *o* una puzza : I fiori *hanno un profumo* bellissimo.

**tastes** = ha un sapore buono *o* cattivo : Questa minestra *ha un buon sapore*.

**sounds** = sembra, suona : La situazione *sembra* ridicola (The situation sounds ridiculous)

**looks** = va bene, sembra, pare; (*age*) dimostrare : He *looks* tired this evening.

: Questa minestra *sembra* buono.

: Questo quadro mi *sembra* bello.

: Il quadro *va bene* così (The painting looks fine like that)

**looks out on** = dà su / **faces** = si affaccia : Il divano *si affaccia* il caminetto.

*Correggi queste frasi:* “Questi fiori sentono troppo belli.”

“Questo quadro guarda buono.”

“Le finestre guardano al giardino.”

“Non ho *niente* troppi parenti!”

La sedia è vicino **al** computer.

qui vicino = near here / vicino **a** + smthg

Due lampade sono **sui** tavolini.

They are **on the** rug.

To the left of the entrance is a small buffet.

Under the table **there's** a rug.

My bedroom is not very big.

The photograph is behind the books.

Nel salotto i mobili sono del tipo country.

Una poltrona blu è **a** un lato **del** caminetto.

The TV, the stereo, the records are on the bookshelves.

There is an armchair, the sofa, three chairs and two rugs in the attic.

To the right of the table is another tall cabinet. (*a china cabinet* = una vetrina per le porcellane)

→ entrare **in**

→ partire **da**

→ cadere **da**

*Correggi queste frasi:* “Sono tre quadri e sei photo nella soffitta.”

“Sono multi piante en la casa, especialamente in salotto.”

“Non mi piaci a puilare tutto, per fa o mi moglie non approva.”

“Fuori al dietro ha due lagi.”

“I alberi sono multo alti.”

“Mi piacciono vedere.”

“Anatra e geese vivanno ecco.”

“La tivu è accanto a i fiori.”

“I libri sul tavolino è davanti alla photographica e le candele.”

“Sul comodino è una lampada e l'orologio.”

“Il tappeto è di sotto il letto.”

“Questo è la mia camera di letto.”

“Molti quadri di la nostra famiglia sono sopra la tivù e lo stereo.”

“Una lampada di suolo è fra le sedie altre.” (*floor lamp* = lampada a stelo)

→ **arrivare** can also mean <to be there, to get there>

Studio per imparare. Vado a casa per studiare. Vado al cinema per .....  
Vado al negozio per comprare il vino e il pane.

Il verbo ESSERE has a conjugation all its own. When it is not enough by itself, it calls the past tense of STARE to assist it: STATO. Io sono stato. Il verbo STARE, in questo caso, è come equivalente di essere. Essere, in antico, had the past tense <suto> (quasi essuto).

Faccio in tempo **a** vedere il film questa sera.  
Mando lei **a** comprare una bici.  
Provo **a** ritornare da te domani.  
Continuiamo **a** cuocere il sugo.

Ho aiutata la bambina **a** mangiare la sua colazione.  
Abbiamo insistito **a** bere vino col pranzo.  
Ho sbagliato **a** venire alla festa dopo lavoro.  
Abbiamo cominciato **a** vedere la luce.  
Ho continuato **a** parlare molto lentamente.  
Hanno esitato **a** venire nella macchina.  
Non ho imparato **a** parlare italiano facilmente.  
Abbiamo provato **ad** aprire la porta.

Siamo andati **a** vedere la casa nuova.  
Sono rimasto **a** sentire l'ultima canzone.  
Sono tornati **a** comprare il regalo.  
Sono venute **a** pulire la camera d'albergo.  
Sono andato **ad** aiutare la gente.

Sei mai andato.....?  
Sei mai stato.....?  
Hai mai mangiato.....?  
Avete mai letto.....?  
Ho dimenticato di.....?  
She **went** to London.  
She's **been** to Paris.

Sono andata.....  
Quante volte sei stato?  
Hai mai visto.....?  
Avete mai scritto.....?  
Abbiamo ricordato.....  
She's never gone to London.  
She's never been to Paris.

### Possessive implied

Lei ha un golf sopra **la** camicia.  
Dove compri **i** vestiti?  
Lavoro molto **al** computer.  
Devo ritornare **a** casa di nuovo.  
Sono arrivata **al** lavoro alle otto e mezzo.  
Questo maglione è **suo**. (correct without **il**)

Mi lavo **le** mani prima di mangiare.  
Può cambiare **i** dollari in lire?  
Ho perso **i** guanti!  
Dicono che l'acqua è buona per **la** salute.  
Ho incontrato **gli** amici in un ristorante.  
Il trucco è **mio**.

## presto/tardi vs. in anticipo/in ritardo

### Avverbi usati spesso con il passato prossimo

|                                      |                                                                       |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>ancora</b> <i>still</i>           | <b>appena</b> <i>as soon as; (regarding time) just</i>                |
| <b>non...ancora</b> <i>not...yet</i> | <b>già</b> <i>already</i>                                             |
| <b>mai</b> <i>never; ever</i>        | <b>proprio</b> <i>absolutely; really; definitely; (emphasis) just</i> |

### Altri verbi che usano -isc-

|                                                      |                                                  |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>esaurire</b> = to exhaust, used up, wear out      | <b>esaurito</b> (-a,-i,-e) = exhausted, worn out |
| mi piace <b>da morire</b>                            | <b>non</b> mi piace <b>per niente</b>            |
| <b>Chi se ne frega?</b> (o <i>Ecchisenefrega</i> ) = | <b>impegnativo</b> (-a,-i,-e) =                  |
| Posso vedere?                                        | <b>Fammi vedere!</b>                             |
| I'll have a coffee.                                  | It takes time.                                   |
| qualcosa / qualcuno                                  | niente / nessuno                                 |
| accompagnare                                         | lasciare (qualcosa o qualcuno)                   |
| gli spiccioli                                        | <b>purtroppo</b>                                 |

**aiutare a** (to help) Tommaso ci aiuta **a** fare le prenotazioni. (*ci = us*)  
**andare a** (to go) Siete andati **a** vedere il film di Roberto Begnini?  
**aspettare a** (to wait) Perché non aspettate **a** mandare quel pacco?  
**cominciare a** (to begin) Adesso cominciamo **a** capire tutto!  
**correre a** (to run) La bambina corre **a** incontrare suo padre.  
**-divertirsi a** (to have fun) Mi sono divertito **a** parlare in italiano.  
**esitare a** (to hesitate) Ha esitato **a** darci il suo numero di telefono.  
**essere pronto a** (to be ready to) Sono pronta **a** confrontare qualsiasi cosa.  
**-essere interessati a** (interested in) Sono interessate **a** conoscere il professore.  
**-far bene, far male a...** (to do the right thing) Hai fatto bene **a** vendere la macchina.  
(...)

I verbi seguenti prendono la preposizione **di** prima dell'infinitivo.

Nota bene che **di** può diventare **d'** prima di un infinitivo che comincia col vocale **i**.

**accettare di** (to accept) Ha accettato **di** fare parte del gruppo. (*fare parte di = be part of*)

**aspettarsi di** (to expect to) Ci aspettiamo **di** vederti stasera.

**avere paura di** (to be afraid of) Avete paura **di** viaggiare in aereo?

**cercare di** (to try to) Cerchiamo **di** stare zitti. / Ho cercato **di** telefonarti.

**chiedere di** (to ask to) Non mi chiedere **di** fare questo!

**consigliare di** (to advise to) Mi hanno consigliato **di** partire subito.

**decidere di** (to decide to) Abbiamo deciso **di** andare in Italia il prossimo anno.

**dimenticare di / dimenticarsi di** (to forget to) Ho dimenticato **di** lasciare l'indirizzo.

**dire di** (to say, tell to) Ci ha detto **di** riportare il libro in biblioteca.

**fidarsi di/a** (to dare to, to trust oneself to, feel up to) Non mi fido **di** (o **a**) salire da sola.

**fingere di** (to pretend to) Non dorme, ma finge **di** dormire.

**finire di** (to finish, to end up) Abbiamo finito **di** mangiare alle nove.

**meravigliarsi di** (to be surprised, amazed) Mi meraviglio **di** vederti qui.

**offrire di** (to offer to) Offrono **di** pagare il conto.  
**pensare di** (to think of) Penso **di** leggere quel romanzo. (*romanzo = novel*)  
**permettere di** (to allow to) Non ti permetto **di** parlarmi in quel modo.  
**pregare di** (to beg) Ti prego **di** non dire le parolacce davanti ai bambini.  
**proibire di** (to prohibit) Mi proibiscono **di** entrare.  
**promettere di** (to promise to) Mi ha promesso **di** fare il lavoro necessario.  
**ricordare/ricordarsi di** (to remember to) Non ho ricordato **di** pagare il telefono.  
**rifiutare di** (to refuse to) Hanno rifiutato **di** partecipare al convegno.  
**sbagliare di** (to make a mistake) Avete sbagliato **di** prendere quella strada.  
**smettere di** (to stop, quit) Ha smesso **di** piovere.  
**sognare di** (to dream about) Ho sognato **di** essere già in vacanza. (*già = already*)  
**sperare di** (to hope, to expect) Spero **di** arrivare presto.  
**suggerire di** (to suggest) Hanno suggerito **di** rifare tutto il lavoro.  
**tentare di** (to attempt to, to try to) Ho tentato inutilmente **di** telefonarti.  
**vergognarsi di** (to be ashamed, bashful) Si vergognano **di** parlare inglese.

I verbi seguiti direttamente dall'infinitivo:

**amare** (to love) Maurizio ama andare a caccia e a pesca. (= *hunting & fishing*)  
**ascoltare** (to listen) Lo hanno ascoltato cantare per ore.  
**bastare** (impersonal: it's enough, sufficient) Basta chiedere.  
**bisogna** (it's necessary to) Bisogna partire al più presto possibile.  
**desiderare** (to wish to, to desire) Desidero rivedere la Toscana.  
**dovere** (to have to, should, must) Devono finire la strada.  
**essere meglio** (impersonal: it's best to) È meglio arrivare presto.  
**lasciare** (to allow, let) Per favore, ci lasci mangiare in pace!  
**osare** (to dare) Antonia non osa uscire.  
**piacere** (to like, to be pleasing to) Mi piace nuotare.  
**potere** (to be able to) Se vuoi, puoi venire con noi al teatro.  
**preferire** (to prefer) Preferiamo rimanere in albergo questo pomeriggio.  
**sapere** (to know how) Franco sa guidare bene in Italia.  
**sentire** (to hear) Ti voglio sentire cantare!  
**vedere** (to see) Ti ho visto giocare con i bambini.  
**volere** (to want to) Voglio bere qualcosa.

Completare le frasi seguenti con la preposizione adatta quando è necessario.

- |                                                          |                                      |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Vogliamo ____ cantare le canzoni italiane.            | 13. Ho smesso __ fumare 5 anni fa.   |
| 2. Accetto ____ fare parte del vostro tour.              | 14. Preferisco __ rimanere qui oggi. |
| 3. Non ho paura __ viaggiare da sola.                    | 15. Lo aiutiamo __ portare i pacchi. |
| 4. Adesso non oso ____ dire una parola.                  | 16. Piero ama __ girare il mondo.    |
| 5. Avete imparato ____ sognare in Italia?                | 17. Non possiamo __ mangiare ora.    |
| 6. Mi hanno proibito ____ entrare in quella chiesa.      | 18. Ti prego __ non uscire!          |
| 7. Non abbiamo fatto in tempo __ prendere l'autobus!     | 19. Ci ha detto ____ rimanere qui.   |
| 9. Avete provato _____ parlare con il direttore?         | 20. Vado __ fare una passeggiata.    |
| 10. Mi hanno insegnato ____ parlare italiano in America. |                                      |
| 12. Bisogna _____ studiare per parlare bene l'italiano.  |                                      |